

# SKIL®

## BELT SANDER 7610 (F0157610 . . ) 7620 (F0157620 . . ) 7630 (F0157630 . . )



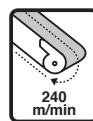
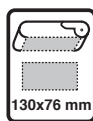
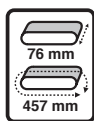
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 6	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 45
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 8	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 48
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 11	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 52
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 14	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 55
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 17	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 58
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 20	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 61
<b>N</b>	ANVISNING	side 23	<b>SK</b>	POKYNY	strana 65
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 25	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 68
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 28	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 70
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 31	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 73
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 34	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 76
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 37	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 79
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 40	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 82
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 42			

[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



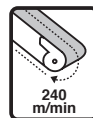
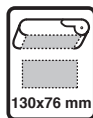
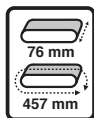
**1** 7610

650 W  
2,6 kg



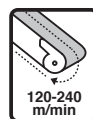
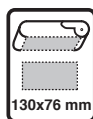
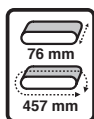
**7620**

650 W  
2,6 kg

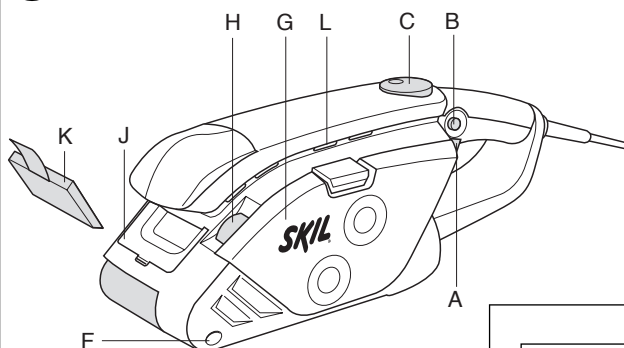


**7630**

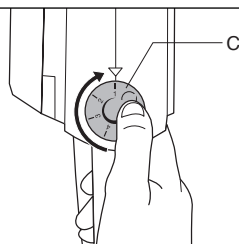
650 W  
2,6 kg

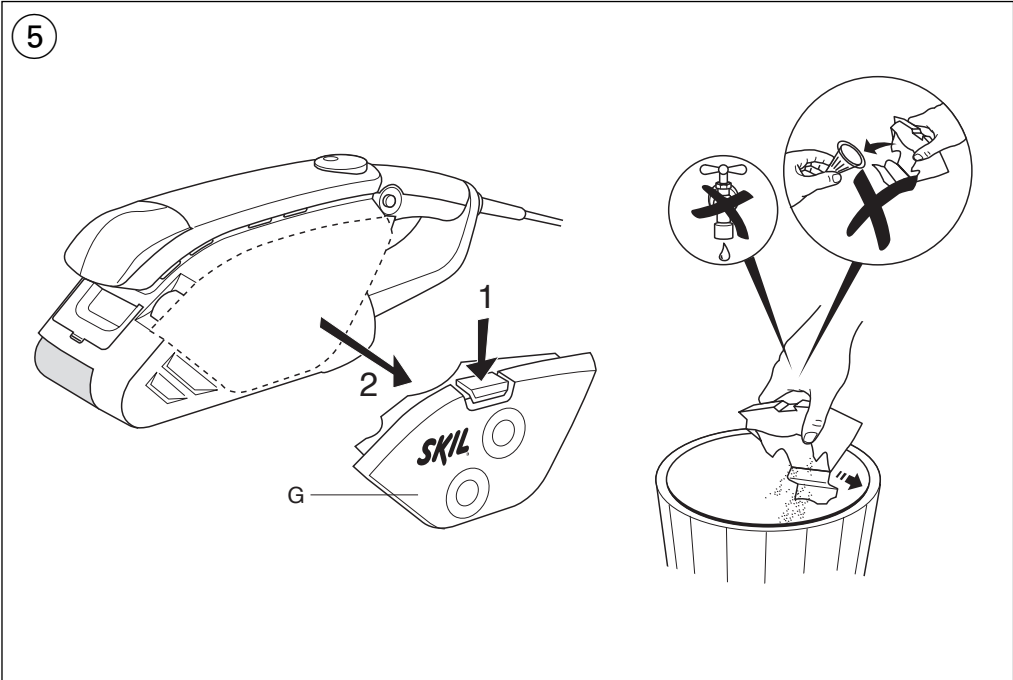
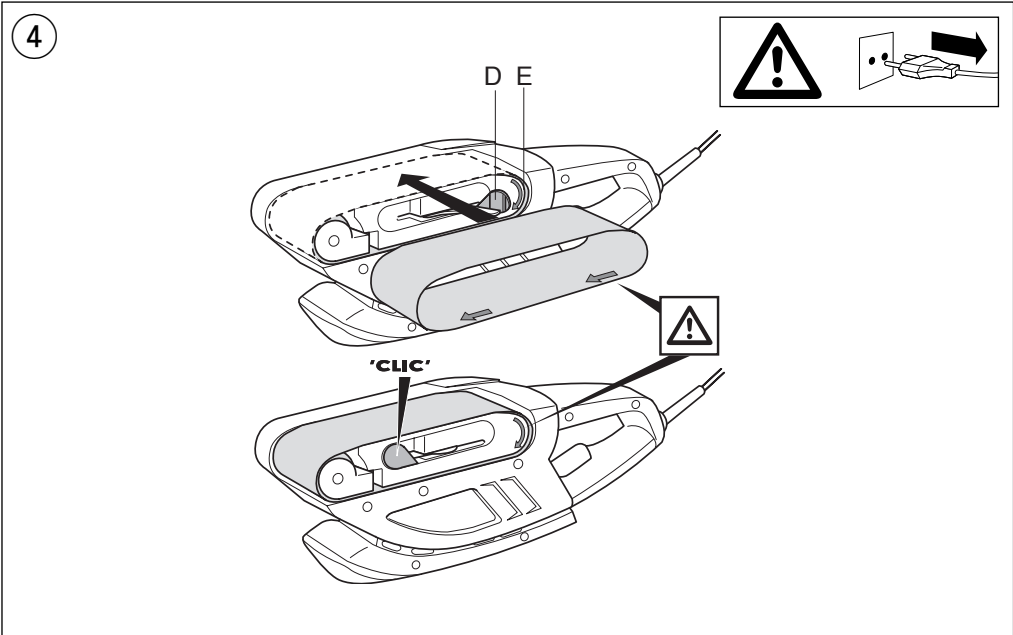


**2**

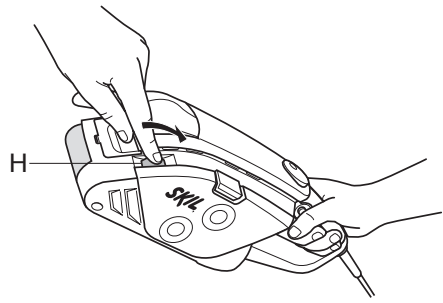


**3**

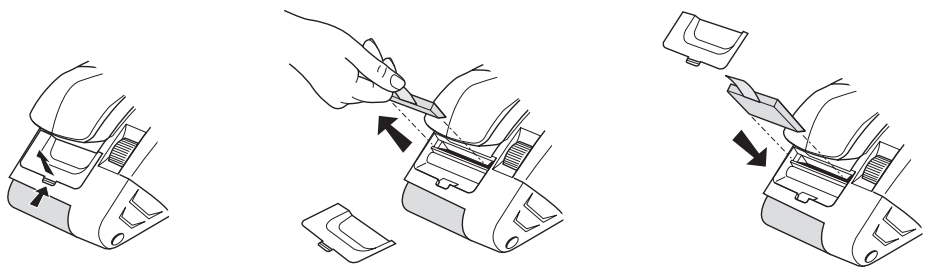




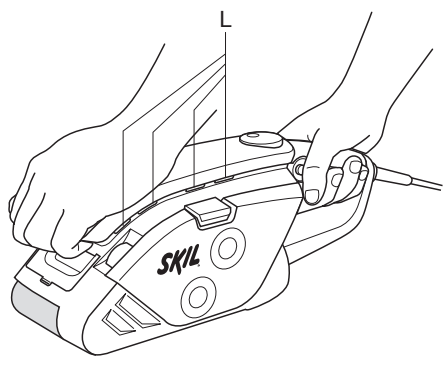
6



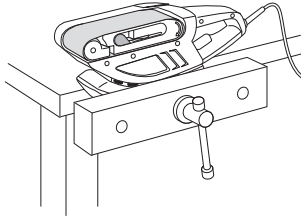
7



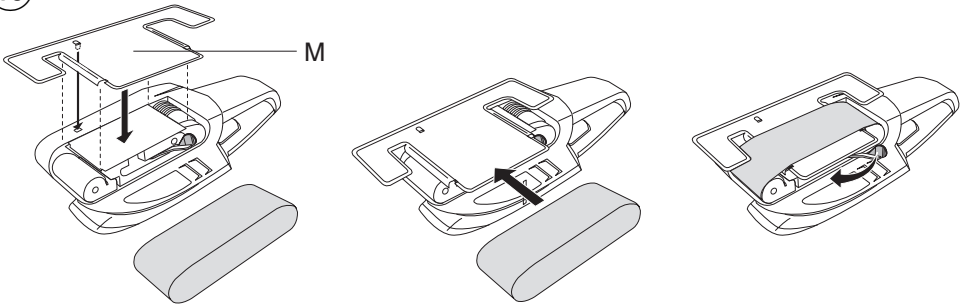
8



9



10

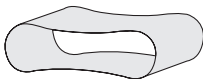


11



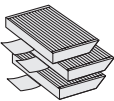
**ACCESSORIES**

**SKIL nr.**

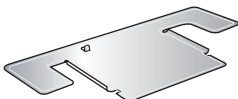


grit 40  
grit 60  
grit 80  
grit 100  
grit 150

2610373176  
2610373177  
2610373178  
2610373179  
2610373180



2610395429



2610393777

## INTRODUCTION

- This tool is intended for dry sanding with high removal performance of wood, plastic, metal, filler and painted surfaces
- Read and save this instruction manual

## TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

### SAFETY

#### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool.

#### 1) WORK AREA

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
  - Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- #### 5) SERVICE
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR SANDERS

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
  - Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear away from the tool
  - When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
  - Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
  - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
  - SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
  - This tool should not be used by people under the age of 16 years
  - The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
  - If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
  - Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
  - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
  - This tool is not suitable for wet sanding
  - **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
  - When sanding metal, sparks are generated; do not use dustbox and keep other persons and combustible material from work area
  - Do not touch the running sanding belt
  - Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding belts
  - Wear protective gloves, safety glasses, close-fitting clothes and hair protection (for long hair)
  - **Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive** (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable
  - **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
  - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

## TOOL ELEMENTS ②

- A** On/off switch
- B** Knob for locking on/off switch
- C** Sanding speed selection wheel (7630)
- D** Lever for changing sanding belt
- E** Arrow
- F** Screw for adjusting belt centering
- G** Dust box
- H** Wheel for belt cleaning (7620/7630)
- J** Cover (7620/7630)
- K** Cleaner cartridge (7620/7630)
- L** Ventilation slots
- M** Sanding frame

## USE

- On/off switch
  - switch on/off the tool by pulling/releasing trigger A ②
  - ! before the sanding surface reaches the workpiece, you should switch on the tool**
  - ! before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
- Switch lock
  - pull trigger A ②
  - press knob B ② with your thumb
  - release the trigger
  - unlock the switch by pulling again trigger A ② and then releasing it
- VariTronic speed control (7630) ③
  - For optimal sanding results on different materials
  - with wheel C you can set the desired sanding speed
  - adjust speed to grit size used
  - before starting a job, find the optimal speed and grit by testing out on spare material
- Belt CLIC System
  - ensures quick-changing of sanding belt
  - centers sanding belt automatically
- Quick-changing of sanding belts ④
  - ! disconnect the plug**
  - lift lever D
  - remove sanding belt
  - insert new belt with arrows printed at inner side of belt pointing in same direction as arrow E on tool
  - push lever back
  - ! change sanding belts in time**
  - ! never fold sanding belts**
- Automatic belt centering (ABC)
  - centers belt automatically when switching on tool
  - keeps belt centered while sanding

In case belt runs off tool (mostly caused by inferior belt quality), you should

  - switch on the tool
  - adjust screw F ② till the sanding belt is running in line with the flat side of the tool
  - use new belt, if belt still runs off tool
- Dust suction ⑤
  - empty dustbox G regularly for optimal dust pick-up performance
  - ! do not use dustbox when sanding metal**

- Belt cleaning (7620/7630) ⑥
  - switch on tool
  - turn wheel H in the "CLEAN" direction until counter-pressure occurs
  - hold wheel H in that position during cleaning
  - the belt will be clean after approximately one turning-cycle
  - release wheel H
- ! **clean belt only if it is heavily clogged**
- When belt is not being cleaned anymore, cleaner cartridge K should be replaced ⑦:
  - open cover J
  - remove old cleaner cartridge K by pulling tag
  - insert new cleaner cartridge as deep as possible
  - close cover J
- Holding and guiding the tool ⑧
  - guide the tool parallel to the working surface
- ! **do not apply too much pressure on the tool; let the sanding surface do the work for you**
- do not tilt the tool in order to avoid unwanted sanding marks
- keep the ventilation slots L uncovered

## APPLICATION ADVICE

- For sanding bare wood surfaces move the tool in straight movements in line with the grain
- For sanding all other surfaces move the tool in oval movements over the material
- For stationary use mount tool on workbench or vice ⑨
- Mount sanding frame M for equalizing surfaces without scratches or grooves (SKIL accessory 2610393777) ⑩
- ! **sanding frame M becomes hot during use; do not touch it before it has cooled down**
- Never use the same sanding belt for wood and metal
- Recommended sanding belt grits:
  - coarse - for removing paint;
    - for sanding of extremely rough wood
  - medium - for sanding of rough or plain wood
  - fine - for smoothing of wood;
    - for finishing of bare wood;
    - for smoothing surfaces with old paint
- Use different grit sizes when the working surface is rough:
  - start sanding with coarse or medium grit
  - finish with fine grit
- For more tips see [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
  - remove adhering sanding dust with a brush
- ! **disconnect the plug before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑪ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

## Ponceuse à bande 7610/7620/7630 INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le ponçage à sec avec une grande capacité à enlever la matière du bois, plastique, métal et mastic et des surfaces peintes
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

### SECURITE

#### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION! Lisez toutes les instructions.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

#### 1) PLACE DE TRAVAIL

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**

Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**

En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.



- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

### 5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

### INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR PONCEUSES

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Gardez toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil; ramenez le câble vers l'arrière, à l'abri de l'outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- N'utilisez qu'une rallonge en parfait état, complètement déroulée, et d'une capacité de 16 ampères

- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y touchez, mais immédiatement débranchez la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Cet outil ne convient pas pour des surfaces à poncer imperméabilisées
- **Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- Lorsque vous poncez du métal, des étincelles se produiront; ne pas utiliser le réservoir à poussière et tenez toute autre personne ou tout matériel combustible éloignés de votre domaine de travail
- Ne touchez pas la bande de ponçage en rotation
- Ne plus utilisez les bandes de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection, des vêtements près du corps et un protège cheveux (pour des cheveux longs)
- **Prenez des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail** (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes); portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

## ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur marche/arrêt
- B Bouton de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt
- C Molette de sélection de la vitesse de ponçage (7630)
- D Levier pour changer la bande de ponçage
- E Flèche
- F Vis pour régler le centrage de la bande
- G Réservoir à poussière
- H Molette de nettoyage de la bande (7620/7630)
- J Couvercle (7620/7630)
- K Cartouche nettoyante (7620/7630)
- L Aérations
- M Support de ponçage

## UTILISATION

- Interrupteur marche/arrêt
  - mettez en marche/arrêtez votre outil en poussant/relâchant la gachette A ②
  - ! **l'outil doit être mis en marche avant que la surface de ponçage ne touche la pièce à poncer**
  - ! **ne pas arrêter votre outil tant qu'il est en contact avec la surface à poncer**
- Verrouillage de l'interrupteur
  - appuyez sur la gachette A ②
  - poussez le bouton B ② à l'aide du pouce
  - relâchez la gachette
  - déverrouillez l'interrupteur en appuyant à nouveau sur la gachette A ② et le relâchant puis
- Contrôle de la vitesse VariTronic (7630) ③
  - Afin d'obtenir les meilleurs résultats sur toutes les surfaces
  - la molette C vous permet de régler la vitesse de ponçage désirée
  - ajustez la vitesse en fonction de la surface à poncer
  - avant de commencer un travail, trouvez la vitesse et grain approprié et poncez sur une petite surface pour tester l'efficacité
- Système de bande CLIC
  - autorise le remplacement rapide de la bande de ponçage
  - centre la bande de ponçage automatiquement
- Remplacement rapide des bandes de ponçage ④
  - ! **débranchez la fiche**
  - soulevez le levier D
  - démontez la bande de ponçage
  - insérez la nouvelle bande, les flèches imprimées à l'intérieur de la bande pointées dans le même direction que la flèche E située sur l'outil
  - rabaissez le levier
  - ! **procédez à temps au changement des bandes de ponçage**
  - ! **ne jamais pliez les bandes de ponçage**
- Centrage automatique de la bande (ABC)
  - centre la bande automatiquement dès que l'équipement est mis en marche
  - maintient la bande centrée pendant le ponçage

Au cas où la bande se déroule de l'outil (généralement suite à une qualité inférieure de bande):

  - mettez en marche votre outil
  - réglez la vis F ② jusqu'à ce que la bande de ponçage s'aligne avec le côté plat de l'outil
  - renouvelez la bande dans le cas où elle continue à se dérouler de l'outil
- Aspiration de la poussière ⑤
  - videz le réservoir à poussière G régulièrement pour une récupération optimale des poussières
  - ! **ne pas utiliser le réservoir à poussière pour le ponçage des métaux**
- Nettoyage de la bande (7620/7630) ⑥
  - mettez l'outil en marche
  - tournez la molette H au maximum dans la direction "CLEAN"

- maintenez la molette H dans cette position pendant le nettoyage
- la bande est propre au bout d'approximativement un cycle de rotation
- relâchez la molette H

! **ne nettoyez la bande que lorsqu'elle est très encrassée**

Si le nettoyage est inopérant, remplacez la cartouche nettoyante K (7) :

- ouvrez le couvercle J
  - retirez l'ancienne cartouche nettoyante K en tirant sur la languette
  - insérez la nouvelle cartouche nettoyante en l'enfonçant le plus loin possible
  - refermez le couvercle J
  - Prise en mains et guidage de l'outil (8)
    - le guidage doit se faire parallèlement à la surface à travailler
- ! **ne pas appliquer une pression excessive sur l'outil; le ponçage se fait de lui-même**
- ne pas trop inclinez l'outil pour éviter toute marque de ponçage
  - tenez les aérations L dégagées

## CONSEILS D'UTILISATION

- Pour poncer des surfaces de bois nu, déplacez l'outil en mouvements droits dans le sens du grain
- Pour poncer toutes les autres surfaces, faites des mouvements circulaires
- Pour une utilisation en position stationnaire, placez l'outil sur l'établi ou sur l'étau (9)
- Installez le support de ponçage M pour poncer les surfaces sans produire de rayures (accessoire SKIL 2610393777) (10)
  - ! **à l'usage, le support de ponçage M s'échauffe; ne pas y touchez avant qu'il ne se soit refroidi**
- Ne jamais travaillez le bois et le métal avec une même bande de ponçage
- Grain de bandes de ponçage recommandé:
 

gros	- pour enlever de la peinture; pour poncer du bois très brut
moyen	- pour poncer du bois brut ou commun
fin	- pour polir du bois; pour finir du bois nu; pour polir des vieilles surfaces peintes
- Procédez par étapes, quand la surface à travailler est brute:
  - commencez à poncer avec du grain gros ou moyen
  - terminez par du grain fin
- Pour des suggestions complémentaires voir [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
    - éliminez les poussières de ponçage qui adhèrent à l'outil avec un pinceau
- ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez-vous l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation national'e, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole (11) vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

## Bandschleifer

7610/7620/7630

## EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum trockenen Schleifen mit hoher Abtragsleistung von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse und lackierten Oberflächen
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

## TECHNISCHE DATEN (1)

### SICHERHEIT

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

#### 1) ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ## 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ## 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFER

- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern; führen Sie das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Dieses Werkzeug ist für Naßschleifen nicht geeignet
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; verwenden Sie die Staubbox nicht und halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Nicht mit dem laufenden Schleifband in Berührung kommen
- Verwenden Sie verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifbänder nicht weiter
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, Schutzbrille, enganliegende Kleidung und Haarschutz (bei langen Haaren)
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

## WERKZEUG-ELEMENTE ②

- A** Ein/Aus-Schalter
- B** Knopf zum Verriegeln des Ein/Aus-Schalters
- C** Schleifgeschwindigkeitsrad (7630)
- D** Hebel zum Wechseln des Schleifbands
- E** Pfeil
- F** Schraube zum Justieren der Bandzentrierung
- G** Staubbox
- H** Rad zur Bandreinigung (7620/7630)
- J** Deckel (7620/7630)
- K** Reinigungskassette (7620/7630)
- L** Lüftungsschlitze
- M** Schleifrahmen

## ANWENDUNG

- Ein/Aus-Schalter
  - das Werkzeug wird durch Druck auf/Loslassen von Schalter A ② ein-/ausgeschaltet
  - ! **bevor die Schleiffläche das Werkstück berührt, muß Ihr Werkzeug erst eingeschaltet werden**
  - ! **vor dem Ausschalten des Werkzeuges sollte dieses vom Werkstück abgenommen werden**
- Feststellung des Schalters
  - Schalter A ② drücken
  - Knopf B ② mit Ihrem Daumen drücken
  - Schalter lösen
  - lösen Sie die Feststellung durch wieder auf Schalter A ② zu drücken und diese dann loszulassen
- VariTronic Geschwindigkeitskontrolle (7630) ③
  - Für optimale Schleifergebnisse auf verschiedenen Materialien
    - mit dem Rad C können Sie die gewünschte Schleifgeschwindigkeit einstellen
    - die Arbeitsgeschwindigkeit muß der Körnung des Schleifpapiers angepaßt werden
    - probieren Sie vor Arbeitsbeginn die optimale Geschwindigkeit und Körnung an einem Probematerial aus
- Band-CLIC-System
  - gewährleistet schnellen Wechsel des Schleifbandes
  - zentriert das Schleifband automatisch
- Schneller Wechsel von Schleifbändern ④
  - ! **Netzstecker ziehen**
  - Hebel D lösen
  - Schleifband herausnehmen
  - neues Schleifband einlegen mit den Pfeilen an der Innenseite des Bandes in gleicher Richtung zeigend wie der Pfeil E auf dem Werkzeug
  - Hebel zurückdrücken
  - ! **Schleifband rechtzeitig wechseln**
  - ! **Schleifband nie knicken**
- Automatische Bandzentrierung (ABC)
  - zentriert das Band beim Einschalten des Werkzeuges automatisch
  - hält das Band beim Schleifen zentriert
  - Wenn das Band vom Werkzeug wegläuft (zumeist durch mangelnde Bandqualität verursacht), sollten Sie
    - Werkzeug einschalten
    - Schraube F ② drehen bis das Schleifband in etwa mit der Bandedrüse des Werkzeuges abschließt

- ein neues Band benutzen, wenn das Band immer noch vom Werkzeug wegläuft
- Staubabsaugung ⑤
  - regelmäßige Entleerung der Staubbox G sorgt für optimale Staubaufnahme
- ! **Staubbox nicht beim Schleifen von Metall verwenden**
- Bandreinigung (7620/7630) ⑥
  - Werkzeug einschalten
  - Rad H in Richtung "CLEAN" drehen, bis ein Gegendruck zu spüren ist
  - Rad H während des Reinigens in dieser Position halten
  - das Band wird nach ca. einem Umlaufzyklus gereinigt sein
  - Rad H loslassen
- ! **das Band nur reinigen, wenn es stark zugesetzt ist**  
Wenn das Band nicht mehr gereinigt wird, sollte die Reinigungskassette K ausgewechselt werden ⑦:
  - Deckel J öffnen
  - die alten Reinigungskassette K herausnehmen; hierzu an der Lasche ziehen
  - die neuen Reinigungskassette so tief wie möglich einführen
  - Deckel J schließen
- Halten und Führen des Werkzeuges ⑧
  - halten Sie Ihr Werkzeug parallel zu der zu bearbeitenden Oberfläche
- ! **nicht zu viel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie die Schleiffläche für Sie arbeiten**
- verkanten Sie das Werkzeug nicht, damit ungewollte Schleifspuren vermieden werden
- halten Sie die Lüftungsschlitze L offen

## ANWENDUNG - TIPS

- Für das Abschleifen von unbehandelten Holzoberflächen, bewegen Sie das Werkzeug in geraden Bewegungen entlang der Maserung
- Zum Schleifen anderer Oberflächen das Werkzeug in ovalen Bewegungen über das Material bewegen
- Bei stationärem Gebrauch montieren Sie das Werkzeug auf eine Werkbank oder in einen Schraubstock ⑨
- Montieren Sie zum Ausgleichen von Oberflächen ohne Kratzer oder Nuten den Schleifrahmen M (SKIL Zubehör 2610393777) ⑩
- ! **Schleifrahmen M wird bei Gebrauch heiß; nicht berühren, bevor er abgekühlt ist**
- Nie mit demselben Schleifband Holz und Metall bearbeiten
- Empfohlene Schleifbandkörnung
 

grob	- zum Entfernen von Farbe;
	zum Schleifen von äußerst rohem Holz
mittel	- zum Schleifen von Rohholz oder einfachem Holz
fein	- zum Glätten von Holz;
	zum Abschleifen von unbehandeltem Holz;
	zum Glätten von Oberflächen mit alter Farbe

- Verwenden Sie verschiedene Körnunggröße wenn die zu bearbeitende Oberfläche roh ist:
  - schleifen Sie anfangs mit der Grob- oder Mittelkörnung
  - beenden Sie mit der Feinkörnung
- Für mehr Tips siehe [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
  - anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen
- ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑪ erinnern

NL

## Bandschuurmachine 7610/7620/7630 INLEIDING

- Deze machine is bestemd voor het droogschuren met een groot afnamevermogen van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing

## TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

### VEILIGHEID

#### ALGEMENE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

**LET OP! Lees alle voorschriften.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel).

#### 1) WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**  
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.



- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID**
- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde gereedschappen.** Overvriendende stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN**
- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slijpvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.
- 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine; leid het snoer naar achteren, van de machine weg
- Als u uw machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Gebruik volledig uitgeholde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Deze machine is niet geschikt voor schuren met water
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Bij het schuren van metaal ontstaan vonken; gebruik de stofcontainer niet en houd andere personen en brandbaar materiaal van het werkgebied weg
- Kom niet in aanraking met de draaiende schuurband
- Gebruik versleten, gescheurde of ernstig beschadigde schuurbanden niet meer
- Draag beschermende handschoenen, veiligheidsbril, nauw sluitende kleding en haarbescherming (bij lange haren)
- **Tref veiligheidsmaatregelen, wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan, die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn** (sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

## MACHINE-ONDERDELEN ②

- A Aan/uit schakelaar
- B Knop voor vergrendelen van aan/uit schakelaar
- C Schuursnelheid-instelwiel (7630)
- D Hendel voor verwisselen van schuurband
- E Pijl
- F Schroef voor bijstellen van bandcentering
- G Stofcontainer
- H Wielteje voor reinigen van band (7620/7630)
- J Deksel (7620/7630)
- K Reinigingspatroon (7620/7630)
- L Ventilatie-openingen
- M Schuurraam

## GEBRUIK

- Aan/uit schakelaar
  - zet uw machine aan/uit door trekker A ② in te drukken/los te laten
  - ! **voordat het schuuroppervlak in aanraking komt met het werkstuk, moet u uw machine aanzetten**
  - ! **voordat u uw machine uitschakelt, dient u deze van het werkstuk op te lichten**
- Schakelaar-vergrendeling
  - druk trekker A ② in
  - druk op knop B ② met uw duim
  - laat trekker los
  - ontgrendel schakelaar door trekker A ② nog eens in te drukken en dan los te laten
- VariTronic snelheid-controle (7630) ③
  - Voor optimale schuurresultaten op verschillende materialen
    - met wielteje C kan de gewenste schuursnelheid ingesteld worden
    - stel de snelheid in op de te gebruiken korrelgrootte
    - zoek, voordat u aan een karwei begint, de optimale snelheid/korrel-combinatie door uitproberen op rest-materiaal
- Band-CLIC-Systeem
  - zorgt voor het snel verwisselen van de schuurband
  - centreert de schuurband automatisch
- Snel verwisselen van schuurbanden ④
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
  - licht hendel D op
  - verwijder schuurband
  - breng nieuwe schuurband aan met pijlen aan binnenkant van band in dezelfde richting zijwend als pijl E op machine
  - druk hendel weer op zijn plaats
  - ! **schuurband tijdig verwisselen**
  - ! **schuurband nooit vouwen**
- Automatische bandcentering (ABC)
  - centreert schuurband automatisch bij aanzetten van machine
  - houdt schuurband gecentreerd tijdens het schuren
  - Als schuurband van machine af loopt (meestal veroorzaakt door slechte kwaliteit van band)
    - zet uw machine aan
    - stel schroef F ② zodanig in, dat schuurband parallel loopt met platte zijkant van machine



- gebruik een nieuwe band, als de band van de machine af blijft lopen
- Stofafzuiging ⑤
  - ledig de stofcontainer G tijdig voor optimale stofafzuiging
  - ! **gebruik de stofcontainer niet bij het schuren van metaal**
- Reinigen van band (7620/7630) ⑥
  - zet de machine aan
  - draai wielte H richting "CLEAN" tot tegendruk ontstaat
  - houd wielte H in die positie tijdens het reinigen
  - de band is schoon nadat deze ongeveer éénmaal rond gedraaid is
  - laat wielte H los
  - ! **reinig de band alleen als deze flink volgelopen is**

Als de band niet meer gereinigd wordt, dient reinigingspatroon K vervangen te worden ⑦:

  - open deksel J
  - verwijder het oude reinigingspatroon K door aan het lipje te trekken
  - plaats het nieuwe reinigingspatroon zo diep mogelijk
  - sluit deksel J
- Vasthouden en leiden van de machine ⑧
  - geleid uw machine parallel aan het werkoppervlak
  - ! **oefen niet te veel druk uit op de machine; laat het schuuroppervlak het werk voor u doen**
  - zet uw machine niet schuin op het werkstuk ter voorkoming van ongewenste schuursporen
  - houd de ventilatie-openingen L onbedekt

## TOEPASSINGSADVIES

- Bij kale houten oppervlakken geeft een rechtlijnige beweging met de nerf van het hout mee het beste resultaat
- Bij alle andere oppervlakken de machine in ovale bewegingen over het materiaal bewegen
- Voor stationair gebruik de machine op een werkbank of in een bankschroef monteren ⑨
- Monteer schuurraam M voor het egaliseren van oppervlakken zonder krassen of groeven (SKIL accessoire (SKIL accessoire 2610393777) ⑩)
  - ! **schuurraam M wordt heet tijdens gebruik; raak het niet aan voordat het is afgekoeld**
- Gebruik nooit dezelfde schuurband voor hout en metaal
- Aanbevolen schuurbandkorrel:
 

grof	- voor verwijderen van verf; voor schuren van uiterst ruw hout
middel	- voor schuren van ruw of gewoon hout
fijn	- voor glad maken van hout; voor afwerken van kaal hout; voor glad maken van oppervlakken met oude verf
- Gebruik verschillende korrelgroottes, wanneer het te schuren oppervlak ruw is:
  - begin te schuren met korrel grof of middel
  - eindig met korrel fijn
- Voor meer tips zie [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)
  - veeg achtergebleven schuurstof met een kwast weg
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkooppadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
  - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool ⑪ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

S

**Bandslipmaskin 7610/7620/7630**

## INTRODUKTION

- Denna maskin är avsedd för torr slipning vid hög nedslipningseffekt av trä, plast, metall, fyllmassa och målade ytor
- Läs och spara denna instruktionsbok

## TEKNISKA DATA ①

## SÄKERHETEN

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**OBS! Samtliga anvisningar ska läsas.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nåtsladd).

### 1) ARBETSPLATS

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Trängre vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

## 3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhets skor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömställaren står i läget "FRÅN" innan du kopplar stickproppen till vägguttaget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in i av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

## 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- a) **Överbelast inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

## 5) SERVICE

- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLIPMASKINER

- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från maskinens rörliga delar; dra sladden bakåt från maskinen
- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara frånslagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt
- Använd helt uttrullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten

- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Denna maskin är inte lämplig till vattenslipning
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Vid slipning av metall bildas gnistor; använd inte dammuppsamlaren och håll andra personer och antändbart material på avstånd från arbetsområdet
- Berör inte roterande slibband
- Förslitna, rivna eller kraftigt igensatta slibband får ej användas
- Använd skyddshandskar, skyddsglasögon, åtsittande kläder och hårnät (för långt hår)
- **Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet** (vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen); använd en dammfiltermask och om möjligt damm-/spånutsugning
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

## DELAR PÅ MASKINEN ②

- A Till/från strömbrytare
- B Låsknapp för strömbrytare
- C Slibhastighetsinställning (7630)
- D Spak för slibbandsbyte
- E Pil
- F Skruv för bandcenterering
- G Dammuppsamlare
- H Hjul för bandrengöring (7620/7630)
- J Lock (7620/7630)
- K Rengöringskasset (7620/7630)
- L Ventilationsöppning
- M Slibram

## ANVÄNDNING

- Till/från strömbrytare
  - starta/stäng av maskinen genom att trycka in/släppa på avtryckaren A ②
  - ! **innan slipytan sätts till arbetsstycket skall maskinen ha startats**
  - ! **maskinen skall tas bort från arbetsstycket innan maskinen stängs av**
- Låsknapp
  - tryck in avtryckaren A ②
  - tryck in knappen B ② med tummen
  - släpp avtryckaren
  - koppla ur låsningen genom att trycka in avtryckaren A ② en gång till och sedan släppa den igen
- Hastighetskontroll/VariTronic (7630) ③
  - För maximalt resultat vid slipning av olika material
  - med hjulet C kan du bestämma sliphastigheten
  - anpassa hastigheten efter kornstorlek
  - innan du startar ett arbete, försök att hitta bästa hastigheten och korn genom att testa på ett överblivet material

- CLIC Bandsystem
  - ger snabbt byte av slibband
  - centererar automatiskt slibbandet
- Snabbbyte av slibband ④
  - ! **drag ur stickkontakten**
  - lyft spaken D
  - tag bort slibbandet
  - sätt i det nya bandet med pilen, som finns på innersidan av bandet, pekande i samma riktning som pilen E på maskinen
  - tryck tillbaka spaken
  - ! **byt slibbanden i tid**
  - ! **knäck aldrig slibbanden**
- Automatisk slibbandcentering (ABC)
  - centererar automatiskt slibbandet när maskinen kopplas på
  - håller bandet centererat under slipningen
  - Om bandet lossnar från maskinen (oftast på grund av låg bandkvalitet) gör du följande:
    - starta maskinen
    - justera skruven F ② tills slibbandet sitter i linje med utsidan av maskinen
    - använd ett nytt band om bandet lossnar igen
- Dammutsugning ⑤
  - töm dammuppsamlaren G regelbundet för att få bäst dammutsugning
  - ! **använd inte dammuppsamlaren när du slipar metall**
- Bandrengöring (7620/7630) ⑥
  - starta maskinen
  - vrid hjulet H i riktning mot "CLEAN" tills det tar emot
  - håll hjulet H i detta läge under rengöring
  - bandet är rengjort efter ungefär ett varv
  - släpp hjulet H
  - ! **rengör bandet bara om det är kraftigt igensatt**
  - Om bandet inte blir rent, är det dags att byta rengöringskassetten K ⑦:
    - öppna locket J
    - avlägsna den gamla rengöringskassetten K genom att dra i fliken
    - sätt i den nya rengöringskassetten så djupt som möjligt
    - stäng locket J
- Fattning och styrning av maskinen ⑧
  - styr maskinen parallellt mot arbetsytan
  - ! **lägg inte för mycket tryck på maskinen; låt slipytan göra arbetet åt dig**
  - luta ej maskinen för att undvika oönskade slipmärken
  - håll ventilationsöppningarna L öppna

## ANVÄNDNINGSTIPS

- Vid slipning av naturträ som ej ska efterbehandlas, ska maskinen föras långs med ådringen i virket
- Vid slipning av alla andra ytor skall maskinen röras i ovala rörelser över slipmaterialet
- För stationärt bruk, montera maskinen på arbetsbänk eller i skruvstycke ⑨
- Montera slibrampen M för planslipning av ytor, utan repor och spår (SKIL tillbehör 2610393777) ⑩
  - ! **slipram M blir varm under användningen; vidrör den inte förrän den har svalnat**

- Använd aldrig samma slipband för trä och metall
- Rekommenderade slipbandkorn:
  - grov - vid borttagning av färg;
    - vid slipning av extremt ohyvlad trä
  - medium - vid slipning av hyvlad eller ohyvlad trä
  - fin - vid fin-bearbetning av trä;
    - vid yt-behandling av naturträ;
      - vid fin-slipning av ytor med gammal färg
- Använd olika korn vid arbete med ohyvlade ytor:
  - börja slipa med grov eller medium korn
  - avsluta med fin korn
- För fler tips se [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
  - avlägsna med en pensel slipdamm som sätter sig på maskinen
- ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängkisser av maskiner finns på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållsoporna** (gäller endast EU-länder)
  - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen  kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

DK

**Båndpudder 7610/7620/7630**

## INTRODUKTION

- Dette værktøj er beregnet til tør slibning med stor afslibningsevne af træ, plast, metal, spartelmasse og lakerede overflader
- Læs og gem denne betjeningsvejledning

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### SIKKERHET

#### GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

**VIGTIGT! Læs alle instrukserne.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevne maskiner (med tilslutningsledning).

#### 1) ARBEJDSPLADS

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værkøjet kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i.** Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4) **OMHYGGE LIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ**
- a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
- d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sorg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5) **SERVICE**
- a) **Sorg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

#### SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SLIBEMASKINER

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele på værktøjet; før ledningen væk bagfra værktøjet
- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side

- Ved brug af kabeltromle, skal ledningen rulles helt ud og have en kapacitet på 16 Ampere
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Denne værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år
- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Kontrolér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Denne værktøj er ikke egnet til vandslibning
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- Ved slibning af metal, opstår gnister; brug ikke støvboks og hold andre personer, såvel som brandbare materialer væk fra arbejdsstedet
- Undgå berøring med det løbende slibeband
- Slidte, revnede eller hårdt angrebne slibeband må ikke benyttes
- Bær beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller, tætsiddende tøj og hårbeskyttelse (for langt hår)
- **Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet** (noget støv kan være kræftfremkaldende); brug en støvbeskyttelsesmaske samt en støv-/spåneopsugning, hvis en sådan kan tilsluttes
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

#### VÆRKTØJSELEMENTER ②

- A Tænd/sluk afbryder  
 B Knap til fastlåsning af taend/sluk afbryderen  
 C Hjul til slibeastighedsvalg (7630)  
 D Arm til skift af slibeband  
 E Pjil  
 F Skrue til justering af båndcentering  
 G Støvboks  
 H Hjul til rengøring af bånd (7620/7630)  
 J Dæksel (7620/7630)  
 K Rensepatron (7620/7630)  
 L Ventilationshuller  
 M Sliberamme

#### BETJENING

- Tænd/sluk afbryder
  - start/sluk værktøj ved at trække/slippe aftrækker A ②
  - ! **tænd for værktøjet før det berører arbejdsemnet**
  - ! **værktøjet bør fjernes fra arbejdsemnet, før det afbrydes**

- Fastlåsnings af afbryderen
  - træk aftrækker A ②
  - tryk knappen B ② ind med tommelfingeren
  - giv slip på aftrækkeren
  - fastlåsningsen udløses ved at trække på aftrækker A ② igen og derefter slippe den
- VariTronic hastighedskontrol (7630) ③
 

For at få et godt sliberesultat i forskelligt materiale

  - med hjulet C kan du indstille den ønskede hastighed
  - indstil hastigheden efter det anvendte slibepapirs kornstørrelse
  - inden arbejdet på begyndes, findes den optimale hastighed og kornstørrelse ved at prøveslibe på reservemateriale
- Bånd CLIC system
  - sikrer hurtigt skift af slibeband
  - centrerer automatisk slibebandet
- Hurtigt skift af slibeband ④
 

**! træk stikket ud af kontakten**

  - løft armen D
  - aftag slibebandet
  - påsæt nyt bånd med pilen E trykt på indersiden af båndet pegende i samme retning som pilen på værktøjet
  - tryk armen på plads igen

**! skift slibeband i tide**  
**! knæk ikke slibeband**
- Automatisk centrerings af slibeband (ABC)
  - slibebandet centrerer automatisk, når der tændes for værktøjet
  - holder slibebandet centreret under slibning

I tilfælde af at slibebandet løber af værktøjet (skyldes hovedsagelig dårlig kvalitet af slibeband), gøres følgende

  - start værktøj
  - juster med skruen F ② indtil båndet kører parallelt med værktøjets flade side
  - brug et nyt slibeband, hvis båndet stadig løber af værktøjet
- Støvopsugning ⑤
  - tøm støvboks G med regelmæssige mellemrum for optimal støv-opsugning

**! støvboks må ikke bruges når metal slibes**
- Rengøring af bånd (7620/7630) ⑥
  - start værktøj
  - drej hjulet H i retningen "CLEAN", indtil der kommer et modtryk
  - hold hjulet H i denne position under rengøringen
  - båndet er rent efter cirka én drejecycle
  - slip hjul H

**! båndet må kun gøres rent, hvis det er kraftigt tilstoppet**

Når båndet ikke længere bliver gjort rent, bør rensepatronen K sættes på plads igen ⑦:

  - åbn dækslet J
  - fjern den gamle rensepatron K ved at trække i fligen
  - sæt en ny rensepatron så langt ind som muligt
  - luk dækslet J
- Håndtering og styring af værktøjet ⑧
  - hold altid værktøjet parallelt med emnets overflade

- ! pres ikke for hårdt på værktøjet; lad slibebladen gøre arbejdet for dig**
- rejs ikke dit værktøj lodret, hvis slibemærker i emnet vil undgås
- hold ventilationshullerne L udækkede

## GODE RÅD

- Ved slibning af ubehandlet træ, anbefales at slibe langs med årene i træet
- Ved slibning af alle andre flader bør værktøjet bevæges i ovale bevægelser over materialet
- Til stationær brug skal værktøjet monteres på en arbejdsbænk eller i en skruestik ⑨
- Monter sliberammen M for at glatte fladerne uden skrammer eller fordybninger (SKIL tilbehør 2610393777) ⑩
- ! sliberamme M bliver meget varm under brug, rør ikke ved den før den er kølet af**
- Brug aldrig det samme slibeband til slibning af metal og træ
- Anbefalet slibebandkorn:
 

grov	- ved else af maling;
	ved slibning af meget ru træ
mellem	- ved slibning af ru eller almindelig træ
fin	- ved pudsnings af træ;
	ved finpudsnings af ubehandlet træ;
	for pudsnings af overflader med gammel maling
- Brug forskellige kornstørrelser når arbejdsemnets overflade er ru
  - begynd at slibe med en grov eller mellem kornstørrelse
  - slut med en fin kornstørrelse
- For flere tips se [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne)
  - fjern fasthængende slibestøv med en pensel

**! træk stikket ud for rensning**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet ⑪ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig



**Båndsliper 7610/7620/7630**

## INNLEDNING

- Dette verktøyet er beregnet til tørr sliping med høy slipeseffekt av tre, plast, metall, sparkelmasse og lakkerte overflater
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen

## TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

## SIKKERHET

### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

**OBS! Les gjennom alle anvisningene.** Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning).

### 1) ARBEIDSPLASSEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjoteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

### 3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
  - Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklislire vernesko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
  - Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at på-/av-bryteren står i «AV»-posisjon før du setter støpselet inn i stikkkontakten.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
  - Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
  - Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
  - Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker.** Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
  - Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer faren på grunn av støv.
- ### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
  - Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
  - Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av maskinen.
  - Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
  - Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feifritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
  - Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.**

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

## 5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.**

Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLIPERE

- Unngå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Hold alltid kabelaen borte fra bevegelige deler på verktøyet; før kabelen bakover bort fra verktøyet
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slås av, bevegelige deler må være helt stoppet
- Bruk helt utrullet og sikker skjoteledning med en kapasitet på 16 A
- I tilfelle noe elektrisk eller mekanisk unormalt, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpslet
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabelen er skadet; få den skiftet ut av en anerkent fagmann
- Sjekk alltid at tilført spenning er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Dette verktøyet passer ikke for vannslipping
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Ved sliping av metall vil det gnistre; bruk ikke støvboks og hold andre personer og brennbart materiale unna arbeidsområdet
- Ikke berør pussebåndet når det er igang
- Slitte, revnede eller svært belastede pussebånd må ikke brukes videre
- Bruk beskyttelseshansker, vernebriller, tettsittende klær og hårnnett (ved langt hår)
- **Utfør beskyttelsestiltak hvis det kan oppstå helsefarlig, brennbart eller eksplosivt støv under arbeidet** (enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende); bruk en støvmaske og bruk et støv-/sponavsug, hvis dette kan koples til
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på verktøyet eller skifter tilbehør**

## VERKTØYETS DELER ②

- A Av/på bryter  
B Knapp til låsing av av/på-bryter  
C Hjul til slipinghastighetsvalg (7630)  
D Hendel for skifte av slipebånd  
E Pål  
F Skruer til sentrering av båndet

- G Støvboks  
H Hjul til båndrengjøring (7620/7630)  
J Deksel (7620/7630)  
K Rensepatron (7620/7630)  
L Ventilasjonsåpninger  
M Sliperamme

## BRUK

- Av/på bryter
  - slå på/av verktøyet ved å trekke inn/frigjøre bryter A ②
  - ! **før slipeflate kommer i kontakt med arbeidsstykket, bør du slå på verktøyet**
  - ! **før du slår av verktøyet, fjern det fra arbeidsstykket**
- Låseknaapp
  - trykk inn bryteren A ②
  - trykk inn knappen B ② med tommelen
  - løsne bryteren
  - løsne låsen ved å trykke inn bryter A ② og frigjøre den
- Hastighetsregulering VariTronic (7630) ③  
For optimalt sliperesultat på forskjellige materialer
  - slipinghastigheten kan varieres med hjulet C
  - juster hastigheten etter korningen på pussekiven
  - før man starter jobben, anbefales det å prøve seg fram til optimal hastighet og korning på et prøveunderlag
- Bånd CLIC system
  - sikrer rask bytting av pussebånd
  - automatisk sentrering av pussebånd
- Rask bytting av pussebånd ④
  - ! **trekk ut støpselet av stikkkontakten**
  - løft hendel D
  - ta bort pussebåndet
  - sett i nytt papir med pilen på innersiden pekende i samme retning som pilen E på verktøyet
  - dytt hendel på plass
  - ! **bytt pussebåndet i tide**
  - ! **brett aldri pussebåndet**
- Automatisk sentrering av pussebånd (ABC)
  - sentrerer båndet automatisk når verktøyet slås på
  - holder båndet sentrert under pushing/slipingHvis pussebåndet kommer av verktøyet (vanligvis p.g.s. dårlig beltevalitet), bør du
  - slå på verktøyet
  - juster skruen F ② til pussebåndet løper i kant med den flate siden av verktøyet
  - bruke nytt belte hvis det fremdeles kommer av
- Stovavsug ⑤
  - tøm støvboksen G regelmessig for optimalt støvavsug
  - ! **ikke bruk støvboks når du sliper metall**
- Båndrengjøring (7620/7630) ⑥
  - slå på verktøyet
  - drei hjulet H i "CLEAN"-retning til mottrykket merkes
  - hold hjul H i den stillingen under renseprosessen
  - båndet vil være rent etter ca. én dreiesyklus
  - slipp hjul H
  - ! **rens båndet bare hvis det er kraftig tilsmusset**Når båndet ikke blir rent lenger, bør rensepatron K skiftes ut ⑦:
  - åpne deksel J
  - fjern gammel rensepatron K ved å trekke i fliken



- sett ny rensespatron så langt inn som mulig
- lukk deksel J
- Grep og styring av verktøyet ⑧
- for verktøyet parallelt med arbeidsoverflaten
- ! **ikke av for mye press på verktøyet; la slipeflaten gjøre jobben for deg**
- unngå å føre verktøyet på skrå, da dette vil føre til riper
- hold ventilasjonsåpningen L utildekket

## BRUKER TIPS

- Ved pussing av tre overflater som skal lakkeres før verktøyet rett frem og tilbake med veden
- For all annen pussing av overflate før verktøyet i ovale bevegelser over materialet
- For stasjonært bruk, monter verktøyet på arbeidsbenk eller i skruestikke ⑨
- Monter sliperamme M for utjevning av overflater uten riper eller spor (SKIL tilbehør 2610393777) ⑩
- ! **sliperamme M blir meget varm mens den er i bruk; må ikke røres før den er avkjølt**
- Berbeid aldri tre og metall med samme pussebånd
- Anbefalt pussebånd korning:
  - grov - ved fjerning av maling;
  - medium - ved sliping av ekstremt ujevnt tre
  - fin - ved sliping av plane treflater;
  - ved finishing av bare treflater;
  - ved matting av malte flater
- Bruk forskjellig korning når arbeidsflaten er ujevn:
  - start sliping med grov eller medium korning
  - avslutt med fin korning
- Se flere tips på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kabela ren (spesielt ventilasjonsåpningen)
  - fjern slipestøv med en pensel
- ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
  - symbolet ⑪ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

FIN

Nauhahiomakone 7610/7620/7630

## ESITTELY

- Tämä kone on tarkoitettu puun, muovin, metallin, spakkelin ja lakattujen pintojen kuivahiontaan suurella hiomateholla
- Lue tämä ohjekirja ja pidä se tallella

## TEKNISET TIEDOT ①

## TURVALLISUUS

### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**HUOMIO! Kaikki ohjeet täytyy lukea.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähköyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähköyökaluja (verkkoyhdolla).

### 1) TYÖPAIKKA

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähköyökalulla räjähdyssaittiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähköyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähköyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähköyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähköyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähköyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähköyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähköyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähköyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### 3) HENKILÖTURVALLISUUS

a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökäluä käyttäessäsi.

**Älä käytä sähkötyökäluä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökäluä käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettynä, loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä sähkötyökäluen tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa "OFF", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan.** Jos kannat sähkötyökäluä sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökäluen pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistaa itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökäluet ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökäluen.** Työkälu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Älä yliarviointeä itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökäluä odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Jäljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 4) SÄHKÖTYÖKÄLUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluä.** Sopivaa sähkötyökäluä käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökälu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökäluen varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökäluen tahattoman käynnistysriskin.

d) **Säilytä sähkötyökäluet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluä, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.**

Sähkötyökäluet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökäluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökäluen toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen taturturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökäluet, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökäluulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökäluen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 5) HUOLTO

a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluasi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.

### HIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauoista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentely aloittamista
- Pidä aina liitosjohto kaukana koneesi liikkuvista osista; vie johto laitteesta taaksepäin
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet
- Käytä tarkoitukseen sopivaa jatkojohtoa auki kelattuna ja varmista että jatkojohto soveltuu 16 A:lle
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeit
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Työskennellessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositella kuulosuojaimien käyttöä
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä sahaa, kun johto on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite (työkälu, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tämä kone ei ole tarkoitettu vesihiontaan
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Metallia hiontaessa syntyy kipinöitä; älä käytä pölylaatikkoa ja huolehdi siitä, ettei lähellä ole muita henkilöitä eikä tulenarkoja materiaaleja
- Älä kosketa liikkuvaa hiomanauhaa
- Älä jatka kuluneiden, repeytyneiden tai voimakkaasti tukkuneiden nauhojen käyttämistä

- Käytä suojakäsineitä, suojalasit, vartalonmukaista vaateetusta ja suojaa pitkät hiukset
- **Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä** (monia pölyjä pidetään karsinogeenisina); käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/lastunimua, jos se on liitettävissä
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

## TYÖKALUN OSAT ②

- A Virtakytkin  
 B Virtakytkimen lukitusnappi  
 C Hiomanopeudensäätöpyörä (7630)  
 D Vipu  
 E Nuoli  
 F Nauhan keskityksen säätöruuvi  
 G Pölylaatikko  
 H Nauhan puhdistusrulla (7620/7630)  
 J Kansi (7620/7630)  
 K Puhdistuspatruuna (7620/7630)  
 L Ilma-aukot  
 M Hiontakehys

## KÄYTTÖ

- Virtakytkin
  - käynnistä/sammuta koneesi painamalla/vapauttamalla kytkintä A ②
  - ! **koneen tulee olla käynnissä ennen kuin se koskettaa työkalualetta**
  - ! **ennen koneen sammuttamista tulee se nostaa irti työkaluista**
- Kytkimen lukitseminen
  - paina kytkintä A ②
  - paina nappia B ② peukalollasi
  - vapauta kytkintä
  - irroita lukitus painamalla uudelleen kytkintä A ② ja vapauttamalla se
- Nopeudensäätö VariTronic (7630) ③  
 Ihanteellisen hionatuloksen saavuttamiseksi eri materiaaleilla
  - säätöpyörästä C voit asettaa haluamasi hiomanopeuden
  - säädä nopeus hiontakehden mukaan
  - ennen työn aloittamista etsi ihannonopeus ja
- CLIC-nauhajärjestelmä
  - varmistaa hiomanauhojen nopean vaihtamisen
  - keskittää hiomanauhat automaattisesti
- Hiomanauhojen nopea vaihtaminen ④  
 ! **vedä pistoke pistorasiasta**  
 - nosta vipu D  
 - irrota hiomanauha  
 - asenna uusi nauha siinä olevien nuolien osoittamaan pyörimissuuntaan koneen nuolien E mukaisesti  
 - paina vipu takaisin  
 ! **vaihda hiomanauhat uusiin ajoissa**  
 ! **älä koskaan taivuta hiomanauhoja**

- Automaattinen nauhan keskitys (ABC)
  - keskittää nauhan automaattisesti työkalu kytkettäessä
  - pitää nauhan keskitettynä hionnan aikana
  - Jos nauha vierii pois työkalusta (yleensä heikkolaatuisen nauhan aiheuttamana), suorita seuraavat toimenpiteet
  - käynnistä kone
  - käännä ruuvista F ② niin, että nauha pyörii koneen suoran sivun tasalla
  - käytä uutta nauhaa, jos nauha edelleen vierii pois
- Pölynimu ⑤
  - tyhjennä pölylaatikko G säännöllisesti optimaalisen pölynimun saavuttamiseksi
  - ! **älä käytä pölylaatikkoa metallia hiottaessa**
- Nauhan puhdistaminen (7620/7630) ⑥
  - käynnistä kone
  - kierrä rullaa H "CLEAN"-suuntaan, kunnes se alkaa tuntua tiukalta
  - pidä rullaa H tässä asennossa puhdistamisen aikana
  - nauha on puhdas noin yhden kierroksen jälkeen
  - vapauta rulla H
  - ! **puhdisti nauha vain, jos se on erittäin tukkeutunut**  
 Kun nauha ei enää puhdistu, puhdistuspatruuna K pitää vaihtaa ⑦:
    - avaa kansi J
    - poista vanha puhdistuspatruuna K vetämällä liuskasta
    - aseta uusi puhdistuspatruuna mahdollisimman syväälle
    - sulje kansi J
- Koneen käyttö ja ohjaaminen ⑧
  - ohjaa koneen työstettävän pinnan suuntaisesti
  - ! **älä kohdisti liian paljon painetta työkaluun, anna sen tehdä työtä puolestasi**
  - älä kallista konetta, kallistaminen voi aiheuttaa syviä ei-toivottuja hiontajälkiä
  - älä peitä ilma-aukkoja L

## VINKKEJÄ

- Hiottaessa paljaita puupintoja liikuta konetta puun syiden suuntaisesti
- Muita pintoja hiottaessa liikuta konetta soikein liikkeen
- Samassa paikassa käytettäessä kiinnitä työkalu työpenkkiin tai ruuvipuristimeen ⑨
- Asenna hiontakehys M naarmuttomien tai urattomien pintojen tasaamista varten (SKIL tarvikkeita 2610393777) ⑩  
 ! **hiontakehys M kuumenee käytön aikana; älä koske kehyykeen ennen kuin se on jäähtynyt**
- Älä koskaan hio puuta ja metallia samalla hiomanauhalla
- Hiomanauhat karkeus suositus:
 

karkea	- poistettaessa maalia; hiottaessa erittäin karkeaa puuta
keskikarkea	- hiottaessa karkeaa tai höylättyä puuta
hieno	- tasoitettaessa maalipintaa; viimeisteltäessä; puuta tai maalipintaa

- Käytä eri hiomapaperikarkeuksia kun hiot karkeaa pintaa:
  - aloita karkealla tai keskikarkealla
  - viimeistelee työ hienolla
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus)
  - poista kiinnitartunut pöly siveltimellä
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisääteisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)) ostotodiste mukaan liitettynä
- **Älä hävitä sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ympäristöstä välttävään kierrätykseen ja ohjattava ympäristöstä välttävään kierrätykseen
  - symboli ① muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

E

Lijadora de banda **7610/7620/7630**

## INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para lijar en seco madera, materiales plásticos, metal, emplastecido y superficies pintadas, con un elevado rendimiento en el arranque de material
- Leer y conservar este manual

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

### SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

#### ¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones.

En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red.

#### 1) PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.**

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.**

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) TRATO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; quítelos antes de empezar el trabajo
- Cuide siempre de que el cable eléctrico está alejado de las partes móviles de su herramienta; mantener el cable detrás de la herramienta
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Utilizar cables de prolongación completamente enrollados y seguros, con una capacidad de 16 Amp.
- En caso de interferencias eléctricas o mecánicas se deben parar inmediatamente la herramienta y sacar el enchufe del contacto
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Esta herramienta no es adecuada para lijar con agua
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- Al lijar metal se generen chispas; no utilizar la caja de polvo y mantenga otras personas y materiales combustibles alejados de la zona de trabajo
- Evitar el contacto con la banda de lijado en marcha
- No utilizar bandas de lijado desgastadas, desgarradas o excesivamente embazadas
- Llevar guantes protectores, gafas de protección, vestimenta ceñida al cuerpo y protección adecuada para pelo largo
- **Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud** (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

## ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor On/off
- B Botón de bloqueo del interruptor On/off
- C Rueda de selección de velocidad de lija (7630)
- D Palanca para cambiar la banda de lijado
- E Flecha
- F Tornillo para ajustar el centrado de la banda

- G Caja de polvo
- H Rueda para limpieza de la banda (7620/7630)
- J Cubierta (7620/7630)
- K Cartucho limpiador (7620/7630)
- L Ranuras de ventilación
- M Marco de lijado

## USO

- Interruptor On/Off
  - ponga en marcha/pare su herramienta apretando/soltando el gatillo A ②
  - ! **antes de trabajar sobre una pieza, se debe poner en marcha su herramienta**
  - ! **antes de desconectar su herramienta, se debe separarla de la pieza de trabajo**
- Bloqueo del interruptor
  - apriete el gatillo A ②
  - apriete el botón B ② con su dedo pulgar
  - suelte el gatillo
  - apaga la herramienta apretando el gatillo A ② una vez más y luego soltándolo
- Velocidad variable VariTronic (7630) ③
 

Para resultados óptimos en diferentes materiales

  - con la rueda C se puede lograr la velocidad ligada deseada
  - ajustar la velocidad según el grano de lija
  - antes de empezar el trabajo, compruebe la velocidad y grano favorable con los materiales restante desperdiciados
- Sistema de banda CLIC
  - facilita un cambio rápido de la banda de lijado
  - centra automáticamente la banda de lijado
- Para cambiar rápidamente las bandas de lijado ④
  - ! **desenchufar la herramienta**
  - levante la palanca D
  - desmonte la banda de lijado
  - introduzca una nueva banda, de modo que las flechas estampadas en el lado interior de la banda apunten en la misma dirección que la flecha E en la herramienta
  - baje la palanca
  - !  **cambiar a tiempo las bandas de lijado**
  - ! **no doblar jamás las bandas de lijado**
- Centrado automático de las bandas (ABC)
  - cuando se enciende la herramienta, se centra la banda automáticamente
  - mantiene centrada la banda durante el lijado

En caso de que la banda se desprenda de la herramienta (causado casi siempre por bandas de calidad inferior), deberá

  - ponga en marcha la herramienta
  - ajuste el tornillo F ② hasta que la banda de lijado entre con el lado bajo de la herramienta
  - utilice una banda nueva si se sigue desprendiendo
- Succión de polvo ⑤
  - vacíe la caja de polvo G con regularidad para obtener un rendimiento óptimo de recogida de polvo
  - ! **no utilice la caja de polvo cuando lije metal**

- Limpieza de la banda (7620/7630) ⑥
  - ponga en marcha la herramienta
  - gire la rueda H en la dirección "CLEAN" hasta que note una presión contraria
  - mantenga la rueda H en esta posición durante la limpieza
  - la banda se limpia aproximadamente en un ciclo de giro
  - suelte la rueda H
  - ! **limpie la banda sólo si está muy atascada**

Cuando la banda ya no se limpie, debe sustituir el cartucho limpiador K ⑦:

  - abra la cubierta J
  - levante la pestaña y quite el cartucho limpiador K usado
  - inserte el nuevo cartucho limpiador lo más profundo posible
  - cierre la cubierta J
- Sujeción y manejo de la herramienta ⑧
  - guíe su herramienta paralela a la superficie de trabajo
  - ! **no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la dimensión de la base haga su trabajo**
  - no incline su herramienta para evitar marcas de lijado no deseadas
  - mantenga libres las ranuras de ventilación L

## CONSEJOS DE APLICACION


- Para los superficies de madera no pintadas es un movimiento rectilíneo en dirección de la nervadura da un mayor rendimiento
- Para lijar otro tipo de superficies mueva la herramienta sobre el material con movimientos ovales
- Para utilizarla de manera estacionaria, sujete la herramienta a la mesa de trabajo o al tornillo de banco ⑨
- Monte el marco de lijado M para igualar superficies sin arañazos ni surcos (accesorio SKIL 2610393777) ⑩
  - ! **el marco de lijado M se calienta durante su uso; no lo toque hasta que se haya enfriado**
- No tratar jamás madera y metal con la misma banda de lijado
- Grano recomendado de las bandas de lijado:
 

basto	- para quitar pintura;
	para lijar madera muy basta
medio	- para lijar madera en crudo o lisa
fino	- para pulir madera;
	para acabado de madera no pintada;
	para el pulido de superficies con pintura vieja
- Utilice diferentes granos de lija si la superficie a trabajar es basta:
  - empiece con el grano basto o medio
  - acabe con grano fino
- Para más consejos vea [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
  - eliminar el polvo adherido con un pincel
  - ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**



- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los diferentes países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo  llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

P

**Lixadeira de rolos 7610/7620/7630**

## INTRODUÇÃO

- A ferramenta é determinada para lixar a seco madeira, plástico, metal, mastique e superficies pintadas, com alta força abrasiva
- Leia e guarde este manual de instruções

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### SEGURANÇA

#### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO!** Leia todas as instruções. O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo).

#### 1) ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superficies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

#### 3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudencia ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor esteja na posição “desligar”, antes de introduzir a ficha na tomada.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes.
- Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

#### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.**

A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) **Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

#### 5) SERVIÇO

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIXADEIRAS

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Mantenha sempre o fio fora do alcance das peças rotativas da ferramenta; conduzir o fio por detrás da ferramenta
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas

- Utilizar extensões completamente desenroladas com uma capacidade de 16 Amp.
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e desligue a ficha da tomada
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Esta ferramenta não é aconselhada para trabalhos em superfícies molhadas
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- Ao lixar metais, devido às faíscas produzidas, não use a caixa de recolha do pó e mantenha afastadas outras pessoas e materiais combustíveis à área de trabalho
- Não entrar em contacto com a cinta de lixadeira em funcionamento
- Cintas de lixadeira gastas, rasgadas ou muito sujos não devem continuar a ser utilizadas
- Usar luvas protectoras, óculos de protecção, roupas justas e uma protecção para cabelos (no caso de cabelos compridos)
- **Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos** (alguns pós são considerados como sendo cancerígenos); usar uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

#### ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar
- B Botão do interruptor para bloquear/desbloquear
- C Roda de selecção de velocidade de lixa (7630)
- D Patilha para mudar a cinta da lixadeira
- E Seta
- F Parafuso para regular a centragem da cinta
- G Caixa de recolha do pó
- H Roda para limpar a cinta (7620/7630)
- J Tampa (7620/7630)
- K Cartucho do filtro (7620/7630)
- L Ranhuras de ventilação
- M Marco da lixadeira



## MANUSEAMENTO

- Interruptor para ligar/desligar
  - ligue/desligue a ferramenta premindo/soltando o gatilho A ②
  - ! **a ferramenta deve estar ligada antes que a base alcance a peça a trabalhar**
  - ! **antes de desligar a ferramenta deve retirar a mesma da peça a trabalhar**
- Trancar
  - premir o gatilho A ②
  - apertar o botão B ② com o polegar
  - soltar o gatilho
  - desligue o interruptor apertando de novo o gatilho A ② e soltando-o de seguida
- Controle de velocidade VariTronic (7630) ③
  - Para resultados excelentes em materiais diferentes
    - com a roda C pode fixar a velocidade de lixa
    - ajuste a velocidade conforme o grão da lixa utilizada
    - antes de iniciar um trabalho, procure a velocidade e grão de lixa fazendo experiências num material à parte
- Sistema de cinta CLIC
  - assegura a substituição rápida da cinta da lixadeira
  - centra automaticamente a cinta da lixadeira
- Substituição rápida das cintas da lixadeira ④
  - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente**
  - levante a patilha D
  - retire a cinta
  - coloque uma nova cinta com as setas imprimadas no interior da mesma apontando na mesma direcção da seta E da ferramenta
  - abaixe a patilha
  - ! **mudar as cintas de lixadeira atempadamente**
  - ! **nunca dobrar as cintas de lixadeira**
- Centragem automática da cinta (ABC)
  - centra automaticamente a cinta quando a ferramenta é ligada
  - mantém a cinta centrada durante a lixagem

Caso a cinta saia da ferramenta (o que é na maior parte das vezes causado por má qualidade da cinta), faça o seguinte

  - ligue a ferramenta
  - aparafuse o parafuso F ② até a cinta correr paralela a parte chata da ferramenta
  - utilize outra cinta se esta continuar a sair da ferramenta
- Aspiração de pó ⑤
  - despeje periodicamente a caixa de recolha do pó G para uma melhor recolha do pó
  - ! **não utilizar a caixa de recolha do pó ao lixar metais**
- Limpeza da cinta (7620/7630) ⑥
  - ligue a ferramenta
  - rode a roda H no sentido "CLEAN" até ocorrer uma contra-pressão
  - mantenha a roda H nesta posição durante a limpeza
  - a cinta estará limpa aproximadamente ao fim de um ciclo de rotação
  - solte a roda H
  - ! **limpe unicamente a cinta se estiver muito obstruída**

Quando a cinta já não tiver a ser limpa, o cartucho do filtro K deve ser substituído ⑦:

- abra a tampa J
- retire o cartucho do filtro K puxando a lingueta
- insira o novo cartucho do filtro o mais profundo possível
- feche a tampa J
- Manuseamento ⑧
  - guie a ferramenta paralelamente à peça a trabalhar
  - ! **não aplique demasiada pressão na ferramenta; deixe que a ferramenta trabalhe por si**
  - não incline a ferramenta de modo a evitar marcas indesejadas
  - mantenha as ranhuras de ventilação L destapadas

## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Para trabalhar com a lixadeira em superfícies de madeira não aplainada deverá fazer movimentos em linha recta e sempre no sentido dos veios da madeira
- Para lixar todas as outras superfícies faça movimentos ovais com a ferramenta sobre o material
- Para utilizar a lixadeira numa posição estacionária, monte a ferramenta numa bancada de trabalho ou num torno ⑨
- Instale o marco da lixadeira M para alisar superfícies com riscos ou ranhuras (acessório SKIL 2610393777) ⑩
  - ! **o marco da lixadeira M aquece durante a utilização; não toque no marco antes que ele arrefeça**
- Nunca trabalhar madeira e metal com a mesma cinta de lixadeira
- Grãos de cintas de lixadeira recomendados:
  - grosso - para remover tinta;
    - para lixar madeira extremamente dura
  - médio - para lixar madeira dura ou plana
  - fina - para afagar madeira;
    - para acabamentos de madeira nua;
    - para afagar superfícies com tinta antiga
- Use diferentes grãos de lixa quando trabalhar madeira dura:
  - comece com grão grosso ou médio
  - acabe com grão fino
- Para mais sugestões consulte [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de ventilação)
  - remover o pó de lixa aderido com um pincel
  - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios ed embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
  - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
  - símbolo ⓘ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

I

## Levigatrice a nastro 7610/7620/7630

### INTRODUZIONE

- Questo utensile serve per la smerigliatura a secco del legno, della plastica, di metallo, del riempimento e delle superfici verniciate, con elevato asportazione del materiale
- Leggere e conservare questo manuale di istruzione

### CARATTERISTICHE TECNICHE ⓘ

#### SICUREZZA

##### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato «utensile elettrico» si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento).

##### 1) POSTO DI LAVORO

- Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

##### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

##### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidirucchiolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente.** Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile accesso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
- Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
- È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

#### 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI

- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'incepiscano, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### 5) ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LEVIGATRICI

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Tenete sempre il cavo lontano dalle parti in movimento dell'utensile; portate il cavo nella parte posteriore dell'utensile
- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento
- Usare prolunghe non arrotolate e con capacità 16 Amp
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali

- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Questo utensile non può lavorare con acqua
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Nella levigatura del metallo vengono generate scintille; non utilizzare la scatola della polvere e allontanare altre persone e materiali infiammabili dall'area di lavoro
- Evitare di toccare il nastro mentre questo si trova in movimento
- Non continuare ad usare nastri usurati, stagliati oppure già troppo carichi di materiale levigato
- Portare guanti protettivi, occhiali di protezione, abiti adatti ed aderenti al corpo e una protezione per i capelli (in caso di capelli lunghi)
- **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive** (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

#### ELEMENTI DELL'UTENSILE ②

- A** Interruttore di acceso/spento
- B** Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
- C** Rotella selezione velocità di levigatura (7630)
- D** Leva per sostituire il nastro abrasivo
- E** Freccia
- F** Vite per centrare il nastro
- G** Scatola della polvere
- H** Rotella per la pulizia del nastro (7620/7630)
- J** Coperchio (7620/7630)
- K** Cartuccia pulente (7620/7630)
- L** Feritoie di ventilazione
- M** Cornice di levigatura

#### USO

- Interruttore di acceso/spento
  - per accendere/spegnere il vostro utensile schiacciare/ rilasciare l'interruttore A ②
- ! **prima che la superficie levigante raggiunga il pezzo in lavorazione, l'utensile deve essere acceso**
- ! **prima di spegnere l'utensile, esso va sollevata dal pezzo da lavorare**

- Bloccaggio dell'interruttore
  - schiacciare l'interruttore A ②
  - premere il pulsante B ② con il pollice
  - rilasciare l'interruttore
  - per sbloccarlo schiacciare nuovamente l'interruttore A ② e poi rilasciarlo
- Controllo della velocità VariTronic (7630) ③
 

Per un risultato ottimale della levigatura su qualsiasi materiale

  - regolando la rotella C potrete scegliere la velocità di smerigliatura desiderata
  - regolare la velocità in base alla grana del disco abrasivo utilizzato
  - prima di iniziare la lavorazione selezionare la giusta velocità facendo una prova su un materiale di scarto
- Sistema CLIC nastro
  - assicurarsi del cambio rapido del nastro
  - centra automaticamente il nastro abrasivo
- Cambiamento rapido dei nastri abrasivo ④
 

**! estrarre la spina dalla presa**

  - alzate la leva D
  - asportate il nastro abrasivo
  - inserite il nuovo nastro, le frecce stampate al suo interno corrispondenti alla direzione della freccia E sull'utensile
  - abbassate la leva

**! cambiare i nastri abrasivi per tempo**

**! mai piegare i nastri abrasivi**
- Centraggio automatico del nastro (ABC)
  - centra il nastro automaticamente quando si accende l'utensile
  - mantiene il nastro centrato durante la levigatura

In caso il nastro salta (per lo più a causa dalla qualità inferiore del nastro), dovete

  - accendete il vostro utensile
  - regolate la vite F ② finché il nastro abrasivo scorra in linea con la parte piana dell'utensile
  - usate un nuovo nastro, se questo continua a slittare dall'utensile
- Aspirazione polvere ⑤
  - vuotare regolarmente la scatola della polvere G per ottimale raccolta della polvere

**! non usare la scatola della polvere durante la levigatura del metallo**
- Pulizia nastro (7620/7630) ⑥
  - accendere l'utensile
  - ruotare la rotella H su "CLEAN" finché non oppone resistenza
  - mantenere la rotella H in questa posizione durante la pulizia
  - il nastro risulterà pulito dopo una rotazione completa
  - rilasciare la rotella H

**! pulire il nastro abrasivo solo se molto ostruito**

Se il risultato della pulizia del nastro non è più soddisfacente, sostituire la cartuccia pulente K ⑦:

  - aprire il coperchio J
  - togliere la cartuccia pulente K usurata tirando la linguetta
  - inserire la cartuccia pulente nuova spingendola il più possibile
  - chiudere il coperchio J

- Tenuta e guida dell'utensile ⑧
  - tenere l'utensile parallelo alla superficie di lavoro

**! non applicare troppa pressione all'utensile; lasciare che sia la superficie levigante a lavorare per voi**

  - non inclinare l'utensile per evitare segni di levigatura non voluti
  - tenete libere le feritoie di ventilazione L

## CONSIGLIO PRATICO

- Per levigare superfici rugose in legno, dare all'utensile movimenti diritti lungo le venature del legno
- Per levigare ogni altra superficie, muovere ovalmente l'utensile sul materiale
- Per uso fisso, montate l'utensile sul banco di lavoro o su di una morsa ⑨
- Montare il telaio di squadra M per pareggiare le superfici senza graffi o scanalature (accessori SKIL 2610393777) ⑩
 

**! la cornice di levigatura M diventa calda durante l'uso; non toccatela prima che si sia raffreddata**
- Mai eseguire lavorazioni con lo stesso nastro abrasivo su legno e su metallo
- Nastri abrasivi a grana raccomandata per i seguenti usi:
 

ruvida	- per togliere la vernice; per levigare legno molto ruvido
media	- per levigare legno ruvido
fine	- per lisciare legno; per rifinire legno nudo; per lisciare superfici con vernice vecchia
- Uso di diverse dimensioni di grana per superfici ruvide:
  - iniziare con un foglio a grana ruvida o media
  - terminare con un foglio a grana fine
- Per altri consigli consultare il sito [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)
  - asportare con un pennello la polvere da levigatura che sia rimasta attaccata

**! prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
  - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
  - il simbolo ⑪ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

Szalagszóló 7610/7620/7630

## BEVEZETÉS

- Ez a készülék fa, műanyagok, fémek, kitöltő anyagokkal bevont vagy festett felületek nagy teljesítménnyel történő szárazcsiszolására szolgál
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást

## TECHNIKAI ADATOK ①

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

#### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

##### FIGYELEM! Olvassa el valamennyi előírást.

A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) foglalja magában.

#### 1) MUNKAHELY

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbított használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.

#### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használat a elektromos kéziszerszám használatára jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a "KI" helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használatára csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el azt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### 5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

#### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK CSISZOLÓKHOZ

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Gépének mozgó részétől az elektromos kábelt mindig tartsa távol; az elektromos kábelt tartsa a gép végénél, a mozgó részekről távol
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele

- Hosszabbító-kábel használat esetén ügyelni kell arra, hogy a vezeték teljesen le legyen tekerve és legalább 16 A-es legyen
- Normálístól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült: cseréltesse ki szakértő által
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ez a készülék nedves csiszolási munkálatokhoz nem használható
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztes tartalmazó anyagokat** (az azbesztesnek rákkeltő hatása van)
- Fém csiszolásakor szikra keletkezik; ne használjon porzsákat; ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a munkaterületen, és ne legyen a közelben gyúlékony anyag
- Ne nyúljon a mozgásban lévő csiszolószalaghoz
- Ne üzemeltesse a csiszológépet kopott, szakadt vagy erősen szoruló csiszolószalaggal
- Viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, testhez álló ruházatot és ügyeljen haja védelmére (hosszú haj esetén)
- **Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek** (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselzívó berendezést
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**

#### A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI ②

- A Be/Ki kapcsológomb
- B Bekapcsolást reteszelő gomb
- C Csiszolási sebességszabályzó kerék (7630)
- D Csiszolószalag kioldó kar
- E Nyíl
- F Szalag központozó állítócsavar
- G Porzsák
- H Szalagtisztító kerék (7620/7630)
- J Fedele (7620/7630)
- K Tisztítóbetét kazetta (7620/7630)
- L Szellőzőnyílások
- M Csiszókeret



## KEZELÉS

- Be/Ki kapcsológomb
  - a gépet az A ② kapcsoló lenyomásával bekapcsoljuk és elengedésével kikapcsoljuk
  - ! **először kapcsoljuk be a gépet, és csak azután vezessük a munkadarabra**
  - ! **a készüléket előbb távolítsa el a megmunkált felülettől és csak azután kapcsolja ki**
- Rögzítőgomb
  - nyomjuk be az A ② kapcsolót
  - nyomjuk be a B ② gombot
  - engedjük el a kapcsolót
  - a rögzítés kioldása az A ② kapcsoló újbóli lenyomásával történik
- VariTronic sebességkontroll (7630) ③
  - Gondoskodik arról, hogy optimális csiszolást érjen el minden felületen
  - a C kerék segítségével tudja a csiszolási sebességet beállítani
  - a sebességet mindig a csiszolópapír szemcszetének megfelelően kell beállítani
  - próbálja ki a beállított értékeket egy próbafelületen a munka megkezdése előtt
- Szalag CLIC-rendszer
  - biztosítja a csiszolószalag gyors cseréjét
  - automatikusan középre állítja a csiszolószalagot
- Csiszolószalag gyors cseréje ④
  - ! **húzzuk ki a kábel dugóját a csatlakozóaljzatból**
  - emeljük fel a D kart
  - vegyük ki a csiszolószalagot
  - helyezzük be az új szalagot úgy, hogy a szalag belső oldalára nyomtatott nyíl E ugyanabba az irányba mutasson mint a gépen
  - toljuk a kart vissza
  - ! **időben cseréljük ki a csiszolószalagot**
  - ! **a csiszolószalagot soha ne hajtogassuk össze**
- Automatikus szalagközpontosítás (ABC)
  - a gép felkapcsolásakor automatikusan középre helyezi a szalagot
  - csiszolás során középen tartja a szalagotAbban az esetben, ha a szalag lecsúszik a gépről (leginkább a gyengébb minőségűek esetén fordul elő) a tennivaló a következő:
  - kapcsoljuk be a gépet
  - az F ② csavarral állítsuk be addig, amíg a csiszolószalag a gép lapos oldalán nem fut
  - használjunk új szalagot, amennyiben az még ezek után is lecsúszik
- Porelszívás ⑤
  - a porzsák G időben történő ürítése segíti a tökéletes porgyűjtést
  - ! **ne használjon porzsákat fém csiszolásakor**
- Szalagtisztítás (7620/7630) ⑥
  - kapcsolja be a gépet
  - forgassa el a H kereket ütközésig „CLEAN” irányba
  - a tisztítás alatt tartsa a H kereket ebben a helyzetben
  - a szalag körülbelül egy fordulatot megtéve megtisztul
  - engedje vissza a H kereket
  - ! **szalagtisztítást csak erősen eltömődött szalag esetén végezzen**

Ha a szalagot a művelet már nem tisztítja ki, a K tisztítóbetét kazettát ki kell cserélni ⑦:


- nyissa ki a J fedelét
- a fűnél húzza távolítsa el az elhasználdott K tisztítóbetét kazettát
- helyezze be az új tisztítóbetét kazettát a lehető legmélyebbre tolva
- zárja be a J fedelét
- Munka a géppel ⑧
  - a gépet tartsa párhuzamosan a megmunkálandó felülettel
  - ! **ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja azt egyedül dolgozni**
  - mindig a teljes felülettel csiszoljon, hogy a nemkívánatos csiszolási nyomokat elkerülje
  - tartsa az L szellőzőnyílásokat mindig szabadon

## HASZNÁLAT

- Kezeletlen, durva felületeknél a gépet egyenes vonalban az anyag széleivel párhuzamosan vezessük
- Az összes egyéb felület csiszolásakor a szerszámot ovális mozdulatokkal vigyük végig a felületen
- Helyhez kötött használat esetén rögzítsük a gépet a munkapadon, vagy fogjuk be a satuba ⑨
- Az M csiszolókeret karcoktól és homyoktól mentes felületek kiegyenlítésére javasolt felszerelni (2610393777 SKIL tartozék) ⑩
  - ! **használat közben az M csiszolókeret felmelegszik, ne érintse meg, amíg le nem hűlt**
- Soha ne használjuk ugyanazt a csiszolószalagot fa és fém esetén
- Ajánlott szemcsefinomságok:
  - durva - festék eltávolításához;  
különösen nyers fa csiszolásához
  - közepes - nyers fa vagy közönséges fa csiszolásához
  - finom - fa simításához;  
kezeletlen fa csiszolásához;  
régí festékes fafelület simításához
- Nyers felület megmunkálásánál használjunk különböző szemcsenagyságú csiszolópapírt:
  - először durva vagy közepes szemcsenagyságú
  - végül finom szemcsésé
- A www.skileurope.com címen még több ötletet és javaslatot talál

## GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetékét (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
  - kefe segítségével távolítsa el a szerszámról tapadt csiszolóport
  - ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra

- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) címen található)
- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétre** (csak EU-országok számára)
  - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a  jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

CZ

**Pásová bruska 7610/7620/7630**

## ÚVOD

- Toto náradí je určeno k broušení dřeva za sucha, plastů, kovů, tmelu a lakovaných povrchů větším opotřebením
- Tuto příručku s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte

## TECHNICKÉ ÚDAJE

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**POZOR! Čtěte všechny pokyny.** Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem).

#### 1) PRACOVNÍ MÍSTO

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Přípojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.**

Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze „VYPNUTO“.**

Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.

### 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.



- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) **SERVIS**
- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO BRUSKY

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstráňte
- Kabel udržujte vždy mimo pohyblivé části své nářadí; přírodní šňůru udržujte vzadu mimo pracovní povrch nástroje
- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující částí nezastaví
- Při používání prodlužovacího kabelu je třeba dbát na to, aby byl kabel úplně zarolovaný a měl kapacitu ve výši 16 A
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku
- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Uživatel tohoto nářadí by měl být starší 16-ti let
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
- Jestliže přírodní dřůru při práci podkodíte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze sítě zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přírodní dřůru podkožená; nechte si ji kvalifikovanou osobou vyměnit
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Tento nářadí není vhodný k broušení za mokra
- **Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- Při broušení vznikají jiskry; nepoužívejte lapač prachu a pracoviště udržujte čisté a nepouštějte k němu neoprávněné osoby
- Nedotýkejte se pohybujícího se brusného pásu
- Opotřebený, natřžený nebo zanesený brusný pás vždy ihned vyměňte
- Při práci použijte ochranné rukavice, ochranné brýle, síťku na vlasy (dlouhé) a oděv, který se nástrojem nemůže zachytit

- **Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach** (někteří prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

## PRVKY PŘÍSTROJE ②

- A Spínač "zapnuto/vypnuto"
- B Knoflík pro zajištění hlavního spínače "zapnuto/vypnuto"
- C Ovladač regulátor rychlosti broušení (7630)
- D Páka pro výměnu brusného pásu
- E Šipka
- F Šroub pro nastavení vystředění pásu
- G Lapač prachu
- H Ovladač pro vyčištění pásu (7620/7630)
- J Kryt (7620/7630)
- K Čisticí kazeta (7620/7630)
- L Ventiláčnicí otvory
- M Brusný rám

## OBSLUHA

- Spínač "zapnuto/vypnuto"
  - zapněte/vypněte nářadí stisknutím/uvolněním vypínače A ②
  - ! **brusku nejprve zapněte a pak přiložte brusící plochou na obráběný předmět**
  - ! **před vypnutím brusku nejprve odejměte od obráběného materiálu**
- Zajišťovací knoflík
  - stiskem vypínače A ②
  - stiskněte knoflík B ② palcem
  - vypínač uvolní
  - dalším stisknutím vypínače A ② se knoflík uvolní
- VariTronic kontrola rychlosti (7630) ③
  - Optimální výsledky při broušení různých materiálů docílíte
    - pevným ovladačem C můžete nastavit požadovanou rychlost broušení
    - pracovní rychlost musí souhlasit a být přizpůsobena zrnitosti brusného papíru
    - vyzkoušejte si nejprve optimální pracovní rychlost a velikost zrnění na zkušební části materiálu
- Systém upevnění pásu CLIC
  - umožňuje rychlou výměnu brusného pásu
  - automaticky středuje brusný pás
- Rychlá výměna brusného pásu ④
  - ! **rozpojte přírodní šňůru**
  - uvolnit páku D napínání
  - vyjmout brusný pás
  - vložit nový brusný pás se šipkami na vnitřní straně pásu ukazující ve stejném směru jako šipka E na nářadí
  - páku napínání ztláčit nazpět
  - ! **brusný pás vyměňte věas**
  - ! **brusné pásy se nesmí překládat**

- Automatické středování pásu (ABC)
    - při zapnutí nástroje pás automaticky vystředuje
    - při broušení udržuje pás vystředovaný
  - V případě, že pás z nástroje sklouzne (způsobeno většinou nekvalitním pásem), musíte
    - zapněte nářadí
    - šroub F ② otočit až se brusný pás téměř uzavře se stranou zavádění pásu nářadí
    - jestliže pás opět sklouzne, vyměňte jej
  - Odsávání prachu ⑤
    - k zajištění optimálního odsávání prachu pravidelně vyprázdňete lapač prachu G
  - ! **při broušení kovů lapač prachu nepoužívejte**
  - Čistič pásu (7620/7630) ⑥
    - zapněte nářadí
    - otočte ovladač H ve směru nápisu „CLEAN“, dokud neucítíte protitlak
    - podržte ovladač H během čištění v této poloze
    - pás bude čistý asi po jednom cyklu otočení
    - uvolněte ovladač H
  - ! **pás čistěte pouze v případě, že je znečištěn velmi silně**
- Pokud pás již není čištěn, měli byste čistič kazeta K vyměnit ⑦:
- otevřete kryt J
  - zatažením demontujte starý čistič kazeta K
  - vložte nový čistič kazeta co nehlobobějí
  - uzavřete kryt J
- Práce s nářadím ⑧
    - udržujte brusku rovnoběžně s obráběnou plochou
  - ! **na nářadí přílid netlačte, nechte pracovat brousící plochu za vás**
  - zabráníte tak vzniku nežadoucích rýh na obráběném materiálu
  - udržujte ventilační otvory volně L

## POUŽITÍ

- Pro hrubé broušení pohybujte nářadím v podélném směru
- Pro dosažení jemného povrchu je nutné se pohybovat po povrchu kroužením
- Pro stacionární použití nástroj připevněte k pracovnímu stolu nebo do svěráku ⑨
- Upevněte brusný rám M v případě, že potřebujete vyrovnat povrchy bez poškrábání nebo drážek (SKIL příslušenství 2610393777) ⑩
- ! **brusný rám M se během používání velmi zahřívá; nedotýkejte se ho, dokud nevychladne**
- Dřevo a kovy se nesmí brousit stejný brusný pás
- Doporučená zrnitost brusného pásu
  - hrubý - k odstranění barev;
  - k broušení velmi hrubého dřeva
  - střední - k broušení hrubého nebo hladkého dřeva
  - jemný - k vyhlazování dřeva;
  - k zabroušení neopracovaných hladkých ploch na dřevě;
  - k vyhlazování ploch se zbytky staré barvy

- Použijte různé zrnění, jestliže je opracovaná plocha hrubá
  - zpočátku použijte papír se hrubým nebo středním zrněním
  - práci dokončete papírem s jemným zrněním
- Další tipy najdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘED

- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména ventilační otvory)
  - brusný prach Inouci k nástroji odstraňte kartáčem
- ! **před čištěním nástroje rozpojte přírodní šňůru**
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgencye zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - symbol ⑪ na to upozorňuje

TR

## Tank zimpara

7610/7620/7630

## TANITIM

- Bu aletle tahta, plastik, metal, macunlu ve boyalı yüzeylerin zimparalanması için geliştirilmiştir, zimparalama performansı oldukça yüksektir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın

## TEKNİK VERİLER ①

## GÜVENLİK

### GENEL GÜVENLİK TALİMATI

**DİKKAT!** Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılıncak olursa, elektrik çarpmaları, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ifade edilmektedir.

### 1) ÇALIŞMA YERİ

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzensizli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

## 2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) **Aletinizi bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın.** Kabloyu aşırı ısıktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaaedeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaaedeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

## 3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hup, ilaç veya alkol almışsanız aletinizle çalışmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumda olduğundan emin olun.**  
Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.**  
Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.
- ## 4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK
- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirlenen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ## 5) SERVİS
- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçaları kullanarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

## GÜVENLİK TALİMATI ZİMPARALARA İÇİN

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Kabloyu daima aletinizin dönen parçalarından uzak tutun; kablounun, aletin arka tarafında toplanmamasına dikkat edin
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin

- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablounun tam olarak açılmış olmasına ve en azından 16 A'lık bir kapasiteye sahip olmasına dikkat edin
- Alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Bu alet sulu zımparalama işlerine uygun değildir
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Metalleri zımparalarken sırasında kıvılcımlar oluşur; toz torbası kullanmayın ve diğer çalışanları ve yanıcı malzemeleri çalışma alanınızdan uzak tutunuz
- Hareket halindeki zımpara şeridine dokunmayın
- Aşınmış, yırtılmış veya gözenekleri aşırı ölçüde dolmuş zımpara şeritlerini kullanmayın
- Koruyucu iş eldivenleri giyin, koruyucu gözlük, dar giysiler ve saç koruyucu (saçlarınız uzunsa)
- **Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın** (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinizi takılabiliriyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın
- **İsteddiğiniz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

## ALETİN KISIMLARI ②

- A Açma/kapama şalteri
- B Açma/kapama şalteri kilit düğmesi
- C Zımpara hız seçimi düğmesi (7630)
- D Zımpara kayışını değiştirme kolu
- E Ok
- F Kayışı ortalama vidası
- G Toz torbası
- H Kayış temizleme düğmesi (7620/7630)
- J Kapağı (7620/7630)
- K Temizleme kartuşu (7620/7630)
- L Havalandırma delikleri
- M Zımpara çerçevesi

## KULLANIM

- Açma / kapama şalteri
  - bu alet A ② şalterine basmak ve bu şalteri bırakmak suretiyle açıp kapanır
- ! **aletin zımparalama yüzeyi iş parçasına temas etmeden önce aletin çalıştırılması gerekir**
- ! **aleti kapatmadan önce iş parçası üzerinden kaldırın**

- Şalterin sabitlenmesi
  - A ② şalterine basın
  - B ② düğmesine başparmağınızla bastırın
  - şalterin boşaltılmasını
  - A ② şalterine tekrar basıp bırakmak suretiyle şalteri sabit konumdan kurtarın
- VariTronic hız kontrolü (7630) ③
  - Çeşitli malzemelerde optimal zımpara sonucu için
  - tespit düğmesi C yardımı ile istediğiniz zımpara hızını ayarlayabilirsiniz
  - çalışma hızı zımpara kâğıdının kum kalınlığına uyarlanmalıdır
  - çalışmaya başlamadan önce bir deney malzemesi üzerinde optimal hızı ve kum kalınlığını kontrol edin
- Zımpara şeridi CLIC sistemi
  - zımpara şeritlerinin çabuk değiştirilmesini sağlar
  - zımpara şeritlerini otomatik olarak merkeze getirir
- Zımpara şeritlerinin çabuk değiştirilmesi ④
  - ! **şebeke fişini çekin**
  - germe kolunu D gevşetin
  - zımpara şeritini çıkarın
  - şeritin iç kısmındaki oklar E ile alet üzerindeki okun yönü aynı olacak biçimde yeni zımpara şeritini yerine yerleştirin
  - germe kolunu geri bastırın
  - ! **zımpara şeritlerini zamanında değiştirin**
  - ! **zımpara şeritlerini asla katlamayın**
- Zımpara şeridinin otomatik olarak merkeze getirilmesi (ABC)
  - alet çalıştırıldığında şerit otomatik olarak merkeze getirilir
  - zımparalarken şeridin merkezde kalmasını sağlar
  - Şeridin aletten çıkması durumunda (genellikle şerit kalitesinin yetersiz olması nedeniyle meydana gelir), şunları yapmanız gerekir
  - aleti çalıştırın
  - zımpara şeridi aletin şerit yönlendirme tarafına oturuncaya kadar vidayı F ② çevirin
  - zımpara şeridi hâlâ aletten çıkıyorsa, yeni şerit kullanın
- Toz emme ⑤
  - toz torbasının G düzenli olarak temizlenmesi toz tutma kapasitesini optimal düzeyde tutar
- ! **metalleri zımparalarken toz torbası kullanmayın**
- Kayış temizleme (7620/7630) ⑥
  - aleti çalıştırın
  - H düğmesini zorlanana kadar "CLEAN" yönünde döndürün
  - temizleme sırasında H düğmesini bu konumda tutun
  - yaklaşık bir tur döndükten sonra kayış temizlenecektir
  - H düğmesini serbest bırakın
  - ! **kayış yalnızca aşırı tıkanığında temizleyin**
  - Kayış artık temizlenmiyorsa, K temizleme kartuşunu değiştirilmesi gerekir ⑦:
    - kapak J'yi açın
    - uzantısını çekerek eski temizleme kartuşunu çıkarın
    - yeni temizleme kartuşunu mümkün olduğu kadar derine takın
    - kapak J'yi kapatın

- Aletin tutulması ve yönlendirilmesi ⑧
  - aleti, işlediğiniz yüzeye paralel olarak tutun
  - ! **alet üzerinde fazla baskı uygulamayın; bırakın aletin zımparalama yüzeyi sizin için çalışsın**
  - aletin yüzeye olan paralellliğini bozmayın, aksi takdirde işlenen yüzeyde istenmeyen zımpara izleri oluşur
  - havalandırma delikleri L kapatmayın

## UYGULAMA

- Hiç işlem görmemiş tahta yüzeylerini işlemek üzere aleti tahtanın damarları boyunca hareket ettirin
- Diğer yüzeyleri işlemek için aleti iş parçasının üzerinde oval hareketlerle hareket ettirin
- Sabit kullanım için aleti tezgâh veya mengene üzerine yerleştirin ⑨
- Yüzeyleri çizik veya oluklar oluşmadan eşitlemek için M zımpara çerçevesini monte edin (SKIL aksesuarı 2610393777) ⑩
  - ! **kullanım sırasında zımpara çerçevesi M aşırı ısınabilir; soğuyana kadar elle temas etmeyiniz**
- Ayın zımpara şeritini ile hiçbir zaman hem tahta, hem de metalleri zımparalamayın
- Önerilen zımpara şeridi kum kalınlıkları
 

kaba	- boyaların kazınması için;
	hiç işlenmemiş tahtanın zımparalanması için
orta	- kaba veya basit tahtanın zımparalanması için
ince	- tahtanın parlatılması için;
	işlenmemiş tahtanın işlenmesi için;
	eski boyalı yüzeylerin parlatılması için
- İşlediğiniz yüzey ham ise çeşitli kum büyüklüğündeki zımpara kağıtları kullanın:
  - başlangıçta iri veya orta kum büyüklüğündeki zımpara kağıtları ile çalışın
  - işin sonunda ince kum kalınlığındaki zımpara kağıtları kullanın
- Daha fazla ipucu için [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) sitesini gezin

## GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma delikleri)
  - yapışan zımpara tozunu bir fırça ile temizleyin
  - ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) adresinde listelenmiştir)
- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
  - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmeliklerine göre ve bu yönetmelikler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir
  - sembol ⑪ size bunu anımsatmalıdır

## Szlifierka taśmowa 7610/7620/7630

### WSTĘP

- Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania na sucho, usuwając dużą ilość materiału z powierzchni: drewnianych, plastikowych, metalowych, kitu i powierzchni pomalowanych
- Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi

### PARAMETRY TECHNICZNE ①

### BEZPIECZEŃSTWO

#### OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki.** Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z kablem zasilającym).

#### 1) MIEJSCE PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- Elektonarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

#### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Nieziemnione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczanego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB**
- a) Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. W przypadku, kiedy przy przenoszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g) W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
- 4) UWAGNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) Urządzenia należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty. Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) SERWIS**
- a) Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

#### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA SZLIIFIEREK

- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Kabel zasilający należy powinien się stale znajdować w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia; kabel zasilający zawsze prowadzić z tyłu elektronarzędzia
- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona
- W przypadku wykorzystywania kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przenoszenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub wydawania obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać sprzęt do ochrony słuchu
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazda wtyczkę



- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- Elektronarzędzie nie jest przystosowane do szlifowania na mokro
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Przy szlifowaniu metalu występuje iskrzenie; nie wolno wtedy odpylnika a z obszaru pracy należy usunąć wszelkie materiały palne i zabronić tam wstępu osobom trzecim
- Nie wolno dotykać poruszającej się taśmy ścierniej
- Nie należy korzystać ze zużytych i podartych ani mocno zapchanych taśm ściernych
- Do pracy należy nosić dopasowane ubranie, nakrycie głowy (w przypadku długich włosów) oraz korzystać z rękawic i okularów ochronnych
- **W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne** (na przykład niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wirów
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

## CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA ②

- A Włącznik
- B Przycisk blokady przełącznika zasilania
- C Pokrętko kontrola częstotliwości szlifowania (7630)
- D Dźwignia wymiany taśmy ścierniej
- E Strzałka
- F Wkręt regulacji centrowania taśmy
- G Odpylnik
- H Kółko czyszczenia taśmy (7620/7630)
- J Pokrywka (7620/7630)
- K Wkład czyszczący (7620/7630)
- L Szczeliny wentylacyjne
- M Rama taśmy

## UŻYTKOWANIA

- Włącznik/wyłącznik
  - elektronarzędzie włączane/wyłączane jest poprzez nacisk/zwolnienie włącznika/wyłącznika A ②
- ! **przed przystawieniem taśmy ścierniej do powierzchni obrabianego przedmiotu należy uprzednio uruchomić elektronarzędzie**
- ! **przed uniesieniem elektronarzędzia z obrabianej powierzchni należy je uprzednio wyłączyć**

- Blokada włącznika/wyłącznika
  - wcisnąć włącznik/wyłącznik A ②
  - kciukiem wcisnąć przycisk B ②
  - zwolnić włącznik/wyłącznik
  - zwalnianie blokady następuje poprzez ponowne wciśnięcie i zwolnienie włącznika/wyłącznika A ②
- Kontrola częstotliwości oscylacji VariTronic (7630) ③
  - Zapewnia osiągnięcie optymalnych wyników szlifowania
    - zakres częstotliwości można wybrać przy pomocy pokrętła C
    - częstotliwość robocza musi być dostosowana do granulacji zamocowanego papieru ściernego
    - przed przystąpieniem do obróbki sprawdzić poprawność doboru częstotliwości dokonując próbnego szlifowania
- System taśmy CLIC
  - umożliwiła szybką wymianę taśmy ścierniej
  - automatycznie centruje taśmę ścierną
- Szybka wymiana taśm ściernych ④
  - ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
  - odchylić dźwignię mocującą D
  - wyjąć taśmę szlifierską
  - założyć nową taśmę zwracając uwagę aby strzałka na wewnętrznej stronie taśmy wskazywała ten sam kierunek co i strzałka E na elektronarzędziu
  - odchylić dźwignię w jej pierwotne położenie
  - ! **należy terminowo wymieniać taśmy ściernie**
  - ! **nie należy nigdy załamywać taśm ściernych**
- Automatyczne centrowanie taśmy ścierniej (ABC)
  - automatycznie centruje taśmę z chwilą włączenia elektronarzędzia
  - utrzymuje taśmę w tej pozycji podczas szlifowania
- W przypadku zsunienia się taśmy z elektronarzędzia (jest to na ogół spowodowane złą jakością taśmy), należy
  - uruchomić elektronarzędzie
  - pokręcać wkręt F ② do momentu wyregulowania biegu taśmy tak aby nie wybiegała ona poza rolki elektronarzędzia
  - jeśli taśma nadal się zsuwał należy ją wymienić na nową
- Odsysanie pyłu ⑤
  - w celu zapewnienia optymalnego odpylania należy regularnie opróżniać odpylnik G
  - ! **nie używać odpylnika przy szlifowaniu metalu**
- Czyszczenie taśmy (7620/7630) ⑥
  - włącz narzędzie
  - obróć kółko H w kierunku „CLEAN” aż do wyczucia oporu
  - przytrzymaj kółko H w tym położeniu podczas czyszczenia
  - taśma zostanie oczyszczona po mniej więcej jednym obrocie
  - zwolnij kółko H
  - ! **taśmę należy czyścić tylko wtedy, gdy jest bardzo zabrudzona**
- Jeśli taśma nie jest już oczyszczana, należy wymienić wkład czyszczący K ⑦:
  - otwórz pokrywę J
  - wyjmij starą wkład czyszczący K, pociągając za występ
  - włóż nową wkład czyszczący najgłębiej jak to możliwe
  - zamknij pokrywę J

- Utrzymywanie i prowadzenie elektronarzędzia ⑧
  - elektronarzędzie prowadzić równoległe do powierzchni obrabianego przedmiotu
  - ! nie wywierać zbyt dużego nacisku na elektronarzędzie; pozwólmy maszynie pracować za nas**
  - nie należy przechylać elektronarzędzia dzięki czernu unikniemy wyszlifowywania niepożądaných zagłębieni
  - nie zastaniamy szczeliny wentylacyjnych L

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- W celu oszlifowania surowej powierzchni drewnianej elektronarzędzie prowadzić prostoliniowo wzdłuż stojów
- Przy obróbce innego rodzaju powierzchni elektronarzędzie prowadzić ruchami owalnymi
- Do zastosowań stacjonarnych należy zamocować elektronarzędzie na stole warsztatowym lub w imadle ⑨
- Zamontuj ramę taśmy M do wyrównywania powierzchni bez zadrapań lub wyżłobień (osprzęt SKIL 2610393777) ⑩
  - ! rama taśmy M nagrzewa się podczas pracy narzędzia; nie należy jej dotykać przed ostygnięciem**
- Nie należy nigdy korzystać z tej samej taśmy do szlifowania drewna i metalu
- Zalecane granulacje papierów
  - gruba - do usuwania farb;
    - do szlifowania skrajnie nieobrobionych powierzchni surowych
  - średnia - do oszlifowywania powierzchni surowych
  - drobna - do szlifowania powierzchni drewnianych;
    - do oszlifowywania drewna nieobrobianego;
      - do wygładzania powierzchni pokrytych starą powłoką malarską
- W przypadku obróbki powierzchni surowej należy stosować różne granulacje papierów:
  - należy rozpoczynać od granulacji grubej lub średniej
  - zakończyć obróbkę stosując papiery o granulacji drobnej
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie szczeliny wentylacyjnych)
  - usunąć nagromadzony pył posługując się szczotką
  - ! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciężenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑪ przypomni Ci o tym

RU

## Ленточная 7610/7620/7630 шлифовальная машина

### ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для сухой шлифовки с высокой степенью выполнения, обработки древесины, пластмасс, металлов, наполнителей и окрашенных поверхностей
- Прочитайте данную инструкцию и храните её в надёжном месте

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### ВНИМАНИЕ! Полностью прочтите инструкции.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может повлечь за собой поражение электрическим током, возникновение пожара и/или нанесение тяжелых травм. Термин "электроинструмент", используемый в инструкции, обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания).

#### 1) РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

## 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте штекерные адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- б) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники. При контакте человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- в) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- г) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- д) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.

## 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезаститный респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- в) Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении "выкл.". Если при подключении инструмента к электропитанию кнопка "вкл./выкл." уже нажата, это может привести к несчастному случаю.

- г) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- д) Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- ж) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом. Их применение снижает опасность воздействия пыли.

## 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- а) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С ним Вы выполните работу быстрее и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- б) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- в) Выньте вилку из сетевой розетки перед тем, как приступить к настройке инструмента, замене принадлежностей или его упаковке. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- г) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- д) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверьте безупречность функционирования подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- е) Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии. При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они режут заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.

ж) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями и так, как это предписано для каждого конкретного инструмента, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

## 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинныe запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно снять
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента; нужно всегда направлять электрический шнур к задней части инструмента, исключая его захват инструментом
- Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16 лет
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A), всегда используйте защиту для ушей
- При повреждении или разрезании провода во время работы не прикасайтесь к проводу, и немедленно разъедините штепсельный разъём
- Никогда не используйте инструмент, если провод повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил провод
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Данный инструмент не подходит для шлифовки с охлаждением
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)

- При обработке металлической поверхности наблюдается искрение; не следует использовать пылеприёмник, а также нельзя приёмник допускать в рабочую зону посторонних людей и воспламеняемые материалы
- Не следует прикасаться к движущейся шлифовальной ленте
- Не следует использовать изношенную, порванную или сильно загрязнённую шлифовальную ленту
- Необходимо носить защитные рукавицы, защитные очки, плотно прилегающую одежду и защиту для волос (для длинных волос)
- **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли** (некоторые виды пыли считаются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

## ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A** Переключатель “Включено/Выключено”
- B** Кнопка блокировки выключателя
- C** Колесика управление скоростью шлифования (7630)
- D** Рычаг для замены шлифовальной ленты
- E** Стрелка
- F** Винт для центрирования ленты
- G** Пылеприёмник
- H** Колесо для очистки ленты (7620/7630)
- J** Крышка (7620/7630)
- K** Картридж очистителя (7620/7630)
- L** Вентиляционные отверстия
- M** Шлифовальная рама

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Переключатель “Включено/Выключено” - включение и выключение инструмента производится путем натягивания и отпускания рычага пускового механизма **A** ②
- ! **инструмент следует включить до того момента, когда шлифовальная поверхность достигнет обрабатываемого изделия**
- ! **перед тем как выключить инструмент, его следует поднять над обрабатываемым изделием**
- Блокировка переключателя
  - нажмите на рычаг пускового механизма **A** ②
  - нажмите на кнопку **B** ② большим пальцем
  - отпустите рычаг пускового механизма
  - снимите блокировку, вновь нажав и отпустив рычаг пускового механизма **A** ②
- Управление скоростью VarITronic (7630) ③
  - Для получения оптимального результата после шлифовки различных материалов
    - с помощью колесика **C** вы можете установить желаемую скорость шлифования

- согласуйте скорость с размером используемого зерна
- перед началом работы определите оптимальную скорость и зернистость, проверяя работу на запасных кусках материала
- CLIC система установки шлифовальной ленты
  - обеспечивает быструю замену шлифовальной ленты
  - автоматически устанавливает ленту по центру
- Быстрая замена шлифовальных лент (4)
  - ! **разъединить штепсельный разъём**
  - поднять рычаг D
  - снять шлифовальную ленту
  - установить новую ленту, причем стрелки, нанесенные на внутреннюю поверхность ленты, должны указывать то же направление, что и стрелка E на инструменте
  - спустить рычаг
  - ! **необходимо своевременно заменять шлифовальные ленты**
  - ! **никогда не следует сгибать шлифовальные ленты**
- Автоматическая центровка шлифовальных лент (ABC)
  - автоматически устанавливает шлифовальные ленты по центру при включении инструмента
  - удерживает шлифовальные ленты по центру во время процесса шлифования

В случае сбегаания шлифовальной ленты с инструмента (обычно происходит при использовании шлифовальных лент низкого качества) нужно сделать следующее:

  - включить инструмент
  - с помощью винта F (2) обеспечить параллельность шлифовальной ленты к плоской стороне инструмента
  - если шлифовальная лента по-прежнему сбегаёт с инструмента, нужно заменить её новой лентой
- Отсасывание пыли (5)
  - опустошайте приёмник G регулярно для обеспечения оптимального отсоса пыли
  - ! **не используйте пылеприёмник при шлифовке металла**
- Очистка ленты (7620/7630) (6)
  - включить инструмент
  - поверните колесо H в направлении отметки "CLEAN" до упора
  - во время очистки держите колесо H в этом положении
  - примерно через один поворот ленты она полностью очистится
  - отпустите колесо H
  - ! **очищайте ленту только при ее сильном загрязнении**

Если лента не очищается, нужно заменить картридж очистителя K (7):

  - откройте крышку J
  - удалите старый картридж очистителя K, потянув за язычок
  - вставьте новый картридж очистителя до упора
  - закройте крышку J


- Удержание и направление инструмента (8)
  - вести инструмент параллельно рабочей поверхности
  - ! **не прикладывайте излишнего давления на инструмент; позволить шлифовальной поверхности работать за вас**
  - не наклонять инструмент, чтобы избежать нежелательных отметин после шлифования
  - не накрывайте вентиляционные отверстия L

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- При шлифовании открытых поверхностей древесины следует выполнять инструментом прямые движения по направлению волокна
- При шлифовании всех других поверхностей следует выполнять инструментом овальные движения по материалу
- Для использования в стационарном положении следует зафиксировать инструмент на верстаке или в тисках (9)
- Установите шлифовальную раму M для шлифования поверхностей без царапин или дефектов (позиция SKIL 2610393777) (10)
  - ! **шлифовальная рама M нагревается во время работы; не дотрагивайтесь до неё, пока она не остынет**
- Никогда не следует использовать одну и ту же шлифовальную ленту для обработки металлической и деревянной поверхностей
- Рекомендуемая зернистость шлифовального лент
  - грубый - для удаления краски; для шлифования совершенно необработанной древесины
  - средний- для шлифования необработанной или обработанной древесины
  - тонкий - для сглаживания древесины; для отделки необработанной древесины; для выравнивания поверхностей со старой краской
- При обработке неровных поверхностей следует пользоваться шлифовальным листом разной зернистости:
  - начинать шлифование грубым или средним листом
  - отделять тонким листом
- См дополнительную информацию в [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
  - счистить прилипший материал обработки с инструмента с помощью щётки
  - ! **перед чисткой инструмента нужно разъединить штепсельный разъём**
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию

- При несправності отошлите інструмент в **неразобранном** виді вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
  - во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
  - значок  напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

UA

## Стрічковий **7610/7620/7630** шліфувальний верстат

### ВСТУП

- Цей інструмент призначений для тонкого шліфування дерева, забарвлених поверхонь, пластиків і фарбованих поверхонь
- Прочитайте і збережіть це керівництво користувача

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

#### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА! Прочитайте всі вказівки.** Недодержання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Під поняттям "електроприлад" мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем).

#### 1) РОБОЧЕ МІСЦЕ

- Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад та погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі.**  
**Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.**  
Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

#### 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неухважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецзвуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- Запобігайте ненавмисному вмиканню приладу. Перед тим, як вставляти штепсель у розетку, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні 'вимкнено'.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення приладу або встромлення в розетку увімкнутого приладу може призводити до травм.
- Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.



- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, що зумовлена пилом.
- 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуетесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно дглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок так, як це передбачено для відповідного типу приладу. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) СЕРВІС**
- a) **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## **ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ**

- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту; завжди викладайте шнур за задньою частиною інструменту
- Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- У разі електричної або механічної несправності, негайно відключіть інструмент і вимкніть з розетки
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Цей інструмент не повинен використовуватися людьми що не досягли 16 років
- Рівень шуму при роботі може досягати 85 дБ(а); використовуйте навушники
- Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець
- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Цей інструмент не підходить для мокрої шліфовки
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- При обробці металу можуть з'являтися іскри; не використовуйте пиловловлювач і видаліть займисті матеріали з робочої зони
- Не торкайтеся рухомої шліфувальної стрічки
- Не використовуйте зношені, порвані або засмічені шліфувальні стрічки
- Надягайте захисні рукавички, окуляри безпеки, щільно облягаючий одяг і захисну шапочку (для довгого волосся)
- **Уживайте запобіжних заходів, якщо під час роботи можуть утворюватися шкідливі для здоров'я, горючі види пилу або такі, що можуть займатися** (деякі види пилу вважаються канцерогенними); вдягайте пилозахисну маску та користуйтеся пилососом для відсмоктування пилу/стружки, якщо його можна підключити
- **Завжди відключайте розетку від мережі живлення перед будь-якими настройками або зміною приладдя**

## ЕЛЕМЕНТИ ПРИЛАДУ ②

- A Вимикач
- B Ручка блокування вимикача
- C Регулятор обертів шліфування (7630)
- D Важіль для заміни шліфувальної стрічки
- E Стрілка
- F Гвинт для регулювання центрування стрічки
- G Пиловловлювач
- H Коліщатко для чищення стрічки (7620/7630)
- J Кришка (7620/7630)
- K Картридж очищувача (7620/7630)
- L Вентиляційні отвори
- M Шліфувальна рамка

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Вимикач
  - інструмент вмикається і вимикається натисканням та відпусканням гачка A ②
  - ! **перш ніж прикласти робочу поверхню до виробу потрібно включити інструмент**
  - ! **перед відключенням інструменту, його слід підняти над поверхню**
- Фіксатор вимикача
  - потягнути за гачок A ②
  - натиснути на ручку B ② великим пальцем
  - відпустити гачок
  - розблокувати вимикач, знову потягнувши за гачок A ② і відпустивши його
- Регулятор швидкості VariTronic (7630) ③
  - Для оптимального результату шліфування різних матеріалів
  - за допомогою регулятора C можна встановити потрібну швидкість шліфування
  - відрегулювати швидкість відповідно до розміру використовуваного наждачного паперу
  - перед початком роботи визначте оптимальну швидкість і потрібний наждачний папір шляхом випробування на непотрібному матеріалі
- Система Belt CLIC
  - забезпечує швидку заміну шліфувальної стрічки
  - виконує автоматичне центрування шліфувальної стрічки
- Швидка заміна шліфувальної стрічки (4)
  - ! **вийняти вилку з розетки**
  - підняти важіль D
  - зняти шліфувальну стрічку
  - вставити нову стрічку таким чином, щоб стрічки, нанесені з внутрішнього боку, вказували у тому самому напрямку, що й стрічка E на інструменті
  - опустити важіль
  - ! **завжди вчасно замінюйте шліфувальну стрічку**
  - ! **ніколи не складайте шліфувальні стрічки**
- Автоматичне центрування стрічки (система ABC)
  - автоматично центрує стрічку при вмиканні інструмента
  - утримує стрічку центрованою під час шліфування

У випадку, якщо стрічка зійде з інструмента (найчастіше пояснюється поганою якістю стрічки), слід

- увімкнути інструмент
  - відрегулювати гвинт F ②, поки шліфувальна стрічка рухається паралельно до плоского боку інструмента
  - якщо стрічка й надалі сходиться з інструмента, встановити нову стрічку
  - Пиловловлювач ⑤
    - регулярно спорожняйте пиловловлювач G для оптимального засмокування пилу
    - ! **не використовуйте пиловловлювач при обробці металу**
  - Очищення стрічки (7620/7630) ⑥
    - увімкнути інструмент
    - повернути коліщатко H у напрямку, вказаному позначкою "CLEAN", до появи протитиску
    - утримувати коліщатко H у такому положенні під час очищення
    - стрічка стане чистою приблизно після одного поворотного циклу
    - відпустити коліщатко H
    - ! **виконуйте очищення стрічки лише у разі значного засмічення**
- Якщо очищення стрічки більше не відбувається, слід замінити картридж очищувача K ⑦:
- відкрити кришку J
  - зняти старий картридж очищувача K, потягнувши за язичок
  - вставити новий картридж очищувача якомога глибше
  - закрити кришку J
  - Утримування і робота інструментом ⑧
    - направляйте інструмент паралельно робочій поверхні
    - ! **не прикладайте до інструменту дуже великий тиск**
    - не нахиляйте інструмент, щоб уникати небажаних ділянок
    - тримайте вентиляційні отвори L вільними

## ПОРАДИ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

- Для шліфування необроблених дерев'яних поверхонь проводьте інструментом рівними рухами вздовж волокон
- Для шліфування усіх інших поверхонь проводьте інструментом овальними рухами по матеріалу
- Для роботи у нерухомому положенні встановіть інструмент на верстат або у лещата ⑨
- Встановіть шліфувальна рамка M для вирівнювання поверхонь без подряпин та жолобків (аксесуар SKIL 2610393777) ⑩
  - ! **під час роботи шліфувальна рамка розігрівається; не доторкайтесь до неї поки вона не охолоне**
- Ніколи не використовуйте одну і ту саму шліфувальну стрічку для дерева та металу

- Рекомендована зернистість шліфувальної стрічки:
  - крупний - для видалення фарби;
    - для шліфовки необробленого дерева поганої якості
  - середній - для шліфовки необробленого або простого дерева
  - дрібний - для остаточної шліфовки дерева;
    - для обробки необробленої деревини;
      - для шліфовки поверхонь із старою фарбою
- Використовуйте різні наждачні листи для необробленої поверхні:
  - починайте шліфувати крупним або середнім листом
  - завершуйте дрібним
- Для додаткової інформації відвідайте [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ГАРАНТІЯ / СЕРЕДОВИЩЕ

- Всегда содержите инструмент и шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
  - видаліть налиплий пил щіткою
  - ! **видаляйте шнур перед чищенням**
- Виріб SKIL відповідає державним вимогам і стандартам; пошкодження внаслідок нормального зносу, перевантаження або неправильного звернення будуть виключені з гарантії
- У разі скарги, відішліть інструмент разом з підтвердженням покупки своєму дилеру або в найближчий ремонтний пункт SKIL (адреси і сервісні схеми інструменту можна знайти на [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Не викидайте електроінструмент, принадлежності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
  - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
  - малюнок ① нагадає вам про це

GR

Ταινειολειαντήρας 7610/7620/7630

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο προορίζεται για την υπό υψηλή αφαίρεση υλικού ξηρή λείανση ξύλου, πλαστικών, μετάλλων, στόκου και βερνικωμένων επιφανειών
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να έχει σα συνέπεια ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαϊάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το φορητό (χειρισμός με το χέρι) ηλεκτρικό μηχάνημα σας (με ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθίκτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμηκύνσης (μαπαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμηκύνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειριζέστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήαια απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιοιδηθικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «OFF», πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλο σας στο διακόπτη ON/OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «ON», αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκτων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από την σκόνη.
- 4) **ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι'αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) **Βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Αυτό τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Να περιποήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### 5) SERVICE

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΙΒΕΙΑ

- Προφυλάξετε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα μέρη του ηλεκτροεργαλείου σας - κρατάτε το καλώδιο πίσω από το εργαλείο
- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς προεκτάσεις καλωδίων χωρίς να είναι τυλιγμένες σε τροχό και με χωρητικότητα 16 Amps
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής κακής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλετε το από την πρίζα

- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για λείανση με γρήση υγρών
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- Όταν λειανίτε μέταλλα παράγονται σπινθήρες - μη χρησιμοποιείτε το δοχείο συλλογής σκόνης και απομακρύνετε άλλα άτομα και εύφλεκτα υλικά από τον χώρο εργασίας
- Μην έρχεστε σε επαφή με την κινούμενη σμυριδοταινία
- Δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση σμυριδοταινιών που έχουν φθαρεί, οριστές ή έχουν χάσει τη λειαντική τους ικανότητα
- Φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά, εφαρμοστά ενδύματα και κάλυμμα μαλλιών (για μακριά μαλλιά)
- **Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη** (μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) - να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιζών
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

## ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A** Διακόπτης Εκκίνησης/Στάσης  
**B** Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη Εκκίνησης/Στάσης  
**C** Τροχίσκος ρύθμισης ελέγχου ταχύτητας λείανσης (7630)  
**D** Μοχλός αλλαγής σμυριδοταινίας  
**E** Βέλος  
**F** Βίδα ρύθμισης κεντραρίσματος σμυριδοταινίας  
**G** Δοχείο συλλογής σκόνης  
**H** Τροχίσκος καθαρισμού σμυριδοταινίας (7620/7630)  
**J** Καπάκι (7620/7630)  
**K** Φυσίγγιο καθαριστήρα (7620/7630)  
**L** Θυρίδες αερισμού  
**M** Πλαίσιο λείανσης

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- Διακόπτης Εκκίνησης/Στάσης (ON/OFF)
  - ξεκινάτε/σταματάτε το εργαλείο σας τραβώντας/απελευθερώνοντας την σκανδάλη A ②
  - ! **πρέπει να ξεκινήσετε το εργαλείο πριν η λειαντική επιφάνεια (το γυαλόχαρτο) φθάσει το κομμάτι που κατεργάζεσθε**
  - ! **πριν σταματήσετε το εργαλείο σας πρέπει να το ανασηκώσετε από την επιφάνεια που κατεργάζεσθε**
- Ασφάλιση του διακόπτη
  - τραβήξτε τη σκανδάλη A ②
  - πιέστε το κουμπί B ② με τον αντίχειρα
  - απελευθερώστε τη σκανδάλη
  - απασφαλίζετε το διακόπτη τραβώντας πάλι τη σκανδάλη A ② και μετά απελευθερώνοντας την
- Σύστημα ελέγχου ταχύτητας VariTronic (7630) ③
  - Για άριστα αποτελέσματα λείανσης διαφόρων υλικών
    - με τον τροχίσκο ρύθμισης C μπορείτε να ορίσετε το επιθυμητό βάθος λείανσης
    - ρυθμίζετε πάντοτε την ταχύτητα ανάλογα με το είδος του γυαλόχαρτου που χρησιμοποιείτε
    - πριν ξεκινήσετε την εργασία σας, βρείτε ποιά είναι η καλύτερη ταχύτητα και το πιό σωστό είδος γυαλόχαρτου δοκιμάζοντας επάνω σε δείγμα του υλικού σας
- Σύστημα ταινίας CLIC
  - καθιστά δυνατή την ταχεία αλλαγή της σμυριδοταινίας
  - κεντράρει αυτόματα τη σμυριδοταινία
- Ταχεία αλλαγή της σμυριδοταινίας ④
  - ! **αφαιρέστε την πρίζα**
  - ανασηκώστε το μοχλό D
  - αφαιρέστε τη σμυριδοταινία
  - τοποθετήστε καινούργια σμυριδοταινία προσέχοντας ώστε τα τόξα που είναι τυπωμένα στο εσωτερικό της να δείχνουν στην ίδια κατεύθυνση με το βέλος E που είναι επάνω στο εργαλείο
  - σπρώξτε πίσω το μοχλό
  - ! **αλλάξτε εγκαίρως τη σμυριδοταινία**
  - ! **ποτέ μη διπλώνετε τη σμυριδοταινία**
- Αυτόματο κεντράρισμα της σμυριδοταινίας (ABC)
  - η σμυριδοταινία κεντράρεται αυτόματα κατά τη θέση σε λειτουργία του εργαλείου
  - η σμυριδοταινία μένει στη θέση της κατά τη λείανση
  - Σε περίπτωση που η ταινία γλιστρήσει από το εργαλείο (συνήθως σαν αποτέλεσμα της χρήσης σμυριδοταινίας κατώτερης ποιότητας), θα πρέπει να
    - ενεργοποιήστε το εργαλείο
    - ρυθμίστε τη βίδα F ② μέχρι το σημείο όπου η σμυριδοταινία κινείται σε ευθεία γραμμή με τη πλατεία πλευρά του εργαλείου
    - χρησιμοποιήστε μια νέα ταινία αν η ταινία εξακολουθεί να γλιστράει από το εργαλείο
- Απορρόφηση σκόνης ⑤
  - αδειάζετε τακτικά το δοχείο συλλογής σκόνης G για καλύτερη απορρόφηση της σκόνης
  - ! **μη χρησιμοποιείτε το δοχείο συλλογής σκόνης όταν λειανίτε μέταλλα**

- Καθαρισμός σμυριδοταινίας (7620/7630) ⑥
  - ενεργοποιήστε το εργαλείο
  - περιστρέψτε τον τροχίσκο Η προς την κατεύθυνση "CLEAN" έως ότου αισθανθείτε αντίσταση
  - διατηρήστε τον τροχίσκο Η σε αυτήν τη θέση κατά τη διάρκεια του καθαρισμού
  - η σμυριδοταινία θα καθαρίσει ύστερα από έναν κύκλο περιστροφής περίπου
  - απελευθερώστε τον τροχίσκο Η
- ! **καθαρίστε την σμυριδοταινία μόνο αν έχει φράξει σε μεγάλο βαθμό**
- Αν η σμυριδοταινία δεν καθαρίζει πια, το φυσίγγιο καθαριστήρα θα πρέπει να αντικατασταθεί ⑦:
  - ανοίξτε το καπάκι J
  - αφαιρέστε το παλιό φυσίγγιο καθαριστήρα Κ τραβώντας το γλωσσάκι
  - τοποθετήστε καινούργιο φυσίγγιο καθαριστήρα όσο το δυνατόν πιο βαθιά
  - κλείστε το καπάκι J
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο ⑧
  - οδηγείστε το εργαλείο σας παράλληλα προς την επιφάνεια εργασίας
- ! **μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση στο εργαλείο - αφήστε την λειαντική επιφάνεια να δουλέψει για σας**
- μην κινείτε απότομα και μη γέρνετε το εργαλείο για να αποφύγετε σημάδια στη λειανόμενη επιφάνεια
- κρατάτε τις θυρίδες αερισμού L ακάλυπτες

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΗ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ

- Για τη λείανση της επιφάνειας γυμνού ξύλου να κινείτε πάντα το εργαλείο σας σε ευθεία με τα νερά του ξύλου
- Για τη λείανση οποιασδήποτε άλλης επιφάνειας να κινείτε το εργαλείο με οβλή κινήσεις πάνω στο υλικό
- Για χρήση του εργαλείου σε σταθερή θέση, στερεώστε το στον πάγκο εργασίας ή σε μέγγενη ⑨
- Τοποθετήστε το πλαίσιο λείανσης Μ για να ισοσταθμιστούν οι επιφάνειες χωρίς γρατσουνιές ή αυλακώσεις (εξάρτημα SKIL 2610393777) ⑩
- ! **το πλαίσιο λείανσης Μ ζεσταίνεται κατά την χρήση, γι'αυτό μην το αγγίζετε μέχρι να κρυώσει**
- Ποτέ μην κατεργάζεστε ξύλα και μέταλλα με την ίδια σμυριδοταινία
- Συνιστώμενες ποιότητες σμυριδοταινίας:
 

χονδρόκοκκο	- για την αφαίρεση χρωμάτων, για λείανση εξαιρετικά άγριου ξύλου
μεσαίων κόκκων	- για λείανση άγριου ή μαλακού ξύλου
λεπτόκοκκο	- για λεπτή λείανση επιφάνειας ξύλου, για φινιρίσμα γυμνού ξύλου, για λείανση επιφανειών με παλιό στρώμα χρωμάτων

- Να χρησιμοποιείτε διάφορα μεγέθη κόκκων όταν η επιφάνεια που κατεργάζεστε είναι άγρια:
  - ξεκινήστε τη λείανση με χονδρούς κόκκους ή μεσαίου μεγέθους κόκκους
  - τελειώστε την κατεργασία με λεπτούς κόκκους
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού)
  - απομακρύνετε την κολλημένη σκόνη μ' ένα πινέλο
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας - βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυαρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησής του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Μην πατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑪ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

RO

Şlefuitor cu banda 7610/7620/7630

## INTRODUCERE

- Această maşină se utilizează pentru şlefuirea uscată, cu performanţe ridicate, a lemnului, plasticului, metalului, chitului şi a suprafeţelor vopsite
- Citiţi şi păstraţi acest manual de instrucţiuni

## SPECIFICAȚII TEHNICE ①

## SECURITATE

### INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE GENERALE

**ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni referitoare la securitatea și protecția muncii ar putea duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave. Termenul de "sculă electrică" folosit în instrucțiunile următoare se referă la scule electrice racordate la rețeaua electrică (prin cordon de alimentare).



## 1) LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă și existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scânteii care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

## 2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, muchi și ascutite sau de subsansamble aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordonane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuițarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.

## 3) SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniiri grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul răniirilor.
- c) **Evitați pornirea involuntară a mașinii. Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent, asigurați-vă că întrerupătorul mașinii se află în poziția „OPRIT”.** Transportarea mașinii cu butonul întrerupător apăsat sau introducerea ștecherului în priza de curent cu mașina pornită poate duce la accidente.
- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniiri.

- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabe și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea acestor echipamente reduce efectele dăunătoare legate de acumularea prafului.
- ## 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
  - b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți ștecherul din priza de curent înainte de a executa reglaje la mașină, înainte de înlocuirea accesoriilor sau de a depozita mașina.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
  - d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
  - e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
  - f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchi tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
  - g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și așa cum este specificat pentru acest tip de mașină. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuițarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

## 5) SERVICE

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE PENTRU ȘLEFUITOARE

- Evitați daunele provocate de șuruburi, țințe și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste înainte de a trece la acțiune
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare la distanță de părțile mobile ale unelei; îndreptați cablul spre partea posterioară a instrumentului
- Când puneți la loc instrumentul, opriți motorul și asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit complet
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- În caz de defect electric sau mecanic, întrerupeți imediat instrumentul și scoateți-l din priză
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Nu este permisă utilizarea acestui instrument de către persoane sub vârsta de 16 ani
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți niciodată dispozitivul când cordonul conector este deteriorat; să vă fie schimbat cordonul de o persoană autorizată
- Asigurați-vă că scula are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Această unealtă nu este destinată pentru șlefuire umedă
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- În timpul șlefuirii de metale sunt împrăștiate scântei; nu folosiți casetă pentru praf și nu permiteți prezența altor persoane sau a unor materiale inflamabile în perimetrul de activitate
- Nu atingeți banda mobilă de șlefuire
- Nu continuați să folosiți benzi de șlefuire uzate, rupte sau extrem de îmbăcșite
- Utilizați întotdeauna măsuri de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte strânsă pe corp și articole de protecție a părului (în caz de păr lung)
- **Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile** (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o instalație de aspirare a prafului/așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acesteia
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

## ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupătorul pornit/oprit
- B Buton de blocare a întrerupătorului pornit/oprit
- C Ajutor roțiței de reglare a vitezei de șlefuire (7630)
- D Manetă pentru schimbarea bandei de șlefuire
- E Șăgeată
- F Șurub pentru ajustarea centrării benzii

- G Casetă pentru praf
- H Roata pentru curățarea benzii (7620/7630)
- J Capacul (7620/7630)
- K Cartuș pentru curățător (7620/7630)
- L Gratiiile de de ventilație
- M Rama de șlefuire

## ÎNTREBUINȚARE

- Întrerupătorul pornit/oprit
  - porniți/opriți instrumentul prin tragerea/decuplarea declansatorului A ②
  - ! **înainte ca suprafața de șlefuire să atingă piesa de prelucrat, va trebui să porniți instrumentul**
  - ! **înainte de a întrerupe instrumentul, va trebui să-l ridicați de pe piesa de prelucrat**
- Întrerupătorul de blocare
  - trageți declansatorul A ②
  - apăsați cu degetul gros butonul B ②
  - decuplați declansatorul
  - deblocați întrerupătorul prin tragerea din nou a declansatorului A ②, urmată de decuplarea acestuia
- Controlul Vari Tronic al vitezei (7630) ③  
Pentru rezultate de șlefuire optime la diferitelor materiale
  - cu ajutorul roțiței C puteți alege viteza de șlefuire dorită
  - adaptați viteza la mărimea granulației folosite
  - înainte de a începe lucrul stabiliți viteza și granulația optimă în urma efectuării unei probe pe materialul de rezervă
- Sistemul de bandă CLIC
  - asigură o schimbare rapidă a benzii de șlefuire
  - centrează în mod automat banda de șlefuire
- Schimbarea rapidă a benzii de șlefuire ④
  - ! **deconectați priza**
  - ridicați manetă D
  - înlăturați banda de șlefuire
  - introduceți noua bandă cu săgețile imprimare la partea interioară a benzii îndreptate în aceeași direcție ca săgeata E de pe instrument
  - apăsați manetă la loc
  - ! **schimbați benzile de șlefuire la timp**
  - ! **nu îndoiiți niciodată benzile de șlefuire**
- Centrarea automată a benzii (ABC)
  - banda se centrează în mod automat în momentul conectării instrumentului
  - banda se menține centrata în timpul șlefurii
  - În cazul în care banda se abate de la centrul instrumentului (în majoritatea cazurilor datorită calității inferioare a benzii), va trebui să
    - porniți instrumentul
    - ajustați surubul F ② până când banda de șlefuire va funcționa pe aceeași linie cu partea plată a instrumentului
    - dacă banda se abate încă de la centru, utilizați una nouă
- Aspirator de reziduu ⑤
  - goliți regulat casetă pentru praf G pentru realizarea unui randament optimal de aspirare a prafului
  - ! **nu folosiți casetă pentru praf când șlefuiți metale**

- **Curățarea benzii (7620/7630) ⑥**
  - porniți instrumentul
  - rotiți roata H în direcția „CLEAN” până la apariția contra-presiunii
  - mențineți roata H în această poziție în timpul curățării
  - banda va fi curată după aproximativ un ciclu de rotire
  - eliberați roata H
- ! **curățați banda numai dacă este foarte încărcată**  
Când curățarea benzii nu mai este eficientă, cartuțul pentru curățător K trebuie înlocuit ⑦:
  - deschideți capacul J
  - scoateți vechiul cartuțul pentru curățător K trăgând piciorușul acestuia
  - introduceți noul cartuțul pentru curățător cât mai adânc posibil
  - închideți capacul J
- **Mănuirea și ghidajul instrumentului ⑧**
  - dirijați instrumentul paralel cu suprafața de prelucrat
- ! **nu aplicați presiune prea mare asupra instrumentului; lăsați ca suprafața de sleuire să lucreze pentru dumneavoastră**
  - nu înclinați instrumentul, pentru a evita semne nedorite de sleuire
  - păstrați deschise gratiile de ventilație L

## SFATURI DE APLICARE

- Pentru șlefuirea suprafețelor neprelucrate de lemn, deplasați instrumentul cu mișcări rectilinii în direcția fibrei
- Pentru șlefuirea altor suprafețe, deplasați instrumentul cu mișcări circulare pe suprafața materialului
- Pentru aplicații fixe, montați instrumentul pe un banc de montaj sau menghină ⑨
- Montați rama de șlefuire M pentru egalizarea suprafețelor fără zgârieturi sau șanfluri (accesoriul SKIL 2610393777) ⑩  
! **rama de șlefuire M devine fierbinte în timpul utilizării; nu o atingeți până nu s-a răcit**
- Nu folosiți niciodată aceeași bandă de șlefuire pentru lemn și metal
- Granulația recomandată a benzii de șlefuire:
  - aspră - pentru înlăturarea vopselei;
  - pentru șlefuirea lemnului extrem de brut
  - medie - pentru șlefuirea lemnului brut sau neted
  - fin - pentru finisarea lemnului;
  - pentru finisarea lemnului neprelucrat;
  - pentru finisarea suprafețelor cu vopsea veche
- Utilizați diferite granulații când suprafața de prelucrat este brută:
  - începeți șlefuirea cu o granulație aspră sau medie
  - finisați cu o granulație fină
- A se vedea alte recomandări la [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANȚIE / MEDIUL

- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales gratiile de ventilație)
- înlăturați cu o perie praful rămas de la șlefuire
- ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**

- Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentelor pe țări; defectiuni cauzate de uzaj normal, supraîncărcare sau mod de folosire inadecvat se înscriu în afara garanției
- În caz de reclamații trimiteți aparatul în totalitatea lui cu bonul de cumpărare la dealer sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
  - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului inconjurător
  - simbolul ⑪ vă va atenționa asupra modului în care se face această aruncare

BG

**Лентов шлайф 7610/7620/7630**

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Уредът се използва за сухо шлифование с висока производителност на дърво, пластмаса, метал, запълващ материал и боядисани повърхности
- Прочетете и съхранявайте това ръководство за експлоатация

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ ①

### БЕЗОПАСНОСТ

#### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин “електроинструмент” се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел).

#### 1) РАБОТНО МЯСТО

- Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.**  
По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.
- 2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК**
- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте охраняващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- 3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА**
- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в охраняващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате охраняващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от охраняващата мрежа.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.**

Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.**

Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## 5) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗИВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНИ

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- Дръжте електрическия шнур извън обсега на движещите се части на апарата; погрижете се, шнурът да минава винаги зад апарата
- Преди да приберете апарата, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението
- Работете с изцяло развит шнур, безопасно удължен, с капацитет 16 A
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Апаратът не е подходящ за ползване от лица под 16 годишна възраст
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете антифони
- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел

- Никога не използвайте електроинструмент с повреден кабел; захранващият кабел трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (електроинструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Апаратът не е подходящ за мокро шлифване
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- При шлифване на метал се образуват искри; не използвайте колектор за прах торбичката за стружки и дръжте други лица и възпламеняващ се материал извън обсега на действие
- Не докосвайте шлифовъчната лента
- Не използвайте износени, разкъсани или силно замърсени шлифовъчни ленти
- Носете предпазни ръкавици, очила за безопасност, прилепващо по тялото облекло и вземете предпазни мерки за косата си (при дълга коса)
- **Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки** (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

## ЧАСТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A** Ключ за включване/изключване
- B** Бутон за блокиране на електрическия ключ
- C** Шайба за избор на скорост на шлифване (7630)
- D** Лост за смяна на абразивната лента
- E** Стрелка
- F** Винт за регулиране центровката на абразивната лента
- G** Колектор за прах
- H** Диск за почистване на абразивната лента (7620/7630)
- J** Капак (7620/7630)
- K** Касетка на чистаща (7620/7630)
- L** Отворени за вентилация
- M** Планка за песъкоструйка

## УПОТРЕБА

- Включване/изключване
  - включвайте/ изключвайте апарата чрез натискане/отпускане на спусък A ②
- ! **включете апарата преди да докосне работната повърхност**
- ! **отстранете апарата от работната повърхност преди да го изключите**
- Застопоряване на включващия/изключващия механизъм
  - натиснете спусък A ②
  - натиснете бутон B ② с палеца
  - отпуснете спусъка

- освободете механизма от застопорено положение като натиснете отново спусък А ② и го отпуснете
  - Регулиране на скоростта чрез VariTronic (7630) ③
    - За оптимални шлифовъчни резултати при различни материали
    - чрез шайба С можете да изберете желаната от Вас скорост на шлифване
    - съобразете скоростта със зърнистостта на шлифовъчната хартия, която използвате
    - преди започване на работата, определете оптималната скорост и зърнистост като ги тествате на резервен материал
  - Лентова CLIC-система
    - осигурява бързото сменяне на шлифовъчната лента
    - центрира автоматично шлифовъчната лента
  - Бързо сменяне на шлифовъчната лента ④
    - ! **изключете щепсела**
    - повдигнете лост D
    - отстранете шлифовъчната лента
    - поставете нова лента като стрелката, отпечатана на вътрешната страна на лентата трябва да показва същата посока на стрелка Е, намираща се върху апарата
    - затворете лоста
    - ! **сменяйте своевременно шлифовъчните ленти**
    - ! **не сгъвайте никога шлифовъчните ленти**
  - Автоматично центриране на лентата (ABC)
    - центрира лентата автоматично при включване на апарата
    - поддържа лентата центрирана по време на шлифоването
- В случай, че лентата излезе от апарата (в повечето случаи в резултат на употреба на ниско-качество лента), предприемете следното:
- включване апарата
  - регулирайте с винт F ② шлифовъчната лента докато тя прилегне на плоската страна на апарата
  - сменете лентата с нова, ако продължава да излиза от апарата
- Прахоизсмукване ⑤
  - изпразвайте колектор за прах G редовно за оптимален резултат при прахоизсмукването
  - ! **не използвайте колектор за прах при шлифване на метал**
- Почистване на лентата (7620/7630) ⑥
  - включване апарата
  - завъртете диска Н в посока „CLEAN“, докато не усетите налягане
  - задръжте диска Н в това положение по време на почистването
  - лентата ще бъде чиста след приблизително един цикъл
  - освободете диска Н
  - ! **почиствайте лентата, само ако е силно замърсена**

Когато лентата не може да се почиства повече, касетка на чистача К трябва да се подмени ⑦:

- отворете капак J
- махнете стария касетката на чистача К, като издърпате свободния край
- сложете новия касетката на чистача колкото е възможно по навътре
- затворете капак J
- Управление на апарата ⑧
  - движете апарата успоредно на работната повърхност
  - ! **не упражнявайте особен натиск върху апарата; оставете шлифовъчната повърхност сама да върши работа**
  - не повдигайте апарата за да предотвратите нежелателни следи по работната повърхност
  - дръжте вентилационните отворени L

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ


- При шлифване на голи дървени повърхности движете апарата с надлъжни движения по посока на нерва на дървото
- При шлифване на всички други повърхности, извършвайте кръгови движения с апарата върху материала
- За стационарна употреба закрепете апарата в шлосерско менгеме за тезгяха ⑨
- Монтирайте планката за песъкоструйката М, за да подравните повърхнините без драскотини или вдлъбнатини (допълнително приспособление каталожен № SKIL 2610393777) ⑩
  - ! **по време на планка за песъкоструйка се загрева; не я докосвайте докато не изстине напълно**
- Не използвайте никога една и съща шлифовъчна лента за дърво и метал
- Препоръчва се шлифовъчна хартия със следната зърнистост:
 

едра	- за отстраняване на боя;
	за шлифване на много грубо дърво
средна	- за шлифване на грубо и гладко дърво
фина	- за полиране на дърво;
	за окончателно изглаждане на голо дърво;
	за полиране на повърхности със стара боя
- Използвайте при грапава повърхност различна зърнистост на шлифовъчната хартия
  - започнете с едра и средна зърнистост
  - завършете политурата с фина зърнистост
- За повече полезни указания вж. [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроелектроинструмента и охранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)
  - почиствайте полепил се срутков прах с четка
  - ! **преди почистване изключете щепсела**



- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреда, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Не извърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
  - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
  - за това указва символът  тогава когато трябва да бъдат унищожени

SK

**Пасова бру̀ска 7610/7620/7630**

## У́ВОД

- Tento přístroj je určený na brúsenie nasucho; přístroj má vysoký brúsný výkon a môžete ho použiť na brúsenie dreva, plastu, kovu, tmelov a lakovaných alebo farbených povrchov
- Prečítajte si a uschovajte tento návod na použitie

## TECHNICKÉ ÚDAJE

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### DÔLEŽITÉ UPOZORENIE! Prečítajte si všetky pokyny.

Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (prípojnu šnúrou).

#### 1) PRACOVISKO

- Udržujte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.

- Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzmenených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzmenených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzmenené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prívodnú šnúru chráňte pred horúčkovou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia. Skôr ako vložíte zástrčku do zásuvky, presvedčte sa, či je vypínač v polohe vypnuté "VYP".** Ak budete mať počas prenášania elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak budete prenášať náradie pripojené na zdroj elektrického prúdu, môže to mať za následok nehodu.
- Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- Nepreceňujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.** Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie osôb prachom.
- 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE**
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako budete náradie nastavovať alebo meniť príslušenstvo, resp. pred každým odložením náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávať mimo dosahu detí. Nedopustíte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejedem úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov a podľa predpisu špeciálne pre tento výrobok. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BRÚSKY

- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obročku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať

- Vždy udrzte kábel stále v príslušnej vzdialenosti od pohyblivých súčiastok nástroja; sieťový kábel musí byť vedený za zadnou stranou nástroja
- Skôr než nástroj položíte, presvedčte sa že je motor vypnutý a že sú všetky pohyblivé súčiastky zastavené
- Používajte bezpečnostný 16 Amp nenakrútený predlžováč
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástennej zásuvky
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Mladistvá osoba do 16ti rokov nemá nástroj používať
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými krycimi prostriedkami
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- Nástroj sa nehodí na brúsenie vlhkého povrchu
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Pri brúsení sa tvoria iskry; nepoužívajte pracovnú schránku a dbajte na to, aby sa v pracovnom priestore nezdržovala iná osoba a nebol horľavý materiál
- Nedotýkajte sa pohybujúceho sa brúsneho pásu
- Opotrebovaný, natrhnutý alebo zanesený brúsny pás ihneď vymeňte
- Používajte ochranné rukavice, ochranné okuliare, príliehavý oblek a v prípade dlhých vlasov aj pokrývku hlavy
- **Ak by pri práci mohol vzniknúť zdravotne škodlivý, horľavý alebo výbušný prach, vykonajte potrebné ochranné opatrenia** (niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné); noste ochrannú dýchaciu masku a v prípade možnosti pripojenia používajte aj zariadenie na odsávanie prachu a triesok
- **Pri nastavení alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**

## PRVKY NÁSTROJA ②

- A** Špinač zapnutie/vypnutie
- B** Tlačidlo na zaistenie vypínača
- C** Kolesko regulátor brúsiacú rýchlosti (7630)
- D** Poistka na výmenu brúsneho pásu
- E** Šípka
- F** Skrutka na centrovanie brúsneho pásu
- G** Prachová schránka
- H** Kolesko na čistenie brúsneho pásu (7620/7630)
- J** Kryt (7620/7630)
- K** Priestor pre čistiacu škrabku (7620/7630)
- L** Vetracie otvory
- M** Brúsny rám

## POUŽITIE

- Špínač zapnutie/vypnutie
  - prístroj zapnite/vypnite stlačením/uvolením vypínača A ②
- ! **nástroj je treba zapnúť predtým než sa dotkne povrchu brúseneho kusu**
- ! **nástroj je treba vypnúť po vzd'alení sa od brúseneho povrchu**
- Upevnenie špínača
  - stlačte vypínač A ②
  - palcom stlačte tlačidlo B ②
  - uvoľnite vypínač
  - zaistenie uvoľníte opätovným stlačením vypínača A ② a jeho uvoľnením
- Riadenie rýchlosti na VariTronic (7630) ③  
Na dosiahnutie najlepších výsledkov na rôznych materiáloch
  - kolieskom C nastavte želanú brúsiacu rýchlosť
  - nastavte rýchlosť podľa veľkosti použitej drte
  - prv než začnete pracovať zistíte optimálnu rýchlosť a veľkosť drte tak, že vyskúšajte brúsenie na nepotrebnom kúsku materiálu
- Systém upevnenia pásu CLIC
  - umožní rýchlú výmenu brúsneho pásu
  - automaticky centruje brúsny pás
- Rýchla výmena brúsneho pásu ④
  - ! **odpojte zástrčku**
  - uvoľnite poistku D
  - odstráňte brúsny pás
  - vložte nový brúsny pás tak, aby šípky na jeho vnútornej strane smerovali rovnako ako šípka E na prístroji
  - zatlačte poistku naspäť
- ! **brúsny pás priebežne vymieňajte**
- ! **brúsny pás nikdy neskladajte**
- Automatické centrovanie brúsneho pásu (ABC)
  - pri zapnutí prístroja sa brúsny pás automaticky vycentruje
  - počas brúsenia udržuje brúsny pás vycentrovaný
- Ak sa brúsny pás uvoľní z prístroja (väčšinou kvôli nízkej kvalite pásu):
  - zapnite prístroj
  - nastavte skrutku F ② tak, aby bol brúsny pás umiestnený súbežne s plochou stranou prístroja
  - ak sa brúsny pás neustále uvoľňuje z prístroja, použite nový brúsny pás
- L'ah prachu ⑤
  - vyprázdňte prachová schránka G pravidelne aby sa čo najviac zvýšil výkon sania prachu
- ! **nepoužívajte prachová schránka v priebehu brúsenia**
- Čistenie brúsneho pásu (7620/7630) ⑥
  - zapnite prístroj
  - koliesko H točte v smere „CLEAN“, kým nebudete cítiť protitlak
  - počas čistenia držte koliesko H v tejto pozícii
  - brúsny pás sa vyčistí približne po jednom otočení
  - uvoľnite koliesko H
- ! **brúsny pás čistite len ak je veľmi znečistený**

Ak už brúsny pás nebudete čistiť, mali by ste vymeniť priestor pre čistiacu škrabku K ⑦:


- otvorte kryt J
- potiahnutím za uško vyberte priestor pre čistiacu škrabku
- novú priestor pre čistiacu škrabku vložte čo najhlbšie
- zatvorte kryt J
- Uchopenie a pohyb s nástrojom ⑧
  - nástrojom pohybujte rovnobežne s pracovným kusom
- ! **pri práci netlačte príliš silno na nástroj, nechajte ho voľne pohybovať po brúsenom kuse**
- nástroj sa nemá klopiť lebo týmto dôjde k tvorbe rýh na brúsenej ploche
- vzduchové vetracie otvory L nesmú byť zakryté

## RADY NA POUŽITIE

- Pri brúsení čistých drevených povrchov pohybujte prístrojom rovnými ťahmi v smere zrna
- Pri brúsení všetkých ostatných povrchov pohybujte prístrojom krúživými ťahmi
- Ak chcete prístroj používať ako stacionárnu brúsku, upevnite ho na pracovný stôl alebo do zveráku ⑨
- Ak nechcete na brúsenom povrchu spôsobiť škrabance alebo rhy, použite brúsny rám M (príslušenstvo SKIL 2610393777) ⑩
- ! **počas práce je brúsny rám M veľmi horúci; nedotýkajte sa ho, až kým nevychladne**
- Nikdy nepoužívajte rovnaký brúsny pás na brúsenie dreva a kovu
- Odporúčaná zrnitosť brúsneho papiera:
  - hrubý - k odstraneniu farby;
  - k brúseniu výjimočne hrubého dreva
  - stredný - k brúseniu hrubého alebo hladkého dreva
  - jemný - k vyhladeniu dreveného povrchu;
  - konečná úprava hladkého dreveného povrchu;
  - k vyhladeniu starých farbených povrchov
- K úprave hrubých povrchov používajte brúsne pásy s rôznou zrnitou veľkosťou
  - najprv použite hrubozrnný alebo strednozrnný pás
  - k dokončeniu slúži jemnozrnný pás
- Viac rád nájdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťová šnúru udržiavajte stále čistou (zvlášť vetracie otvory)
  - pomocou kefky odstráňte nalepený brúsny prach
- ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Električké náradie, príslušenstva a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
  - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
  - pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

HR

**Tračna brusilica 7610/7620/7630**

## UVOD

- Alat je namijenjen suhom brušenju i posjeduje veliku mogućnost uklanjanja drveta, plastike, metala te kitanih i obojanih površina
- Molimo pažljivo pročitati ove upute i spremite ih na sigurno mjesto

## TEHNIKI PODACI

### SIGURNOST

#### OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

#### PAŽNJA! Sve upute treba pročitati.

Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Dalje korišten pojam "Električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kabelom).

#### 1) RADNO MJESTO

- Vaše radno područje održavajte čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

- Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

#### 3) SIGURNOST LJUDI

- Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite da li se prekidač nalazi u položaju 'ISKLJUČENO', prije nego što utikač utaknete u utičnicu.** Ako kod nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- Ne procjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i održavajte u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
- Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Korištenjem ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.

#### 4) BRIŽLJIVO MANIPULIRANJE I UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA

- Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- Izvučite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanjima na uređaju, izmjeni pribora ili prije nego što odložite uređaj.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
- Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijeekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzmite kod toga u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- 5) **SERVIS**
- a) **Popravlak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

## UPUTE ZA SIGURAN RAD S BRUSILICAMA

- Izbjegavajte oštećenje od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih uklonite
- Kabel držite uvijek dalje od rotirajućih dijelova vašeg električnog alata; kabel uvijek vodite iza uređaja
- Čim se odmaknete od električnog alata trebate ga isključiti, a pomični se dijelovi trebaju potpuno zaustaviti
- Kod korištenja produžnog kabela treba paziti da isti bude potpuno odmotan i da ima kapacitet od 16 A
- U slučaju neobičajenog ponašanja električnog alata ili neobičnih šumova, električni alat treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- Koristite samo originalni pribor koji se može dobiti u specijaliziranoj trgovačkoj mreži ili u SKIL ugovornim servisnim radionicama
- Korisnici ovog električnog alata trebaju biti stariji od 16 godina
- Prag buke kod rada može premašiti 85 dB(A); nositi štitičke za sluh
- Ako bi se kod rada kabel oštetio ili odrezao, ne dirati nego odmah izvući mrežni utikač
- Uređaj ne koristiti dalje ako bi se kabel oštetio; njegovu zamjenu prepustite kvalificiranom električaru
- Uvijek provjeriti da li se mrežni napon podudara s naponom sa tipske pločice uređaja (uređaji označeni s 230 V ili 240 V mogu raditi i na 220 V)
- Električni alat nije prikladan za moko brušenje
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Kod brušenja metala dolazi do iskrenja; ne koristite dodatak za skupljanje prašine, a ostale osobe kao i zapaljive materijale držite dalje od radnog područja
- Ne dodirujte brusnu traku tijekom rada
- Ne koristite istrošene, oštećene ili jako zapunjene brusne trake
- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, tijesno pripijenu odjeću i mrežicu za kosu (ako nosite dugu kosu)

- **Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna** (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti
- **Prije bilo kakvih izmjena, podešavanja ili izmjene alata treba izvući mrežni utikač**

## DIJELOVI ALATA ②

- A** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B** Gumb za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje
- C** Kotačić za odabir brzine brušenja (7630)
- D** Ručica za zamjenu brusne trake
- E** Strelica
- F** Vijak za centriranje trake
- G** Dodatak za skupljanje prašine
- H** Kotačić za čišćenje trake (7620/7630)
- J** Poklopac (7620/7630)
- K** Kućište čistilice (7620/7630)
- L** Ventilacijski otvori
- M** Okvir brusilice

## PRIMJENA

- Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - alat uključite/isključite povlačenjem/otpuštanjem prekidača A ②
  - ! **prije nego što brusna površina trake dodirne izradak, uređaj se treba prvo uključiti**
  - ! **prije isključivanja uređaja, isti se treba skinuti sa izratka**
- Zaključavanje prekidača
  - povucite prekidač A ②
  - palcem pritisnite gumb B ②
  - otpustite prekidač
  - prekidač otključajte tako da prekidač A ② ponovo povučete, a zatim otpustite
- VariTronic kontrola brzine (7630) ③  
 Za optimalne rezultate brušenja na različitim materijalima
  - sa zapornim kotačićem C možete namjestiti željenu brzinu rezanja
  - radna brzina treba biti prilagođena zrnatosti brusnog papira
  - prije početka rada probnim brušenjem ustanovite optimalnu brzinu i zrnatost na probnom materijalu
- CLIC sustav brusne trake
  - osigurava brzu zamjenu brusne trake
  - automatski centriraju brusnu traku
- Brza zamjena brusnih traka ④
  - ! **odspojite kabel**
  - podignite ručicu D
  - uklonite brusnu traku
  - novu traku umetnite tako da su strelice s unutarnje strane trake okrenute u smjeru strelice E prikazane na alatu
  - ručicu gurnite natrag
  - ! **brusne trake mijenjajte pravodobno**
  - ! **ne savijajte brusne trake**



- Automatsko centriranje brusne trake (ABC)
  - pri uključivanju alata automatski centriraju traku
  - pazite da brusne trake tijekom brušenja budu centrirane

Kada se traka skida sa uređaja, treba se

- uključite alat
- prilagodite vijak F ② tako da se brusna traka nalazi u ravnini s ravnom površinom alata
- ako brusna traka i dalje spada s alata, zamijenite je novom

- Usisavanje prašine ⑤
  - redovitim pražnjenjem dodatak za skupljanje prašine G jamči se optimalno usisavanje prašine

**! dodatak za skupljanje prašine ne koristiti kod brušenja metala**

- Čišćenje trake (7620/7630) ⑥
  - uključite alat
  - kotačić H okrećite u smjeru "CLEAN" sve dok ne osjetite otpor
  - tijekom čišćenja, kotačić H zadržite u tom položaju
  - brusna traka bit će očišćena nakon otprilike jednog ciklusa okretanja
  - otpustite kotačić H

**! traku čistite samo ako je jako zapunjena**

- Nakon čišćenja trake kućište čistilice K treba zamijeniti ⑦:
- otvorite poklopac J
  - povucite jezičac kako biste uklonili staru kućište čistilice K
  - novu kućište čistilice umetnite što je dublje moguće
  - zatvorite poklopac J

- Držanje i vođenje električnog alata ⑧
  - držite vaš električni alat paralelno s obrađivanom površinom

**! kod obrade površine ne djelovati prevelikim pritiskom na električni alat**

- ne nagibajte električni alat, na taj će se način izbjeći neželjeni tragovi brušenja
- održavajte proreze za ventilacijski otvori L

## SAVJETI ZA PRIMJENU

- Pri brušenju neobrađenih drvenih površina alat pomičite ravnim pokretima, prateći šare drveta
- Pri brušenju svih drugih površina alat preko materijala pomičite ovalnim pokretima
- Pri stacionarnoj upotrebi alat pričvrstite na radnu površinu ili u škripac ⑨
- Za izjednačavanje površina bez ogrebotina ili žlijebova ugradite okvir brusilice M (SKIL pribor 2610393777) ⑩
  - ! okvir brusilice M se zagrije prilikom uporabe; ne dirati ga prije nego što se ohladi**
- Nikad ne koristite istu brusnu traku za obradu drveta i metala
- Preporučene granulacije brusne trake:
  - grubi - za skidanje stare boje;
  - za brušenje izuzetno hrapavog drveta
  - srednji - za brušenje sirovog drveta
  - fini - za glačanje drveta;
  - za brušenje neobrađenog drveta;
  - za glačanje površina sa starom bojom

- Ako je obrađivana površina hrapava, koristite različite veličine zrnatosti:
  - u početku brusite s grubom i srednjom zrnatošću
  - završite sa finom zrnatošću
- Za više savjeta vidjeti na adresi [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## JAMSTVO / ZAŠTITA OKOLIŠA

- Uređaj i priključni kabel održavajte uvijek čistim (osobito ventilacijski otvori)
  - nakupljenu prašinu od brušenja očistite četkom
- ! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Za ovaj SKIL proizvod dajemo jamstvo prema zakonskim i propisima zemlje korisnika; za štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem, ovo se jamstvo ne priznaje
- U slučaju reklamacije uređaj treba **nerastavljen**, zajedno s računom o kupnji poslati u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Električne alate, pribor i ambalažu ne odlazite zajedno za sa kućnim otpadcima** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
  - na to podsjeća simbol ⑪ kada se javi potreba za odlaganjem



## Tračna brusilica 7610/7620/7630

### UVOD

- Ovaj alat je namenjen za suvo brušenje i uspešno uklanjanje drveta, plastike, metala i gitovanih i obojenih površina
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu

### TEHNICKI PODACI ①

### BEZBEDNOST

#### OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

**PAŽNJA!** Sva uputstva se moraju pročitati. Greške kod neodržavanja dole navedenih uputstava mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške povrede. Dole upotrebljen pojam "Električni alat" odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa priključnim vodom).

#### 1) RADNO MESTO

a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.**

Nered i neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.



c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutiji. Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

## 3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da li je prekidač u poziciji 'OFF', pre nego što utaknete utikač u utičnicu.** Ako kod nošenja aparata imate prst na prekidaču ili priključujete aparat uključen na snabdevanje strujom, može ovo voditi nesrećama.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
- e) **Ne preценjujete sebe. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i uređaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Korišćenje ovih uređaja smanjuje opasnost od prašine.

## 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanje aparata, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamern start aparata.
- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitali ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Održavajte aparat brižljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne slepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatinama.
- f) **Držite alate za sećenja oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sećenje sa oštirim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima i to tako kako je propisano za ovaj specijalan tip aparata. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

## 5) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## UPUTSTVA O SIGURNOSTI SA BRUSILICOM

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata; kabl treba držati iza alata
- Kada završite rad sa alatom, isključite motor i proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi
- Produžni kabl koji koristite mora bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- U slučaju da dođe od električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice
- Koristite originalni pribor koji se može nabaviti kod naših generalnih zastupnika ili u ovlašćenim SKIL radionicama, jer samo tako SKIL može garantovati besprekorno funkcionisanje alata
- Ovaj električni alat ne smeju da koriste osobe mlađe od 16 godina
- Buka koju alat proizvodi tokom rada može da premaši 85 dB(A); nosite zaštitu za sluh

- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice
- Uvek proverite da li se napon podudara sa naponom navedenim na pločici uređaja (alati sa rasponom napona od 230V ili 240V mogu da se priključe i na napon od 220V)
- Ovaj električni alat nije podesan za mokro brušenje
- **Ne obradjujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- Kod brušenja metala, dolazi do varničenja; nemojte da koristite dodatak za skupljanje prašine, a ostale osobe i zapaljivi materijali treba da budu dalje od područja rada
- Nemojte dodirivati brusni papir kada je alat uključen
- Nemojte da koristite istrošene, pohabane ili veoma zapušene brusne papire
- Nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočari, odeću pripijenu uz telo i zaštitu za kosu (ukoliko je dugačka)
- Uvek nosite masku za zaštitu od prašine (pri brušenju lakiranih ili pojedinih drvenih i metalnih površina može da se podigne štetna i otrovna prašina; dodir sa njom ili udisanje može da predstavlja opasnost po zdravlje operatera ili prisutnih osoba)
- **Preduzmite zaštitne mere ako pri radu mogu nastati štetne po zdravlje, zapaljive i eksplozivne prašine** (neke prašine važe kao pobudjivači raka); nosite zaštitnu masku za prašinu i upotrebljavajte ako se može priključiti usisavanje prašine/opiljaka
- **Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**

## DELOVI ALATKE ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje  
 B Dugme za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje  
 C Točkić za izbor brzine brušenja (7630)  
 D Ručica za promenu brusnog papira  
 E Strelica  
 F Šraf za centriranje brusnog papira  
 G Dodatak za skupljanje prašine  
 H Točkić za čišćenje brusnog papira (7620/7630)  
 J Poklopac (7620/7630)  
 K Kućište čistača (7620/7630)  
 L Prorezi za hlađenje  
 M Brusni okvir

## BEZBEDNOST

- Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - uključite/isključite alat povlačenjem/optuštanjem obarača A ②
  - ! **alat treba da uključite pre nego što brusna površina dodirne područje rada**
  - ! **uređaj treba da podignete sa područja rada pre nego što ga isključite**
- Zaključavanje prekidača
  - povucite obarač A ②
  - pritisnite dugme B ② palcem
  - pustite obarač
  - otključajte prekidač ponovnim povlačenjem obarača A ② i optuštanjem

- VariTronic kontrola brzine (7630) ③  
 Za optimalne rezultate brušenja različitih materijala
  - točkićem C možete da podesite željenu brzinu brušenja
  - prilagodite brzinu veličini zrnastosti koja se koristi
  - pre početka obavljanja posla, pronađite optimalnu brzinu i zrnastost tako što ćete ih testirati na višku materijala
- CLIC sistem brusnog papira
  - omogućava brzu zamenu brusnog papira
  - automatski centriraju brusni papir
- Brza zamena brusnih papira ④  
 ! **iskopčajte utikač**
  - podignite ručicu D
  - uklonite brusni papir
  - umetnite novi brusni papir sa strelicama utisnutim sa unutrašnje strane usmerenim u istom pravcu kao i strelica E na alatu
  - gurnite ručicu unazad
  - ! **na vreme menjajte brusne papire**
  - ! **nikada nemojte savijati brusne papire**
- Automatsko centriranje brusnog papira (ABC)
  - automatski centriraju brusni papir prilikom uključivanja alata
  - održava centriranje brusnog papira prilikom brušenja
 U slučaju da brusni papir spadne sa alata (uglavnom zbog lošijeg kvaliteta brusnog papira), trebalo bi da
  - uključite alat
  - podesite šraf F ② da bi se brusni papir poravnao sa ravnom stranom alata
  - upotrebite novi brusni papir, ako stari još uvek spada sa alata
- Usisavanje prašine ⑤
  - radi optimalnog usisavanja prašine redovno praznite dodatak za skupljanje prašine G
  - ! **nemojte da koristite dodatak za skupljanje prašine kada brusite metal**
- Čišćenje brusnog papira (7620/7630) ⑥
  - uključite alat
  - okrećite točkić H u pravcu "CLEAN" dok ne osetite otpor
  - držite točkić H na toj poziciji tokom čišćenja
  - brusni papir će biti očišćen posle otprilike jednog obrtaja
  - pustite točkić H
  - ! **brusni papir čistite samo ako je veoma zapušen**
 Posle čišćenja brusnog papira, kućište čistača K treba zameniti ⑦:
  - otvorite poklopac J
  - uklonite stari kućište čistača K povlačenjem jezička
  - umetnite novi kućište čistača što je dublje moguće
  - zatvorite poklopac J
- Držanje električnog alata i upravljanje ⑧
  - držite alat paralelno sa površinom koju obrađujete
  - ! **nemojte mnogo da pritiskate električni alat na površinu za brušenje**
  - nemojte da naginjete alat, da biste izbegli pojavljivanje neželjenih tragova brušenja
  - prorezi za hlađenje L moraju da budu

## SAVETI ZA PRIMENU

- Prilikom brušenja neobrađenog drveta pomerajte alat pravolinijski prateći šare drveta
- Prilikom brušenja svih ostalih površina pomerajte alat kružnim pokretima
- Prilikom stationarne upotrebe postavite alat na radnu površinu ili u stegu ⑨
- Postavite brusni okvir M za izjednačavanje površina bez ogrebotina ili žlebova (SKIL pribor 2610393777) ⑩  
**! brusni okvir M zagreva se prilikom upotrebe; ne dodirujte ga dok se ne ohladi**
- Nemojte nikada da koristite isti brusni papir za drvo i metal
- Preporučena zrnastost brusnog papira:
  - grubi - za uklanjanje boje;  
za brušenje veoma hrapavog drveta
  - srednji - za brušenje hrapavog ili sirovog drveta
  - fini - za glačanje drveta;  
za finalnu obradu neobrađenog drveta;  
za glačanje površina sa starom bojom
- Koristite različit stepen zrnastosti kada je površina za obradu hrapava:
  - brušenje započnite papirom sa grubom ili srednjom zrnastošću
  - završite papirom sa finom zrnastošću
- Za više saveta pogledajte [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANCIJA / OKOLINA

- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno prerezi za hlađenje)
  - četkicom uklonite nakupljenu prašinu od brušenja  
**! pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ovaj SKIL proizvod sadrži garanciju u skladu sa propisima i zakonima određenih država; oštećenja nastala normalnim habanjem i trošenjem, preopterećenjem uređaja ili nepravilnim rukovanjem nisu uključena u garanciju
- U slučaju reklamacije, **nerasklopljen** alat zajedno sa računom odnesite kod vašeg prodavca ili u najbliži SKIL servis (adrese, kao i spisak rezervnih delova se nalaze na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Električne alate, pribora i ambalaze ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
  - prema Evropskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
  - simbol ⑪ će vas podsetiti na to

SLO

Tračni brusilnik 7610/7620/7630

## UVOD

- Orodje je namenjeno za suho brušenje z velikim učinkom odstranjanja lesa, plastike, kovine, polnil i barvanih površin
- Preberite in shranite ta priročnik z navodili

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE ①

### VARNOST

#### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

**OPOZORILO! Prosimo, da navodila preberete od začetka do konca.** Posledice neupoštevanja vseh spodaj navedenih navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost).

#### 1) DELOVNO MESTO

- Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.

#### 2) ELEKTRIANA VARNOST

- Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje naprave in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabl. Zavarujte kabl pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### 3) OSEBNA VARNOST

- Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtič vtaknete v vtičnico, se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa.** Če se med nošenjem naprave Vaš prst nahaja na stikalo naprave, oziroma, če vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
- g) **Če je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROANEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate jih shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte napravo. Preverite, če premikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.

- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za določen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

## 5) SERVIS

- a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO BRUSILNIKA

- Izogibajte se poškodbam, ki jih lahko povzročijo vijaki, žebliji in drugi deli na predmetu, ki ga obdelujete; odstranite jih, preden začnete z delom
- Kabel naj bo vedno stran od gibljivih delov orodja; pazite, da je kabel usmerjen nazaj, stran od stroja
- Ko orodje postavite v stran, izklopite motor in pazite, da se vsi premikajoči se deli orodja popolnoma zaustavijo
- Električni podaljški naj bodo v celoti stegnjeni in varni; njihova zmogljivost naj bo 16 amperov (A)
- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlecite vtič iz vtičnice
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Osebe, mlajše od 16 let ne bi smele uporabljati tega stroja
- Raven hrupa med delom lahko preseže vrednost 85 dB(A); nadenite si zaščito proti hrupu
- Če je kabel poškodovan ali če ga med delom prerežete, se ga ne dotikajte, temveč takoj izklopite vtič iz vtičnice
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan; kabel naj zamenja strokovnjak
- Vedno preverite, da je napetost izvora energije enaka napetosti, označeni na tablici z nazivom stroja (na izvor energije z napetostjo 220 V lahko priključite tudi stroje z razponom napetosti od 230V ali 240V)
- To orodje ni primerno za uporabo v mokrih okoljih
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- Pri brušenju kovinskih delov se iskri; ne uporabljajte dodatka za zbiranje odpadnih materialov, z delovnega področja odstranite vnetljive materiale in ne dovolite, da se področje dela približujejo druge osebe
- Ne dotikajte se brusnega traku, ko se le-ta giblje
- Ne nadaljujte delo z izrabljenim, poškodovanim ali močno nagubanim brusnim trakom
- Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala, tesno oprijeta oblačila in zaščito za lase (velja za dolge lase)
- **Če bi pri delu lahko nastajal zdravju škodljiv, gorljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe** (nekateri vrste prahu povzročajo rakasta obolenja); nosite masko za zaščito proti prahu in če je možna priključitev, uporabljajte napravo za odsesavanje prahu in ostružkov
- **Preden želite kakorkoli prilagoditi stroj ali njegov dodatek, vedno izvlecite vtič iz izvora napajanja**

## SESTAVNI DELI ②

- A Stikalo vklopi/izklopi
- B Gumb za aretacijo stikala za vklop/izklop
- C Kolesce za izbori hitrosti brušenja (7630)
- D Ročica za zamenjavo brusnega traku
- E Puščica
- F Vijak za prilagoditev centriranja brusnega traku
- G Dodatek za zbiranje odpadnih materialov
- H Kolesce za čiščenje brusnega traku (7620/7630)
- J Pokrov (7620/7630)
- K Prostor čistila (7620/7630)
- L Ventilacijske reže
- M Okvir za brušenje

## UPORABA

- Stikalo vklopi/izklopi
  - izklopite/vklopite orodje tako, da pritisnete/sprostite stikalo A ②
  - ! **stroj bi morali vklopiti, preden se z brusno površino dotaknete predmeta, ki ga obdelujete**
  - ! **preden stroj izklopite, bi ga morali odkloniti od predmeta, ki ga obdelujete**
- Aretacija stikala
  - pritisnite stikalo A ②
  - s palcem pritisnite gumb B ②
  - sprostite stikalo
  - aretacijo stikala prekinete s ponovnim pritiskom in sprostivijo stikala A ②
- VariTronic nastavev hitrosti (7630) ③  
Za optimalne rezultate na različnih materialih
  - z kolescem C lahko naravnate želeno hitrost brušenja
  - nastavite hitrost glede na granulacijo papirja
  - pred pričetkom dela poiščite najprimernejšo hitrost in granulacijo brusnega papirja na testnem obdelovancu
- CLIC sistem namestitve traku
  - zagotavlja hitro menjavo brusnega traku
  - brusni trak centrirata samodejno
- Hitra menjava brusnega traku ④
  - ! **izključite vtikač**
  - dvignite ročico D
  - odstranite brusni trak
  - namestite nov brusni trak tako, da bodo natisnjene puščice na notranji strani traku obrnjene v isto smer kot puščica E na orodju
  - pritisnite ročico nazaj
  - ! **brusni trak zamenjajte pravočasno**
  - ! **nikoli ne pregibajte brusnih trakov**
- Samodejno centriranje brusnega traku (ABC)
  - trak se samodejno centrirata, ko je stikalo orodja vključeno
  - med brušenjem zagotavlja centriranje traku
  - V primeru uhajanja traku s tekalne površine na orodju (največkrat je vzrok v nezadovoljivi kvaliteti traku), napravite naslednje:
    - izklopite orodje
    - nastavite vijak F ② dokler brusni trak ne teče poravnan z ravno stranjo orodja
    - če trak še vedno uhaja s tekalne površine, vzemite novega

- Sesanje prahu ⑤
  - za najboljše delovanje dodatka za zbiranje odpadnih materialov G, ga redno praznite
  - ! **dodatka za zbiranje odpadnih materialov ne uporabljajte, ko brusite kovinske materiale**
- Čiščenje brusnega traku (7620/7630) ⑥
  - izklopite orodje
  - obračajte kolesce H v smeri "CLEAN", dokler ne začitite pritiska v nasprotni smeri
  - med čiščenjem zadržite kolesce H v tem položaju
  - trak bo čist po približno enem krogu
  - sprostite kolesce H
  - ! **trak čistite le, če je zelo umazan**
  - Ko traku ne morete več čistiti, zamenjajte prostor čistila K ⑦:
    - odprite pokrov J
    - odstranite staro prostor čistila K tako, da pritisnete jeziček
    - vstavite novo prostor čistila kolikor globoko gre
    - zaprite pokrov J
- Kako držite in upravljate stroj ⑧
  - stroj naj teče vzporedno z delovno površino
  - ! **na brusilnik ne pritiskajte premočno; naj to namesto vas naredi brusna površina**
  - da bi se izognili neželenim brusnim madežem, stroja med delom ne nagibajte
  - ne prekrivajte ventilacijskih rež L

## NASVETI ZA UPORABO

- Za brušenje golih lesenih površin orodje premikajte v ravnih gibih v smeri vlaken
- Za brušenje ostalih površin orodje premikajte v ovalnih gibih po obdelovancu
- Za stationarno uporabo pričvrstite orodje v primež ali delovno mizo ⑨
- Namestite okvir za brušenje M, da bi izravnali površino brez prask ali brazd (SKIL pribor 2610393777) ⑩
  - ! **brusni okvir M se med uporabo segreva; ne dotikajte se ga dokler se ne ohladi**
- Nikoli ne uporabite istega brusnega traku za les in kovino
- Priporočljiva zrnatost brusnega traku:
  - groba - za odstranjevanje barv;
    - za brušenje izredno hrapavega lesa
  - srednja - za brušenje hrapavega ali ravnega lesa
  - fina - za gladko brušenje lesa;
    - za končno obdelavo samega lesa;
    - za gladko brušenje površin s staro barvo
- Če je delovna površina hrapava, uporabljajte različno zrnatost brusnega papirja:
  - začnite brusiti z brusnim papirjem grobe ali srednje grobe zrnatosti
  - zaključite z brusnim papirjem fine zrnatosti
- Več namigov najdete na spletni strani [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANCIJA / OKOLJE

- Stroj in kabel naj bosta vedno čista (še posebej to velja za ventilacijske reže)
  - brusni prah odstranijute s ščetko
- ! **pred čiščenjem izvlcite vtiaka iz izvora napajanja**
- Ta stroj znamke SKIL je zavarovan v skladu z državnimi/pokrajinskimi-posebnimi odredbami; garancija ne pokriva škode, ki je nastala zaradi običajne izrabe ali prelomov, preobremenitve ali nepravilne uporabe
- V primeru pritožb pošljite **nerazstavljen** stroj skupaj s potrdilom o nakupu na naslov svojega dobavitelja ali na naslov najbližje servisne službe SKIL (naslovi kakor tudi shema servisa so navedeni na spletnem naslovu on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranijute s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ①

EST

## Lintlihvmasinad 7610/7620/7630 SISSEJUHATUS

- See on tõhus tööriist, mis on ette nähtud puit-, plast-, metall-, pahteldatud ja värvitud pindade lihvimiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised hoolikalt läbi ja hoidke need alles

## TEHNILISED ANDMED ①

### TÖÖOHUTUS

#### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**TÄHELEPANU!** Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Altoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.

#### 1) TÖÖKOHT

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### 2) ELEKTROOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesaga sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.

#### 3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmutmask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupesaga ühendamist veenduge, et lüliti on asendis 'OFF'.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.



#### 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikki.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanemist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist.** Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### 5) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

#### OHUTUSJUHISED LIHVASINATE KOHTA

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega; toitejuhe peab töötamisel alati asuma seadmest tagapool
- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- Kui seade töötab ebaharilikult või teeb kummalist müra, lülitage see viivitamatult välja ning tõmmake pistik pistikupesast välja
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaaltarvikute kasutamisel
- Antud seadme kasutaja peaks olema üle 16 aasta vana
- Töö ajal võib müratase ületada 85 dB(A); kasutage kõrvaklappe

- Ärge puutuge töö käigus kahjustatud või läbilõigatud toitejuhet, vaid tõmmake pistik koheselt pistikupesast välja
- Kahjustatud toitejuhtmega seadet ei tohi edasi kasutada; laske toitejuhe parandada selleks volitatud remonditöökojas
- Kontrollige, et võrgupinge vastaks tööriista andmesildile märgitud pingele (andmesildil lubatud 230 V või 240 V seadmeid võib kasutada ka 220 V pingel korral)
- Antud tööriist ei sobi märglihvimiseks
- **Asbestisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Metallide lihvimisel lendub sademeid; ärge kasutage tolmukotti ning jälgige, et läheduses ei oleks teisi inimesi ega tuleohtlikke materjale
- Vältige kokkupuudet jooksva lihvimisliindiga
- Ärge kasutage ülemäära kulunud, rebenenud või muul viisil vigastatud lihvimisliinte
- Kandke kaitsekindaid ja -prille, pikad juuksed kaitske nt juuksevõrguga; ärge kandke töö ajal laiu, lotendavaid riideid
- **Rakendage kaitsemeetmeid, kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustavat, süttimis- või plahvatusohtlikku tolm** (mõned tolmuliigid on vähkitekitava toimega); kandke tolmukaitsemaski ja võimaluse korral kasutage tolm- / laastueemaldusseadist
- **Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust tõmmake pistik pistikupesast välja**

#### SEADME OSAD (2)

- A Töölüüti (sisse/välja)
- B Sisse-/väljalülitusnupu lukustusnupp
- C Lihvimiskiiruse fikseerimisratta (7630)
- D Lihvimisliindi pingutushoob
- E Nool
- F Lindi tsentreerimise reguleerkruvi
- G Tolmukott
- H Lindipuhastiratas (7620/7630)
- J Kate (7620/7630)
- K Lindipuhastikassett (7620/7630)
- L Ventilatsioonivad
- M Lihvimisraam

#### KASUTAMINE

- Töölüüti (sisse/välja)
  - seadme sisselülitamiseks/väljalülitamiseks vajutage/vabastage töölülitile A (2)
- ! **enne lihvitava pinna kokkupuutumist töödeldava esemega tuleb tööriist sisse lülitada**
- ! **enne tööriista väljalülitamist tuleb see töödeldavalt esemelt eemaldada**
- Töölüüti fikseerimine
  - vajutage töölülitile A (2)
  - vajutage pöidlaga nupule B (2)
  - vabastage töölüüti
  - fikseeringu vabastamiseks vajutage uuesti töölülitile A (2) ja vabastage see

- VariTronic kiiruse kontroll (7630) ③  
Optimaalse lihvimitulemuse saamiseks erinevatel materjalidel
  - fikseerimisratta C abil saate kindlaks määrata soovitud lihvimiiskiiruse
  - töökiirus peab vastama lihpaberi teralisusele
  - enne töö alustamist katsetage optimaalset kiirust ja teralisust proovimaterjalil
- Lindi CLIC-süsteem
  - võimaldab lihvimislinti kiiresti vahetada
  - tsentreerib lihvimislinde automaatselt
- Lihvimislintide kiire vahetamine ④  
**! eemaldage seade vooluvõrgust**
  - vabastage pingutushoob D
  - eemaldage lihvimislint
  - paigaldage uus lihvimislint, jälgides, et lindi siseküljel olevate noolte ja tööriistal oleva noole E suunad ühtsiks
  - suruge pingutushoob oma asendisse tagasi**! vahetage lihvimislinti õigeaegselt**  
**! ärge kunagi murdke lihvimislinti**
- Lindi automaatne tsentreerimine (ABC)
  - tsentreerib lindi tööriista sisselülitamisel automaatselt
  - hoiab lindi lihvimise ajal tsentreerituna
 Kui lint jookseb tööriistalt maha (põhjuseks enamasti lindi kehv kvaliteet), tuleks toimida järgnevalt
  - lülitage tööriist sisse
  - keerake kruvi F ② kuni lint kulgeb tööriista lameda küljega paralleelselt
  - kui lint jookseb ikka tööriistalt maha, võtke kasutusele uus lint
- Tolmu eemaldamine ⑤
  - tolmukoti G regulaarne tühjendamine tagab optimaalse tolmuimevõimsuse säilimise**! ärge kasutage tolmukotti metalli lihvimisel**
- Lindipuhasti (7620/7630) ⑥
  - lülitage tööriist
  - keerake ratast H suunas "CLEAN", kuni tunnetate vastujõudu
  - hoidke ratast H puhastamise ajal selles asendis
  - lindi puhastamiseks piisab umbes ühest lindi pöörlemistsüklis
  - vabastage ratas H**! puhastage linti ainult juhul, kui see on tugevalt ummistunud**
 Kui lindi puhastamine enam ei õnnestu, peab välja vahetama puhastikassett K ⑦:
  - avage kate J
  - eemaldage vana puhastikassett K, tõmmates seda lipikust
  - paigaldage uus puhastikassett, lükates selle nii sügavale kui võimalik
  - sulgege kate J
- Tööriista hoidmine ja juhtimine ⑧
  - hoidke tööriista paralleelselt töödeldava pinnaga**! ärge suruge tööriistale liigselt; laske lihvitava pinnal enda heaks töötada**
  - vältimaks soovimatuid lihvimisjälgid ärge kallutage tööriista
  - hoidke ventilatsioonivad L vabad

## NÕUANDEID SEADME KASUTAMISEKS

- Töötlemta puitpindade lihvimisel liigutage tööriista sirgjoones piki puidu tekstuurii
- Muude materjalide lihvimisel liigutage tööriista ovaalselt üle materjali
- Statsionaarse kasutuse korral paigaldage tööriist tööpingile või kruustangide vahele ⑨
- Kui soovite erinevaid pindu üksteise suhtes tasandada, paigaldage lihvimisraam M, vältimaks kriimustuste ja vagude teket (SKIL lisatarviki 2610393777) ⑩  
**! lihvimisraam M muutub töö käigus väga kuumaks; ärge puutuge seda enne, kui see on maha jahtunud**
- Ärge kunagi töödelge ühe ja sama lihvimislingiga puitu ja metalli
- Soovituslik liivapaberlinde karedus:
 

jäme	- värvi eemaldamiseks;
	äärmiselt kareda puidu lihvimiseks
keskmine	- toorpuidu või tavalise puidu lihvimiseks
peen	- puidu silendamiseks;
	töötlemta puidu lihvimiseks;
	vana värviga kaetud pindade silendamiseks
- Kui töödeldav pind on kare, kasutage erinevat teralisust:
  - lihvige algul jämeda või keskmise teralisusega
  - lõpetage peene teralisusega
- Täiendavalt nõuandeid leiate internetiaadressil [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTII / KESKKOND

- Hoidke tööriist (eriti ventilatsioonivad) ja selle toitejuhe puhtad
  - külgekleepunud lihvimistolmu eemaldage pintsliga**! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
- Sellele SKILI seadmele antav garantii on vastavuses seadustega/konkreetses riigi tingimustega; normaalsest kulumisest, ülekoormusest või seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantiikorras hüvitamiseks
- Kaebuste korral toimetage **lahitmonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepinguliselt töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑪

**Lentes slīpmašīna 7610/7620/7630**

## IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts efektīvai koka, plastmasas, metāla, špaktes un krāsotu virsmu sausajai slīpēšanai
- Izlasiet šo pamācību un pēc tam uzglabājiet to turpmākai izmantošanai

## TEHNISKIE PARAMETRI ①

### DARBA DROŠĪBA

#### VISPĀRĒJIE DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Rūpīgi izlasiet šos noteikumus. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums 'Elektroinstruments' attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli).

#### 1) DARBA VIETA

- Sekoiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.**  
Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīdždai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakšas, kas piemērota kontaktlīdždai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.**
- Darba laikā nepieskarieties sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plīfīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazēmētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīdždas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
  - Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
  - Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktlīdždai pārliecinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī 'OFF'.** Pārnēsot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to barošanai elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
  - Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
  - Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
  - Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļiņas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
  - Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārejo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- #### 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE
- Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstruments darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
  - Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

- c) **Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanas risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. **Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpojis.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopli instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam.** Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

## 5) APKALPOŠANA

- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI SLĪPMAŠĪNĀM

- Nepieļaujiet, lai apstrādājamajā priekšmetā atrastos skrūves, naglas un citas metāla daļas, kas var sabojāt instrumentu; pirms darba uzsākšanas izņemiet šīs daļas
- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabelis nenonāktu instrumenta kustīgo daļu tuvumā; vienmēr novietojiet elektrokabeli tā, lai tas atrastos aiz instrumenta
- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet tā elektrodzinēju un nogaidiet, līdz ir pilnīgi apstājušās visas instrumenta kustīgās daļas
- Lietojiet pilnīgi attīstus drošus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla
- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Ar šo instrumentu nedrīkst strādāt personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Instrumenta darbības laikā tā radītā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A); nēsājiet ausu aizsargus

- Ja darba laikā tiek bojāts vai pārgriezts instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla
- Nelietojiet instrumentu, kura elektrokabelis ir bojāts; nodrošiniet, lai kabeļa nomaīnu veiktu kvalificēts speciālists
- Sekojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu instrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai sprieguma vērtībai (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Šīs instruments nav derīgs mitrai slīpēšanai
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- Slīpējot metālu, veidojas dzirksteles; šādā gadījumā neizmantojiet putekļu uzkrāšanas konteineru un sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas vai ugunsnedroši materiāli
- Nepieskarieties kustīgajai slīplentei
- Nelietojiet nodilušas, ieplēstas vai ar apstrādājamo materiālu daļiņām stipri piesārņotas slīplentes
- Darba laikā nēsājiet aizsargcimdus un aizsargbrilles, uzvelciet pieguldošas drēbes un nosedziet matu ar saturošu galvassegu (ja jums ir gari mati)
- **Veiciet nepieciešamos drošības pasākumus, ja darba gaitā var izdalīties veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami putekļi** (daudzu materiālu putekļiem piemīt kancerogēnas īpašības); tāpēc darba laikā nēsājiet aizsargmasku un pielietojiet putekļu un skaidu uzsūkšanu, ja instrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu un skaidu uzsūkšanas ierīci
- **Pirms instrumenta regulēšanas vai darbinstrumentu nomaīņas tajā vienmēr atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla**

## INSTRUMENTA SASTĀVDAĻAS ②

- A** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzņa
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzņa fiksators
- C** Ritenītis darbības ātruma regulēšanas (7630)
- D** Svira slīpēšanas lentes nomaīnai
- E** Bultiņa
- F** Skrūve lentes centrējuma regulēšanai
- G** Putekļu konteiners
- H** Lentes tīrīšanas ritenītis (7620/7630)
- J** Vāciņš (7620/7630)
- K** Tīrītāja kasetne (7620/7630)
- L** Ventilācijas atveres
- M** Slīpēšanas rāmis

## DARBA DROŠĪBA

- Ieslēgšana/izslēgšana
  - lai ieslēgtu/izslēgtu instrumentu, nospiediet/atlaidiet ieslēdzēja taustiņu A ②
- ! **instrumentam jābūt ieslēgtam jau pirms slīpēšanas loksnes saskaršanās ar apstrādājamā priekšmeta virsmu**
- ! **pirms instrumenta izslēgšanas tas jāpaceļ augšup no apstrādājamā priekšmeta**

- Taustiņš ieslēdzēja fiksēšanai
  - nospiediet ieslēdzēju A ②
  - ar īkšķi nospiediet pogu B ②
  - atlaidiet ieslēdzēju
  - defiksējiet taustiņu, atkārtoti nospiežot un atlaidot ieslēdzēju A ②
- VariTronic darbības ātruma regulēšanas (7630) ③
 

Nodrošināt optimālus darba rezultātus, apstrādājot dažādus materiālus

  - darbības ātruma regulēšanai ir paredzēts ritenītis C
  - iestādiēt tādu darbības ātrumu, kas būtu piemērots izmantojamās slīpēšanas loksnes graudainības pakāpei
  - pirms darba uzsākšanas piemeklējiet optimālo darbības ātrumu un slīpēšanas loksni ar piemērotu graudainību, veicot izmēģinājuma apstrādi uz materiāla atgriezuma
- Slīplentes iestiprināšanas sistēma CLIC
  - nodrošina ātru slīplentes nomainīšanu
  - nodrošina automātisku slīplentes centrēšanu
- Ātrā slīplentes nomainīšana ④
 

**! atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**

  - paceliet sviru D
  - noņemiet slīplenti
  - ievietojiet jauno slīplenti, sekojot, lai uz slīplentes iekšējās virsmas attēloto bultu virziens sakristu ar bultas E virzienu uz instrumenta
  - nolaidiet sviru atpakaļ savā vietā

**! savlaicīgi nomainiet slīplentes**  
**! nesalociet slīplentes**
- Automātiskā slīplentes centrēšana (ABC)
  - ieslēdzot instrumentu, slīplente tiek automātiski iecentrēta
  - slīplentes centrējums tiek nodrošināts arī slīpēšanas laikā

Gadījumā, ja instrumenta slīplente regulāri novirzās, (visbiežāk tam par iemeslu ir lietojamās slīplentes zemā kvalitāte), rīkojieties šādi

  - ieslēdziet instrumentu
  - regulējot skrūvi F ②, panāciet, lai slīplente kustētos paralēli instrumenta plakanajai pusei
  - ja slīplente turpina novirzīties no vadotnes centra, nomainiet to pret jaunu
- Putekļu uzsūkšana ⑤
  - lai nodrošinātu optimālu putekļu atsūkšanu, regulāri iztukšojiet putekļu uzkrāšanas konteineru G

**! neizmantojiet putekļu uzkrāšanas konteineru, slīpējot metālu**
- Lentas tīrīšana (7620/7630) ⑥
  - ieslēdziet instrumentu
  - grieziet ritenīti H "CLEAN" virzienā, līdz ir sajūtamam pretpiespiedienam
  - tīrīšanas laikā noturiet ritenīti H šajā stāvoklī
  - lente ir tīra pēc aptuveni viena aprites cikla
  - atlaidiet ritenīti H

**! tīrīt lenti tikai tad, ja tā ir stipri aizsērējusi**  
Kad lente vairs netiek tīrta, jāuzliek atpakaļ tīrītāja kasetni K ⑦:

  - atveriet vāciņu J
  - izņemiet veco tīrītāja kasetni K, velkot aiz izcilņa

- ievietojiet jauno tīrītāja kasetni tik dziļi, cik iespējams
- aizveriet vāciņu J
- Instrumenta turēšana un vadīšana ⑧
  - darba laikā virziet instrumentu paralēli apstrādājamajai virsmai

**! neizdariet uz instrumentu pārāk lielu spiedienu; ļaujiet slīpēšanas loksnei darīt darbu jūsu vietā**

  - lai novērstu nevēlamu švīku veidošanos uz apstrādājamās virsmas, darba laikā nenolieciet instrumentu sānu virzienā
  - neaizsedziet instrumenta ventilācijas atveres L

## IETEIKUMI LIETOŠANAI


- Slīpējot nepārklātas koka virsmas, virziet instrumentu taisniem gājieniem koksnes šķiedru garenvirzienā
- Slīpējot visas pārējās virsmas, pārvietojiet instrumentu ovālām kustībām pa apstrādājamā materiāla virsmu
- Lai izmantotu instrumentu stacionārā stāvoklī, nostipriniet to uz skrūvgalda vai iespiediet skrūvspīlēs ⑨
- Uzlieciet slīpēšanas rāmi M, lai nolīdzinātu virsmas, neradot skrambas un rievās (SKIL papildpiederums 2610393777) ⑩
  - ! darba gaitā slīpēšanas rāmis M stipri sakarst, tāpēc nepieskarieties tam, pirms rāmis nav atdzisis**
- Nelietojiet metāla un koka virsmu slīpēšanai vienu un to pašu slīplenti
- Ieteicamais slīpēšanas lenšu rupjums:
 

rupja	- rāsas noņemšanai no virsmām;
	!oti raupjas koksnes slīpēšanai
vidēja	- raupjas koksnes vai lielu koka virsmu slīpēšanai
smalka	- koka virsmu nogludināšanai;
	nekrāsotu koka virsmu gala apstrādei;
	vecu krāsojuma slāņu nogludināšanai
- Raupju virsmu slīpēšanu veiciet pakāpeniski, izmantojot dažādas graudainības slīpēšanas loksnes:
  - uzsāciet slīpēšanu, izmantojot slīpēšanas loksnes ar rupju vai vidēju graudainību
  - nobeidziet slīpēšanu, izmantojot slīpēšanas loksnes ar smalku graudainību
- Papildus ieteikumi ir sniegti datortīkla vietnē [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTĪJA / APKĀRTĒJĀ VIDE

- Uzturiet tīru instrumentu un tā elektrokabeli (tas īpaši attiecas uz ventilācijas atverēm)
  - ar suku notīriet no instrumenta tam pielipušos putekļus

**! pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
- Šim firmas SKIL izstrādājumam ir noteikta ražotāja garantija atbilstoši starptautiskajai/nacionālajai likumdošanai; garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir instrumenta normāls nodilums, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to

- Rodoties pretenzijām, nosūtiēt instrumentu neizjauktā veidā uz tuvāko tirdzniecības vietu vai firmas SKIL izstrādājumu remontu darbnīcu kopā ar iegādes datumu apliecināšu dokumentu (apkalpošanas iestāžu adreses, kā arī tehniskajai apkalpošanai nepieciešamās shēmas ir sniegtas datorfīkla vietnē [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā
  - speciāls simbols  atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā

LT

**Juostos šlifvuoklis 7610/7620/7630**

## ĪVADAS

- Šis prietaiss skirts sausam šlifavimui ir ypač gerai nuvalo medinius, plastikinius, metalinius, glaistytus ir dažytus paviršius
- Perskaitykite ir išsaugokite šią instrukciją

## TECHNINĒS CHARAKTERISTIKOS

### DARBO SAUGA

#### BENDROSĪOS DARBO SAUGOS NUORODOS

**DĒMESIO! Perskaitykite visas šias nuorodas.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų pavojus. Toliau pateiktame tekste naudojama sąvoka 'Elektrinis įrankis' apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu).

#### 1) DARBO VIETA

- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### 2) ELEKTROSAUGA

- Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.

- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbamams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.

#### 3) ŽMONIŲ SAUGA

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
  - Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
  - Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami kištuką į elektros tinklo lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kuomet jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
  - Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
  - Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
  - Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančiosios dalys.
  - Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina kenksmingą dulkių poveikį.
- #### 4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS
- Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbiui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
  - Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebe galima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.



- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje ir šiam konkrečiam prietaiso tipui taikomuose reikalavimuose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

## 5) APTARNAVIMAS

- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

## SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU ŠLIFAVIMO PRIETAISAIŠ

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių; kabelį klokite tik už prietaiso
- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys visiškai sustos
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trikdžiai, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Asmenims, jaunesniems nei 16 metų, prietaisu naudotis draudžiama
- Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A); naudoti klausos apsaugos priemonės
- Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas prietaiso maitinimo kabelis, būtina noliečiant kabelio tuojau pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; pažeistą kabelį turi pakeisti kvalifikuotas elektrotechnikos specialistas
- Visuomet patikrinkite, ar srovės šaltinio įtampa sutampa su įtampa dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymėtus prietaisais galima įjungti į 220 V įtamos tinklą)
- Šis prietaisas netinka ruošiniams šlifuoti šlapiuoju būdu
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžą sukeliančiu poveikiu)
- Šlifuojant metalą kyla kibirkštys; nenaudokite dulkių surinkimo maišelių ir pasirūpinkite, kad Jums dirbant aplink nebūtų kitų asmenų, kuriuos galėtų sužeisti lekiančios kibirkštys, o taip pat - degių medžiagų
- Nelieskite besisukančios šlifavimo popieriaus juostos
- Draudžiama naudoti nusidėvėjusias, įtrūkusias ar labai užterštas šlifavimo popieriaus juostas
- Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines, užsidėkite apsauginius akinius, dėvėkite prigludusius drabužius ir apsauginę kepuraitę (jei Jūsų plaukai ilgi)
- **Naudokite tinkamas apsaugos priemones, jei dirbant gali susidaryti pavojingos sveikatai, greitai užsiliepsnojančios arba sprogios dulkės** (kai kurių medžiagų dulkės gali sukelti vėžį); todėl yra būtina dirbti su apsauginiu respiratoriumi ir naudoti tinkamą išorinio nusiurbimo įrenginį, jei yra numatyta galimybė jį prijungti prie įrankio
- **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus ar keičiant papildomą įrangą, būtina ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo**

## PRIETAISU ELEMENTAI ②

- A Įjungimo/išjungimo jungiklis
- B Rankenėlė įjungimo/išjungimo jungikliui užrakinti
- C Šlifavimo greitį reguliavimo ratukas (7630)
- D Svertas šlifavimo juostai pakeisti
- E Rodyklė
- F Varžtas juostos centravimui reguliuoti
- G Dulkių surinkimo dėžutė
- H Juostos valymo ratas (7620/7630)
- J Dangtelis (7620/7630)
- K Valiklio kasetė (7620/7630)
- L Ventiliacinės angos
- M Šlifavimo rėmelis

## NAUDOJIMAS

- Įjungimo/išjungimo jungiklis
  - prietaisas įjungiamas/išjungiamas nuspaudžiant/atleidžiant jungiklį A ②
  - ! **visų pirma įjunkite prietaisą ir tik po to pradėkite šlifuoti, t.y. šlifavimo plokštės ruošinį turi paliesti prietaisui esant jau įjungtam**
  - ! **prieš išjungdami prietaisą pirmiau atitraukite jį nuo ruošinio**
- Jungiklio fiksavimas
  - nuspauskite jungiklį A ②
  - nykščiu nuspauskite mygtuką B ②
  - atleiskite jungiklį
  - fiksavimą galite išjungti vėl nuspausdami jungiklį A ② ir jį atleisdami
- VariTronic greičio kontrolės (7630) ③
  - Jos dėka pasieksite optimalius šlifavimo rezultatus apdirbdami įvairias medžiagas
    - reguliavimo ratuku C galite nustatyti pageidaujamą šlifavimo greitį
    - darbo greitis turi atitikti šlifavimo popieriaus rupumą
    - prieš pradėdami dirbti nustatykite optimalų greičio ir šlifavimo popieriaus rupumo derinį išmėgindami įvairius variantus ant nereikalingo ruošinio gabalo
- Šlifavimo juostos įtempimo sistema CLIC
  - leidžia greitai pakeisti šlifavimo juostą
  - automatiškai centruoja juostą šlifavimo plokštės atžvilgiu
- Greitas šlifavimo juostos pakeitimas ④
  - ! **ištraukite kištuką iš el. tinklo rozetės**
  - atlaisvinkite svirtį D
  - išimkite šlifavimo juostą
  - įdėkite naują šlifavimo juostą; vidinėje juostos pusėje esančių rodyklių kryptis turi sutapti su ant prietaiso esančia rodykle E
  - grąžinkite svirtį atgal
  - ! **laiku pakeiskite šlifavimo juostą**
  - ! **šlifavimo juostų nelankstykite**
- Automatinis juostos centravimas (ABC)
  - Įjungus prietaisą, juosta centruojasi automatiškai
  - šlifavimo metu juosta visuomet išlaikoma reikiamoje padėtyje


- Jeigu juosta vis tik nuslenka nuo ritinėlio (tai gali atsitikti naudojant prastos kokybės juostas), reikia sistemą sureguliuoti iš naujo
- įjunkite prietaisą
  - sukite varžtą F ② tol, kol šlifavimo juostos kraštas atsidurs maždaug ties šlifavimo plokštumos kraštu juostos uždėjimo pusėje
  - jei juosta vis tiek nuslenka, pakeiskite šlifavimo juostą
- **Dulkių nusiurbimas ⑤**
    - reguliariai išvalykite dulkių surinkimo dėžutę G, tuomet dulkių nusiurbimas bus optimalus
  - ! **naudokite dulkių surinkimo dėžutės šlifudami metalą**
  - Juostos valymas (7620/7630) ⑥
    - įjunkite prietaisą
    - sukite ratą H užrašo "CLEAN" kryptimi, kol pajusite pasipriešinimą
    - laikykite ratą H toje pozicijoje, kol valoma
    - juosta išsivalys po maždaug vieno sukimo rato
    - atleiskite ratą H
    - ! **juostą valykite tik jei ji stipriai apsinėšusi**
- Kai juosta daugiau nebevaloma, valiklio kasetę K turi būti pakeistas ⑦:
- atidarykite dangtelį J
  - seną valiklio kasetę K išimkite patraukę antgalį
  - naują valiklio kasetę įdėkite kuo giliau
  - uždarykite dangtelį J
- Prietaiso laikymas ir valdymas ⑧
    - prietaisą laikykite lygiagrečiai apdirbamam paviršiui
    - ! **nepauskite prietaiso per stipriai; leiskite šlifavimo plokštei atlikti darbą už jus**
    - nevarykite prietaiso, nes šlifuojant gali likti įbrėžimų
    - neuždenkite ventiliacinių L angų

## PATARIMAI

- Rupus neapdirbtų medinių paviršių šlifavimas: šlifukite tiesiais judesiais išilgai plaušo
- Kitų paviršių šlifavimas: šlifukite ovaliais judesiais
- Naudodami prietaisą stacionariai pritvirtinkite prietaisą prie darbastalio arba įveržkite spaustuvoose ⑨
- Sumontuokite šlifavimo rėmelį M paviršiams lyginti be įbrėžimų ar griovelių (SKIL papildoma įranga 2610393777) ⑩
  - ! **darbo metu šlifavimo rėmelis M labai įkaista; nelieskite jų rankomis, kol neatauš**
- Niekumet ta pačia juosta nešlifukite medžio ir metalo
- Rekomenduojami šlifavimo juostos rupumai:
  - didelis - jei reikia pašalinti dažus;
  - vidutinis - jei šlifuojate ypač šiurkštų medį
  - smulkus - jei šlifuojate žalią medieną arba paprastą medieną
  - glotniam medienos šlifavimui;
  - jei glotniai šlifuojate gryną medieną;
  - jei lyginatė seniai dažytus paviršius
- Šlifudami grubius paviršius naudokite skirtingo rupumo šlifavimo popierių:
  - iš pradžių šlifukite rupiu arba vidutinio rupumo popieriumi
  - baigdami šlifuoti naudokite smulkaus rupumo popierių

- Daugiau patarimų rasite interneto puslapyje [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## **GARANTIJA IR APLINKOSAUGA**

- Prižiūrėkite prietaisą ir kabelį, kad jie visuomet būtų švarūs (ypač ventiliacinės angos)
  - susikaupusias šlifavimo dulkes išvalykite šepetėliu
- ! **prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros lizdo**
- Šiam Skil gaminiui mes suteikiame garantiją pagal galiojančius šalies įstatymus; garantijos netaikomos gedimams, atsiradusiems dėl prietaiso natūralaus susidėvėjimo, perkrovų arba neteisingo naudojimo
- Pretenzijos atveju **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo centrą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite interneto puslapyje [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
  - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
  - apie tai primins simbolis , kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 84 dB(A) and the sound power level 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 5,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 84 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 95 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 5,6 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 84 dB(A) und der Schalleistungspegel 95 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration 5,6 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 84 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 95 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 5,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETSFÖRKLARING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 84 dB(A) och ljudeffektnivån 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 5,6 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSEKTLÆRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj 84 dB(A) og lydeffektniveau 95 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 5,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÆRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØY/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 84 dB(A) og lydstyrkenivået 95 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 5,6 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA</b> Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY.</p> <p><b>MELU/TÄRINÄ</b> Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 84 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 95 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värinän voimakkuus 5,6 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 84 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 95 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 5,6 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 84 dB(A) e o nível de potência acústica 95 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 5,6 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 84 dB(A) ed il livello di potenza acustica 95 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 5,6 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p><b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 84 dB(A) a hangteljesítmény szintje 95 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám 5,6 m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>HLUČNOST/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 84 dB(A) a dávka hlučnosti 95 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací 5,6 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumluluğ olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 84 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 95 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 5,6 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

PL	<b>OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE</b> Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE. <b>HALASU/WIBRACJE</b> Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 84 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 95 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 5,6 m/s <sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).
RU	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b> Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС. <b>ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИЯ</b> При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 84 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 95 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - 5,6 м/с <sup>2</sup> (по методу для рук).
UA	<b>СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ</b> Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. <b>ШУМ/ВІБРАЦІЯ</b> Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 84 дБ(А) і потужність звуку 95 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 5,6 м/с <sup>2</sup> (ручна методика).
GR	<b>СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ</b> Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. <b>ΦΘΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ</b> Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 84 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 95 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 5,6 m/s <sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. <b>ZGOMOT/VIBRAȚII</b> Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 84 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 95 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 5,6 m/s <sup>2</sup> (metoda mină - braț).
BG	<b>СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>ШУМ/ВИБРАЦИИ</b> Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 84 dB(A) а нивото на звукова мощност е 95 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрацията са 5,6 m/s <sup>2</sup> (метод ръка-рамо).
SK	<b>СЕ PREHLÁSENIE O ZHODE</b> Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. <b>HLUKU/VIBRÁCIACH</b> Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 84 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 95 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 5,6 m/s <sup>2</sup> (metóda ruka - paža).
HR	<b>СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ</b> Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>BUKVI/VIBRACIJAMA</b> Mjerenje prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 84 dB(A) a jakost zvuka 95 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 5,6 m/s <sup>2</sup> (postupkom na šaci-ruci).
SCG	<b>СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ</b> Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>BUKA/VIBRACIJA</b> Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 84 dB(A), a jačina zvuka 95 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 5,6 m/s <sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-ruci).
SLO	<b>IZJAVA O USTREZNOSTI CE</b> Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>HRUP/VIBRACIJA</b> Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 84 dB(A) in jakosti zvoka 95 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 5,6 m/s <sup>2</sup> (metoda 'dlan-roka').
EST	<b>СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON</b> Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. <b>MÜRA/VIBRATSIOON</b> Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmiste ole antud seadme heliõhk 84 dB(A) ja helitugevus 95 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon 5,6 m/s <sup>2</sup> (kää-randme-meetod).
LV	<b>СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА ПАР АТБИЛСТІБУ СТАНДАРТИЕМ</b> Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>TROKSNIS/VIBRĀCIJA</b> Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 84 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 95 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir 5,6 m/s <sup>2</sup> (strādājot rokas režīmā).
LT	<b>СЕ КОКЫБЕС АТТИКТИЕС ДЕКЛАРАЦИЈА</b> Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyis atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. <b>TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA</b> Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 84 dB(A) ir akustinio galios lygis 95 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip 5,6 m/s <sup>2</sup> .

